



FR	POMPE A GRAISSE PNEUMATIQUE Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	PNEUMATISCH VETSPUIT Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	PNEUMATIC GREASE GUN Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	SMAROWNICA PNEUMATYCZNA Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	PISTOLA DE ENGRASE NEUMÁTICA Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO PNEUMÁTICA Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	PNEUMATISCHE FETTPRESSE Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΓΡΑΣΟΥ Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	INGRASSATORE PNEUMATICO Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		

1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et comprendre les instructions de sécurité avant l'installation, le fonctionnement, la réparation, la maintenance, les changements. Le non-respect de ces instructions peut engendrer des blessures corporelles graves. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions Générales

- ❖ **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'accidents, d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
- ❖ **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- ❖ **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- ❖ **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, manipuler l'outil, et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- ❖ **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec (pour éviter la rouille ou l'oxydation) ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- ❖ **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
- ❖ **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
- ❖ **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Attacher les cheveux longs. Utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation). Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- ❖ **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
- ❖ **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué. Maintenir un bon appui et rester en équilibre.
- ❖ **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
- ❖ **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou d'éléments autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures.
- ❖ Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- ❖ **Retirer les clés de réglage** : prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.

- ❖ **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué, ou lorsque vous avez ingéré des médicaments.
- ❖ **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
- ❖ **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

1.2. Instructions Particulières

Cet équipement est conçu pour être utilisé par un personnel qualifié. Il doit seulement être utilisé après avoir pris connaissance des étiquettes de sécurité ainsi que de ces instructions.

- ❖ L'air comprimé doit être filtrée pour éviter des poussières et vapeurs à l'intérieur de la pompe.
- ❖ Si une fuite ou un problème est détectée dans la pompe ou dans la tuyauterie, stopper immédiatement l'arrivée d'air, et réparer les fuites / les problèmes.
- ❖ Ne pas excéder la pression maximale de 8 bar (115 PSI). Cela pourrait endommager l'équipement. Voir les caractéristiques techniques.
- ❖ Ne jamais pointer le pistolet vers des personnes ou des objets (tels que des équipements électriques, des véhicules...).
- ❖ N'utiliser le pistolet qu'une fois sûr que ce dernier est correctement connecté, et qu'il n'y a pas de fuites.
- ❖ N'utiliser que des pièces détachées provenant du fabricant en cas de réparation ou de remplacement.
- ❖ Ejecter entièrement l'huile de la pompe en cas de stockage ou de non utilisation.
- ❖ Lorsqu'il n'y a plus de charge, couper l'air comprimé pour stopper la pompe.
- ❖ Ne pas rejeter l'huile usagée dans l'environnement. Elle doit être recyclée conformément aux réglementations en vigueur.
- ❖ La pompe doit seulement être utilisée pour distribuer des lubrifiants, de l'huile ou des liquides antigel. Ne pas utiliser la pompe pour d'autres substances.
- ❖ Ne pas utiliser la pompe près des flammes. Ne pas fumer pendant son utilisation. Utiliser la pompe dans un environnement ventilé.
- ❖ Garder un extincteur à portée de main en cas d'urgence.
- ❖ Toujours protéger la peau et les yeux de tous contacts avec l'huile et les solvants.
- ❖ L'air sous pression peut causer de graves blessures:
 - TOUJOURS fermer l'alimentation en air, vidanger le flexible de pression pneumatique et débrancher la machine de l'alimentation en air lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant de changer d'accessoire ou d'effectuer des réparations,
 - NE JAMAIS diriger le flux d'air vers soi-même ou vers une autre personne.
- ❖ Les fouettements des flexibles peuvent blesser gravement. Vérifier systématiquement que les flexibles et les raccords sont bien serrés et en bon état.
- ❖ L'air froid doit être dirigé loin des mains.
- ❖ Lorsque des raccords hélicoïdaux universels (raccords à griffe) sont utilisés, des goupilles de sécurité doivent être installées et des câbles de sécurité pour tuyaux doivent être utilisés pour protéger contre d'éventuelles ruptures entre le flexible et la machine ou le flexible et le raccord.
- ❖ NE PAS dépasser la pression pneumatique maximale inscrite sur la machine.

- ❖ Pour les machines à rotation continue et à commande de couple, la pression pneumatique a un effet critique sur la performance de la sécurité. Par conséquent, les exigences concernant la longueur et le diamètre du flexible doivent être spécifiés.
- ❖ NE JAMAIS porter une machine pneumatique par le flexible.



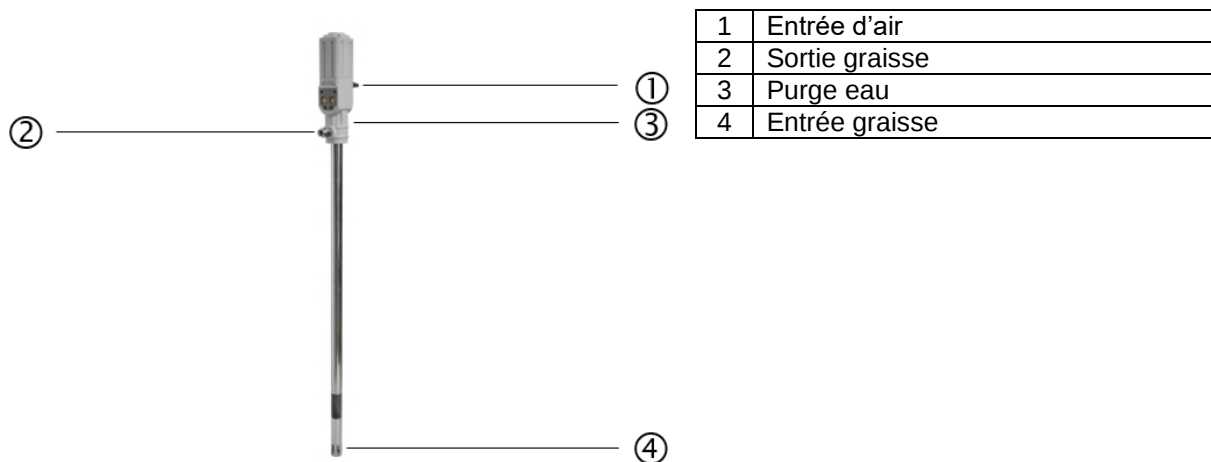
ATTENTION !

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dues au non-respect de ce mode d'emploi.

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Cette pompe pneumatique (air comprimé) permet le transfert de graisse (lubrifiant).



Sens d'écoulement

2.2. Caractéristiques Techniques

Modèle	07150	07151	07152	07125	07126	07130	07135	07136
Longueur (mm)	480	740	940	740	740	740	940	940
Poids net pompe (kg)	4.3	5.3	6.1	5.3	5.3	5.3	6.1	6.1
Accessoires				- Chariot pour fût de 50-60 kg - Tuyau 4m - Pistolet à graisse - Couvercle et plateau suiveur pour fût	- Tuyau 4m - Pistolet à graisse - Couvercle et plateau suiveur pour fût	- Chariot pour fût de 50-60 kg - Tuyau 10m - Pistolet à graisse - Couvercle et plateau suiveur pour fût	- Chariot pour fût de 120-200 kg - Tuyau 4m - Pistolet à graisse - Couvercle et plateau suiveur pour fût	- Tuyau 4m - Pistolet à graisse - Couvercle et plateau suiveur pour fût
Rapport	50:1							
Débit max	400 – 800 g/min							
Débit max avec tuyau de 4m et pistolet	600 g/min							
Energie	Air comprimé filtré							
Pression	6 à 8 bar							
Diamètre tube	32 mm							
Connexion d'entrée d'air	¼ " rapide							
Embout de sortie de graisse	¼ " mâle BSP							

Niveau de pression acoustique <70B(A)

3. Installation Recommandations

Il est fortement recommandé d'installer un filtre/séparateur d'humidité, un régulateur de pression et un huileur entre l'outil et le compresseur d'air.

Régler la pression d'air selon la pression maximale admissible par l'outil (prolongation de la durée de vie et sécurité de l'utilisateur). Si vous réglez le débit d'air sur une valeur supérieure, l'outil va être en surcharge.

Installer un séparateur d'eau (filtre) avant le système de lubrification.

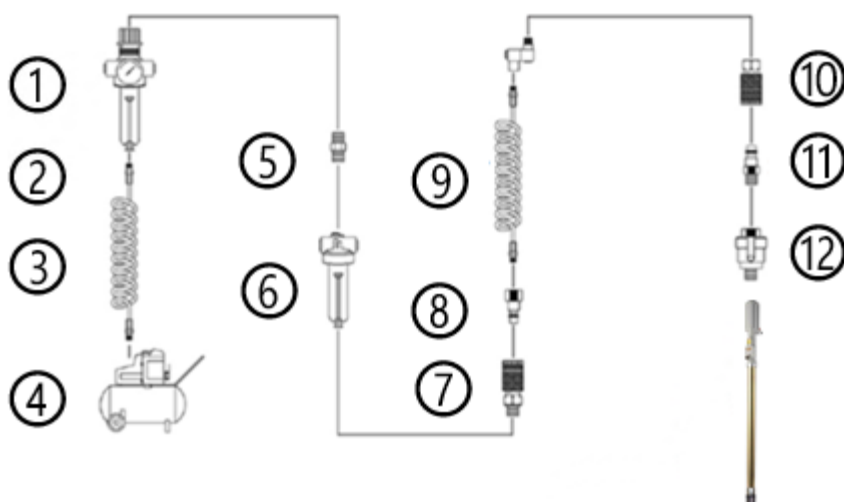
S'assurer qu'il y a de l'huile (SAE#10) pour lubrifier au niveau de l'arrivée d'air avant d'utiliser l'outil.

Ne pas utiliser d'huile ayant une viscosité trop importante pour lubrifier car cela pourrait réduire la puissance de l'outil.

Ne pas utiliser de raccords rapides à l'entrée de l'outil, utiliser des raccords de flexibles filetés en acier trempé (ou un matériau avec une résistance comparable).

Ne pas dépasser la pression pneumatique maximale indiquée sur l'appareil.

Ne jamais porter une machine pneumatique par le flexible.



1	Filtre / Régulateur	7	Coupleur
2	Vanne de vidange	8	Raccord
3	Tuyau d'air	9	Connecteur pivotant
4	Compresseur	10	Coupleur
5	Connecteur	11	Raccord
6	Lubrificateur ou huileur en ligne	12	Mini Huileur

- Manipuler et stocker la pompe ne requière pas de procédures spécifiques. Cependant, après utilisation de la pompe, s'assurer que l'huile présente dans la pompe et les tuyaux soit retirée. Ne pas hésiter à retourner la pompe pour la vider.
- Installer la pompe sur le fût ou le récipient à vider.
- Connecter le tuyau / flexible permettant de distribuer l'huile, à la pompe
- Connecter l'air comprimé au connecteur d'entrée d'air (1/4") de la pompe. L'air comprimé filtrée est acquise par un kit FRL (Filtre Régulateur Lubrificateur, non fourni avec la pompe).
- Si nécessaire, un régulateur de pression peut être ajouté entre la pompe et la distribution d'air comprimé pour maintenir la pression à un niveau de 6 à 8 bar.
- Couper l'arrivée d'air pour permettre à l'opérateur d'arrêter la pompe à n'importe quel moment.
- Tout est maintenant prêt pour utiliser correctement la pompe.

1. Installer la plaque aux bords caoutchouc dans le fût de graisse. Lors de son insertion dans le fût, ne pas hésiter à l'incliner légèrement pour faciliter son entrée. Lorsqu'elle est en contact avec la graisse, exercer une légère pression sur la plaque pour afin de chasser l'air et distinguer de la graisse qui ressort par l'orifice central.
2. Insérer le couvercle supérieur sur la canne de la pompe.
3. Insérer ensuite la canne dans l'orifice de la plaque aux bords caoutchouc, jusqu'à ce que l'on atteigne le fond du fût.
4. Brider le couvercle en serrer les différentes vis.

4. Utilisation



ATTENTION !

Ne pas excéder la pression maximale (voir caractéristiques techniques) !

1. Pointer le pistolet vers le point à graisser
2. Ouvrir le robinet d'arrivée d'air, et presser la gâchette du pistolet pour commencer à distribuer de la graisse. Un certain temps peut être nécessaire lors de la première utilisation (le temps de chasser l'air).
3. Lorsque le graissage est terminé, fermer l'arrivée d'air (arrêt du compresseur)
4. Nettoyer le pistolet ainsi que la zone de travail.

5. Maintenance – Entretien



AVERTISSEMENT !

L'ensemble des opérations de maintenance et entretien doivent être effectuées par des personnes qualifiées.

- Les poussières ou impuretés dans l'air comprimé peuvent ralentir la pompe, voire la bloquer. Afin de prévenir ces risques, voici les étapes à suivre :
 - Insérer de façon hebdomadaire 50g de vaseline ou autre lubrifiant dans l'entrée pneumatique de la pompe après l'avoir utilisée.
 - Faire fonctionner la pompe pendant quelques minutes afin de lubrifier toutes les pièces en mouvement
 - Répéter l'opération autant de fois que nécessaire
 - Ces opérations doivent être réalisées chaque semaine
- S'assurer qu'aucune vapeur d'eau n'entre dans l'air comprimé. Pour les pompes rattachées à un équipement permettant de filtrer l'air comprimé, s'assurer de nettoyer régulièrement l'eau présente dans le réservoir du filtre.
- Pour les pompes rattachées à un lubrificateur, s'assurer régulièrement du bon niveau de d'huile lubrifiante. Si besoin, remplir avec de la SAE 20, SAE 30 ou de l'antigel pour les conditions extrêmes.
- L'opérateur se doit de vérifier périodiquement tous les éléments de la pompe (filtres, silencieux, joints...), ainsi que de la nettoyer régulièrement, dans l'objectif de prolonger sa durée de vie mais aussi d'éviter des accidents. Contacter le distributeur ou le Service Après-Vente.

Pour éviter tout risque de blessure ou de détérioration de l'environnement ou matériel, il est impératif de contrôler régulièrement les différentes pièces et de les faire remplacer si nécessaire.

En cas de défaillance des pièces de l'outil, n'utiliser que des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce peut créer un risque ou endommager le produit. Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé.

5.1. Eau de condensation

Elle peut entrer par l'arrivée d'air peut endommager l'outil. Pour empêcher cela, il est nécessaire de vider cette eau de votre compresseur. Les filtres à air doivent également être nettoyés régulièrement (une fois par semaine). Après que le compresseur a fonctionné un certain temps, beaucoup d'eau s'accumule à l'intérieur du compresseur. Il faut régulièrement l'évacuer et maintenir un air sec.

5.2. Performance de votre outil

Il est nécessaire d'opérer une petite maintenance quotidienne : nettoyer et lubrifier régulièrement. Utiliser uniquement de l'huile pour outils pneumatiques.

5.3. Lubrification

Tous les outils pneumatiques doivent être lubrifiés régulièrement pour les maintenir longtemps dans de bonnes conditions de fonctionnement.

6. Entretien

Nettoyer la machine uniquement à sec. N'utiliser jamais d'eau ou de nettoyeurs chimiques pour nettoyer votre outil électrique. Essuyer avec un chiffon sec. Utiliser une brosse souple pour retirer la poussière accumulée.

- Éviter d'utiliser d'agents caustiques lors du nettoyage des pièces en plastique. La plupart d'entre-elles sont sensibles aux dommages causés par les solvants vendus en commerce.
- Utiliser des tissus propres pour enlever la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.
- L'air comprimé peut être utilisée pour éliminer poussière et saleté des orifices

7. Stockage – Transport

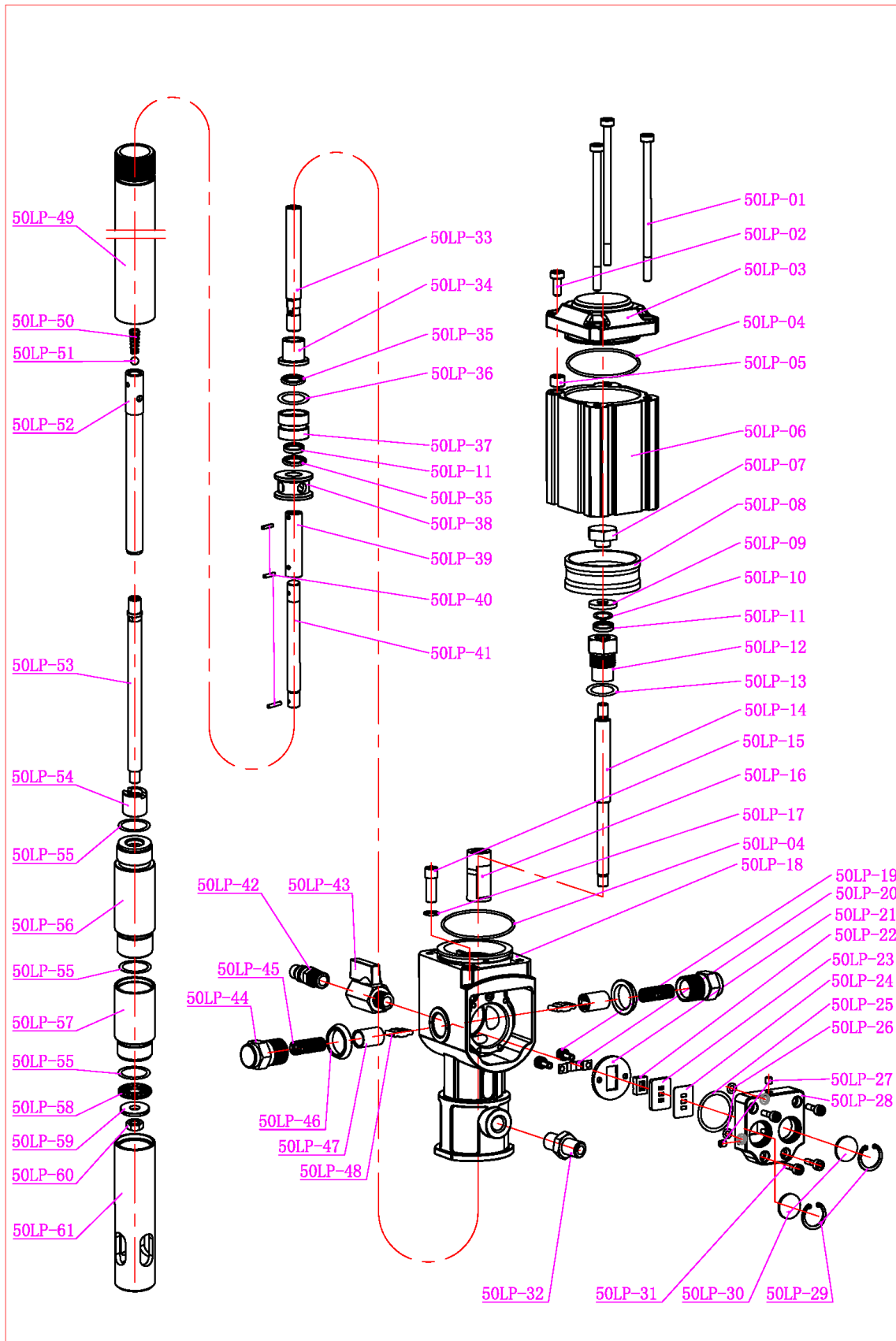
Conserver l'outil hors de portée des enfants, à l'intérieur, dans un endroit propre et sec, à l'abri de l'humidité ou de la pluie. Si vous devez ranger votre outil pour une longue période, s'assurer que l'outil est correctement lubrifié avant de le ranger.

Si l'outil est transporté dans un véhicule, le sécuriser de manière à l'empêcher de se renverser ou de se déplacer.

8. Problèmes – Solutions

Problèmes	Solutions possibles
La graisse ne s'écoule pas correctement	Vérifier la densité de l'huile. Si elle est trop élevée, mélanger avec une huile. Si la densité de l'huile est correcte, vérifier les joints de la pompe (des impuretés peuvent endommager les joints).
La pompe ne fonctionne pas	Vérifier la pression. Vérifier s'il y a des impuretés dans la pompe. Vérifier s'il y a des fuites. Vérifier la densité de la graisse. Si une quelconque pièce est endommagée, changer cette pièce ou contacter le Service Après-Vente.

9. Vue Éclatée Pompe seule – Liste des pièces



No.	Désignation	Qté	No.	Désignation	Qté
50LP-01	Vis à tête hexagonale	3	50LP-32	Embout sortie graisse	1
50LP-02	Vis à tête hexagonale	1	50LP-33	Tige	1
50LP-03	Couvercle supérieur	1	50LP-34	Chemise	1
50LP-04	Joint torique	2	50LP-35	Joint torique	2
50LP-05	Connecteur	1	50LP-36	Joint torique	1
50LP-06	Corps du piston	1	50LP-37	Support de joints	1
50LP-07	Boulon hexagonal piston	1	50LP-38	Manchon	1
50LP-08	Piston	1	50LP-39	Axe	1
50LP-09	Joint	1	50LP-40	Goupille	3
50LP-10	Joint torique	1	50LP-41	Axe	1
50LP-11	Rondelle	2	50LP-42	Embout pneumatique	1
50LP-12	Porte-joints	1	50LP-43	Valve	1
50LP-13	Joint torique	1	50LP-44	Vis	2
50LP-14	Axe	1	50LP-45	Ressort	2
50LP-15	Vis	1	50LP-46	Rondelle	2
50LP-16	Chemise	1	50LP-47	Entretoise	2
50LP-17	Joint torique	1	50LP-48	Goupille	2
50LP-18	Corps de pompe	1	50LP-49	Canne / Tube	1
50LP-19	Vis	2	50LP-50	Ressort	1
50LP-20	Ressort	1	50LP-51	Bille acier	1
50LP-21	Fond	1	50LP-52	Tige	1
50LP-22	Bloc coulissant	1	50LP-53	Tige	1
50LP-23	Plaque de valve	1	50LP-54	Support joint	1
50LP-24	Joint	1	50LP-55	Joint torique	3
50LP-25	Joint torique	1	50LP-56	Valve haute pression	1
50LP-26	Joint torique	1	50LP-57	Valve	1
50LP-27	Vis	2	50LP-58	Filtre	1
50LP-28	Support de silencieux	1	50LP-59	Rondelle	1
50LP-29	Circlip	2	50LP-60	Ecrou	1
50LP-30	Silencieux	2	50LP-61	Crépine	1
50LP-31	Vis	4			

10. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Instructions



WARNING! Read the entire instruction manual carefully and understand the safety instructions before installation, operation, repair, maintenance, or alterations. Failure to follow these instructions may result in serious bodily injury. If the unit is to be passed on to other people, pass on these instructions as well.

1.1. General Instructions

- ❖ **Use in a safe environment:** there must be no risk of accidents, explosions, or corrosive products in the immediate environment during use.
- ❖ **Consider the work area environment :** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet locations or where there is a risk of water splashing. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- ❖ **Maintain a clean and tidy work area :** The work area must be visible from the work position. Cluttered areas and workbenches invite accidents.
- ❖ **Keep other people away :** Do not allow people, especially children, who are not involved in the work in progress to handle the tool, and keep them away from the work area.
- ❖ **Store unused tools :** Unused tools should be stored in a dry place (to prevent rust or oxidation) or locked up, out of reach of children.
- ❖ **Do not force the tool :** a tool gives better results more safely at the speed and power for which it was designed.
- ❖ **Use the correct tool :** Do not force a small tool or accessory to do the job of a larger one. Do not use the tool for a purpose for which it was not designed.
- ❖ **Wear appropriate protective clothing and equipment :** Never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. Protective gloves are recommended. Tie back long hair. Use safety glasses, a normal or dust mask if work operations generate dust, and protective gloves (if there are no moving or rotating parts). Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
- ❖ **Treat tools with care :** Keep tools clean to optimize work and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Examine their condition periodically; if necessary, have them repaired by an authorized maintenance station.
- ❖ **Stay alert :** Concentrate on the work. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired. Maintain good footing and balance.
- ❖ **Check for damaged parts :** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition should be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
- ❖ **Do not modify the machine :** No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or elements other than those recommended in this instruction manual may cause injuries.
- ❖ Keep handles dry, clean and free from lubricants and grease.
- ❖ **Remove adjusting keys :** Get into the habit of checking that keys and other adjusting parts are removed from the tool before turning it on.
- ❖ **Stay alert :** watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired or when you have ingested medication.
- ❖ **Check for damaged parts :** Before using the tool for any other purpose, it should be carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check the

alignment or binding of moving parts, as well as the absence of any broken parts or any fastening and other conditions that may affect the operation of the tool. A guard or any other damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service center, unless otherwise specified in this instruction manual.

- ❖ **Have the tool repaired by a qualified person** : This tool meets the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to significant danger.

1.2. Special Instructions

This equipment is designed for use by qualified personnel. It should only be used after reading the safety labels and these instructions.

- ❖ Compressed air must be filtered to prevent dust and vapors from entering the pump.
- ❖ If a leak or problem is detected in the pump or piping, immediately stop the air supply and repair the leaks/problems.
- ❖ Do not exceed the maximum pressure of 8 bar (115 PSI). This could damage the equipment. See technical specifications.
- ❖ Never point the gun at people or objects (such as electrical equipment, vehicles, etc.).
- ❖ Only use the gun once you are sure that it is properly connected and that there are no leaks.
- ❖ Use only spare parts from the manufacturer for repair or replacement.
- ❖ Completely eject oil from the pump when in storage or not in use .
- ❖ When there is no more charge, cut off the compressed air to stop the pump.
- ❖ Do not release used oil into the environment. It must be recycled in accordance with current regulations.
- ❖ The pump should only be used to dispense lubricants, oil, or antifreeze fluids. Do not use the pump for any other substances.
- ❖ Do not use the pump near flames. Do not smoke while using it. Use the pump in a ventilated environment.
- ❖ Keep a fire extinguisher handy in case of emergency.
- ❖ Always protect skin and eyes from contact with oil and solvents.
- ❖ Pressurized air can cause serious injuries:
 - ALWAYS turn off the air supply, drain the air pressure hose and disconnect the machine from the air supply when not in use, before changing accessories or making repairs,
 - NEVER direct the airflow towards yourself or another person.
- ❖ Whipping hoses can cause serious injury. Always check that hoses and connections are tight and in good condition.
- ❖ Cold air should be directed away from the hands.
- ❖ Where universal helical couplings (claw couplings) are used, safety pins must be fitted and hose safety cables must be used to protect against possible ruptures between the hose and the machine or the hose and the coupling.
- ❖ DO NOT exceed the maximum air pressure marked on the machine.
- ❖ For continuously rotating and torque-controlled machines, pneumatic pressure has a critical effect on safety performance. Therefore, requirements for hose length and diameter must be specified.
- ❖ NEVER carry a pneumatic machine by the hose.



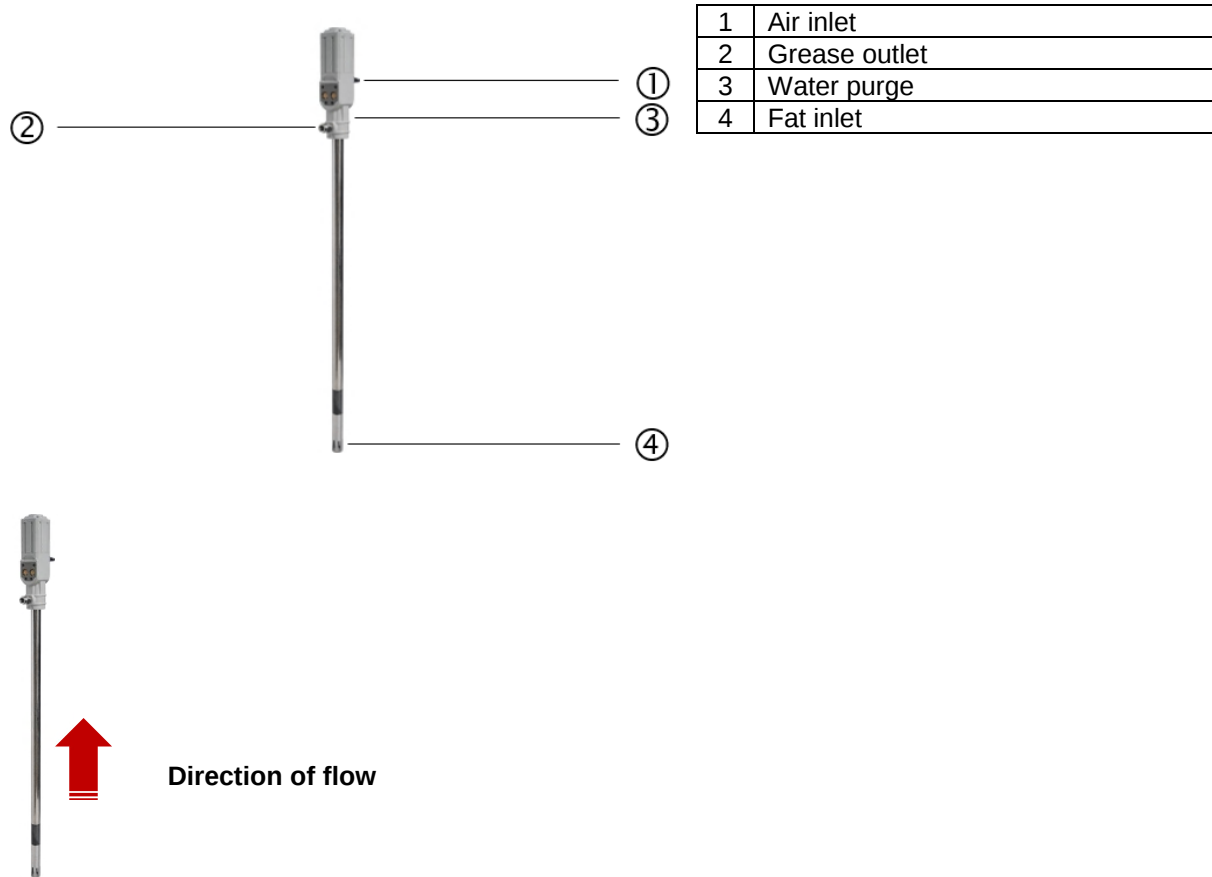
ATTENTION !

We decline all responsibility for accidents and damages due to failure to comply with these instructions.

2. Presentation

2.1. Scope of application

This pneumatic pump (compressed air) allows the transfer of grease (lubricant).



2.2. Technical Characteristics

Model	07150	07151	07152	07125	07126	07130	07135	07136
Length (mm)	480	740	940	740	740	740	940	940
Net pump weight (kg)	4.3	5.3	6.1	5.3	5.3	5.3	6.1	6.1
Accessories	-			- Trolley for 50-60 kg drums - 4m hose - Grease gun - Lid and follower plate for barrel	- 4m hose - Grease gun - Lid and follower plate for barrel	- Trolley for 50-60 kg drums - 10m hose - Grease gun - Lid and follower plate for barrel	- Trolley for 120-200 kg drums - 4m hose - Grease gun - Lid and follower plate for barrel	- 4m hose - Grease gun - Lid and follower plate for barrel
Report	50: 1							
Maximum flow rate	400 – 800 g/min							
Max flow rate with 4m hose and gun	600 g/min							
Energy	Filtered compressed air							
Pressure	6 to 8 bar							
Tube diameter	32 mm							
Air inlet connection	¼ " fast							
Grease outlet nozzle	¼ " male BSP							

Sound pressure level <70B(A)

3. Facility Recommendations

It is strongly recommended to install a filter/moisture separator, pressure regulator and oiler between the tool and the air compressor.

Set the air pressure to the maximum allowable pressure of the tool (to extend its service life and ensure user safety). If you set the air flow to a higher value, the tool will be overloaded.

Install a water separator (filter) before the lubrication system.

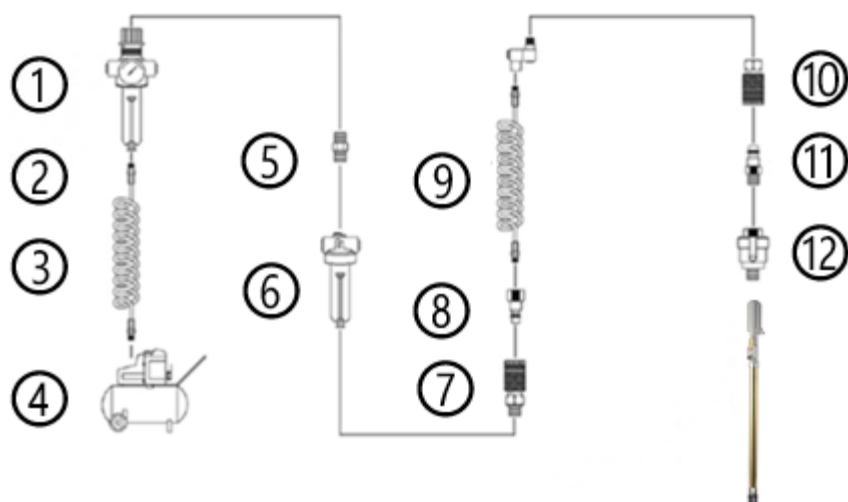
Make sure there is oil (SAE#10) to lubricate the air inlet before using the tool.

Do not use oil with too high viscosity for lubrication as this could reduce the power of the tool.

Do not use quick couplings at the tool inlet, use hardened steel threaded hose couplings (or a material with comparable strength).

Do not exceed the maximum pneumatic pressure indicated on the device.

Never carry a pneumatic machine by the hose.



1	Filter / Regulator	7	Coupler
2	Drain valve	8	Connection
3	Air hose	9	Swivel connector
4	Compressor	10	Coupler
5	Connector	11	Connection
6	In-line lubricator or oiler	12	Mini Oiler

- Handling and storing the pump does not require any specific procedures. However, after using the pump, ensure that the oil in the pump and hoses is removed. Do not hesitate to turn the pump upside down to empty it.
- Install the pump on the drum or container to be emptied.
- Connect the pipe/hose for distributing the oil to the pump
- Connect the compressed air to the air inlet connector (1/4") of the pump. The filtered compressed air is acquired by an FRL kit (Filter Regulator Lubricator, not supplied with the pump).
- If necessary, a pressure regulator can be added between the pump and the compressed air distribution to maintain the pressure at a level of 6 to 8 bar .
- Turn off the air supply to allow the operator to stop the pump at any time.
- Everything is now ready to use the pump correctly.

1. Place the rubber-edged plate inside the grease drum. When inserting it into the drum, do not hesitate to tilt it slightly to facilitate its entry. When it is in contact with the grease, apply slight pressure to the plate to expel the air and see grease coming out of the central hole.
2. Insert the top cover onto the pump rod.
3. Then insert the rod into the hole in the rubber-edged plate until you reach the bottom of the barrel.
4. Secure the cover by tightening the various screws.

4. Use



ATTENTION !

Do not exceed the maximum pressure (see technical specifications)!

1. Point the gun at the point to be greased
2. Open the air supply valve and squeeze the gun trigger to begin dispensing grease. It may take some time to expel the air when using for the first time.
3. When greasing is complete, close the air supply (stop the compressor)
4. Clean the gun and the work area.

5. Maintenance – Upkeep



WARNING !

All maintenance and servicing operations must be carried out by qualified persons.

- Dust or impurities in the compressed air can slow down the pump or even block it. To prevent these risks, here are the steps to follow:
 - Insert 50g of petroleum jelly or other lubricant into the pneumatic inlet of the pump weekly after use.
 - Run the pump for a few minutes to lubricate all moving parts
 - Repeat the operation as many times as necessary.
 - These operations must be carried out every week
- Ensure that no water vapor enters the compressed air. For pumps attached to equipment that filters the compressed air, ensure that the water in the filter tank is regularly cleaned.
- For pumps attached to a lubricator, regularly ensure the correct lubricating oil level. If necessary, top up with SAE 20, SAE 30, or antifreeze for extreme conditions.
- The operator must periodically check all pump components (filters, silencers, seals, etc.) and clean it regularly to extend its lifespan and prevent accidents. Contact your distributor or After-Sales Service.

To avoid any risk of injury or damage to the environment or equipment, it is imperative to regularly check the various parts and have them replaced if necessary.

In the event of tool part failure, use only identical replacement parts. The use of any other parts may create a hazard or damage the product. To ensure safety and reliability, all repairs must be carried out by a qualified technician at an authorized service center.

5.1. Condensation water

Water entering through the air inlet can damage the tool. To prevent this, it is necessary to drain this water from your compressor. The air filters should also be cleaned regularly (once a week). After the compressor has been running for a while, a lot of water accumulates inside the compressor. It must be drained regularly and the air maintained dry.

5.2. Performance of your tool

A little daily maintenance is necessary: cleaning and lubricating regularly. Use only pneumatic tool oil.

5.3. Lubrication

All pneumatic tools must be lubricated regularly to keep them in good working condition for a long time.

6. Interview

Clean the machine only when dry. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe with a dry cloth. Use a soft brush to remove accumulated dust.

- Avoid using caustic agents when cleaning plastic parts. Most plastic parts are susceptible to damage from commercially available solvents.
- Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.
- Compressed air can be used to remove dust and dirt from the openings

7. Storage – Transport

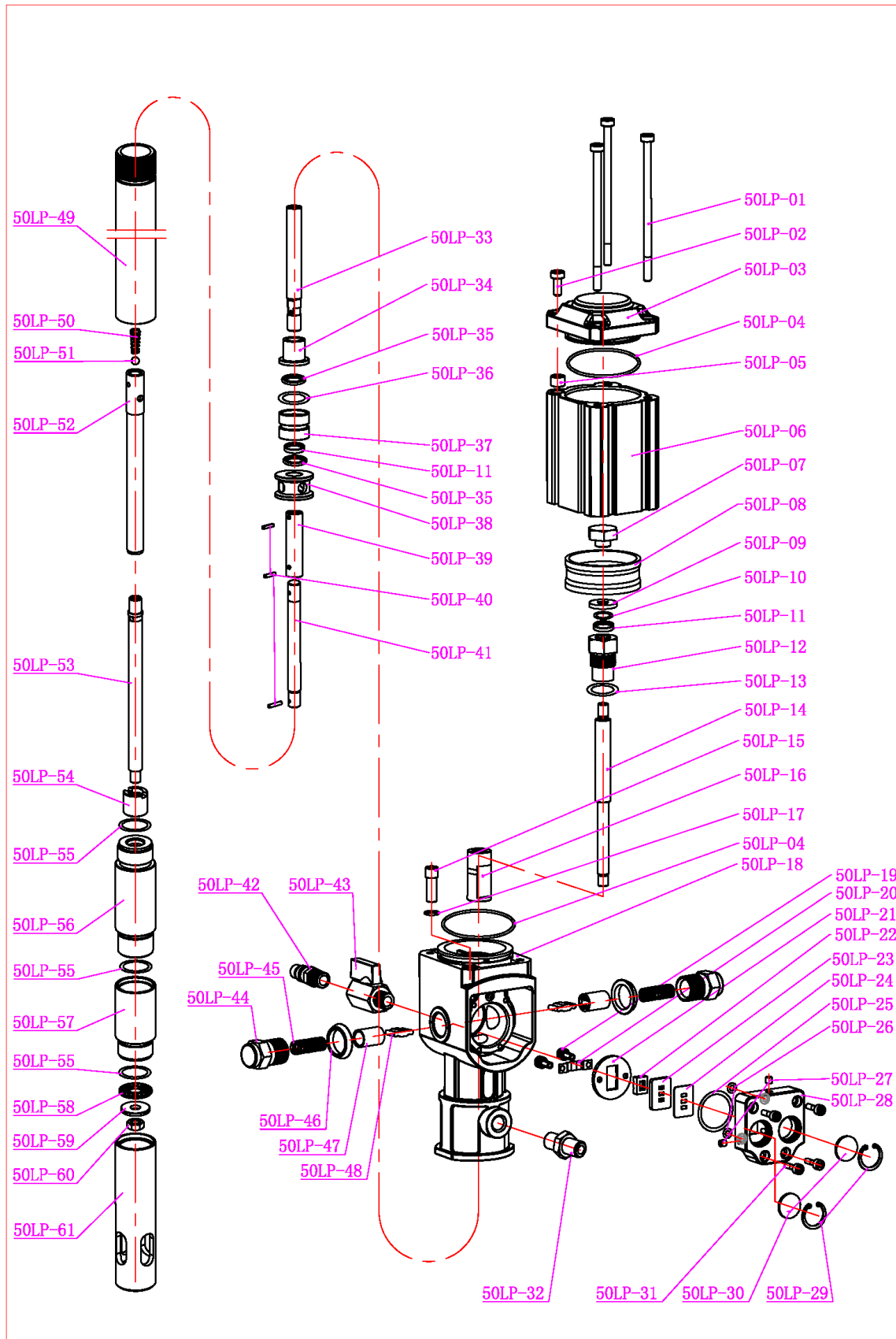
Store the tool out of reach of children, indoors, in a clean, dry place, away from moisture or rain. If you need to store your tool for a long period, make sure the tool is properly lubricated before storing it.

If the tool is transported in a vehicle, secure it to prevent it from tipping or moving.

8. Problems – Solutions

Problems	Possible solutions
Grease does not drain properly	Check the oil density. If it is too high, mix with an oil. If the oil density is correct, check the pump seals (impurities can damage the seals).
The pump is not working	Check the pressure. Check for impurities in the pump. Check for leaks. Check the density of the grease. If any part is damaged, replace this part or contact After-Sales Service.

9. Exploded View Pump Only – Parts List



No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
50LP-01	Hexagon head screw	3	50LP-32	Grease outlet nozzle	1
50LP-02	Hexagon head screw	1	50LP-33	Stem	1
50LP-03	Top cover	1	50LP-34	Shirt	1
50LP-04	O-ring	2	50LP-35	O-ring	2
50LP-05	Connector	1	50LP-36	O-ring	1
50LP-06	Piston body	1	50LP-37	Joint support	1
50LP-07	Piston hexagonal bolt	1	50LP-38	Sleeve	1
50LP-08	Piston	1	50LP-39	Axis	1
50LP-09	Seal	1	50LP-40	Pin	3
50LP-10	O-ring	1	50LP-41	Axis	1
50LP-11	Washer	2	50LP-42	Pneumatic tip	1
50LP-12	Joint holders	1	50LP-43	Valve	1
50LP-13	O-ring	1	50LP-44	Screw	2
50LP-14	Axis	1	50LP-45	Spring	2
50LP-15	Screw	1	50LP-46	Washer	2
50LP-16	Shirt	1	50LP-47	Spacer	2
50LP-17	O-ring	1	50LP-48	Pin	2
50LP-18	Pump body	1	50LP-49	Cane / Tube	1
50LP-19	Screw	2	50LP-50	Spring	1
50LP-20	Spring	1	50LP-51	Steel ball	1
50LP-21	Bottom	1	50LP-52	Stem	1
50LP-22	Sliding block	1	50LP-53	Stem	1
50LP-23	Valve plate	1	50LP-54	Joint support	1
50LP-24	Seal	1	50LP-55	O-ring	3
50LP-25	O-ring	1	50LP-56	High pressure valve	1
50LP-26	O-ring	1	50LP-57	Valve	1
50LP-27	Screw	2	50LP-58	Filtered	1
50LP-28	Muffler bracket	1	50LP-59	Washer	1
50LP-29	Circlip	2	50LP-60	Nut	1
50LP-30	Silent	2	50LP-61	Strainer	1
50LP-31	Screw	4			

10. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty claim.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA ! Lea atentamente todo el manual de instrucciones y comprenda las instrucciones de seguridad antes de realizar la instalación, el funcionamiento, la reparación, el mantenimiento o los cambios. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones corporales graves. Si el dispositivo va a ser entregado a otras personas, transmítale también estas instrucciones.

1.1. Instrucciones generales

- ❖ **Utilizar en un entorno seguro:** no debe haber riesgo de accidentes, explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
- ❖ **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo :** no exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- ❖ **Mantener el área de trabajo limpia y ordenada :** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas y bancos de trabajo desordenados invitan a los accidentes.
- ❖ **Mantenga a otras personas alejadas :** no permita que personas, especialmente niños, que no estén involucradas en el trabajo en progreso manipulen la herramienta y manténgalas alejadas del área de trabajo.
- ❖ **Guarde las herramientas no utilizadas :** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco (para evitar la oxidación o el óxido) o bajo llave, fuera del alcance de los niños.
- ❖ **No fuerce la herramienta :** una herramienta da mejores resultados con mayor seguridad a la velocidad y potencia para las que fue diseñada.
- ❖ **Utilice la herramienta adecuada :** no fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para un propósito para el cual no fue diseñada.
- ❖ **Utilice ropa y equipo de protección adecuados :** nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes de protección. Recógete el cabello largo. Utilice gafas de seguridad, mascarilla normal o antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias). Se recomienda utilizar calzado antideslizante para trabajar al aire libre.
- ❖ **Trate las herramientas con cuidado :** mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Compruebe periódicamente su estado y, si es necesario, confíe su reparación a un centro de mantenimiento autorizado.
- ❖ **Mantente alerta :** concéntrate en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado. Mantenga una buena postura y equilibrio.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas :** antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y realizan su función. Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. Cualquier pieza que se encuentre en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.
- ❖ **No modificar la máquina :** no se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones.
- ❖ Mantenga los mangos secos, limpios y libres de lubricantes y grasa.
- ❖ **Retire las llaves de ajuste :** adquiera el hábito de verificar que las llaves y otras piezas de ajuste se hayan retirado de la herramienta antes de encenderla.

- ❖ **Manténgase alerta** : preste atención a lo que hace, use el sentido común y no utilice la herramienta cuando esté cansado o cuando haya ingerido medicamentos.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas** : antes de utilizar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Verificar la alineación o bloqueo de las partes móviles, así como la ausencia de piezas rotas o cualquier condición de fijación y otras condiciones, susceptibles de afectar el funcionamiento de la herramienta. Un protector u otra pieza dañada debe ser reparada o reemplazada adecuadamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
- ❖ **Haga reparar la herramienta por una persona cualificada** : esta herramienta cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado y utilizando repuestos originales. De no hacerlo, el usuario podría exponerse a un peligro importante.

1.2. Instrucciones especiales

Este equipo está diseñado para ser utilizado por personal calificado. Sólo debe utilizarse después de leer las etiquetas de seguridad y estas instrucciones.

- ❖ El aire comprimido debe filtrarse para evitar que el polvo y los vapores entren en la bomba.
- ❖ Si se detecta una fuga o un problema en la bomba o la tubería, detenga inmediatamente el suministro de aire y repare la fuga o el problema.
- ❖ No exceda la presión máxima de 8 bar (115 PSI). Esto podría dañar el equipo. Ver especificaciones técnicas.
- ❖ Nunca apunte el arma hacia personas u objetos (como equipos eléctricos, vehículos, etc.).
- ❖ Utilice la pistola sólo cuando esté seguro de que está conectada correctamente y de que no hay fugas.
- ❖ Para la reparación o sustitución utilice únicamente piezas de repuesto del fabricante.
- ❖ Expulse completamente el aceite de la bomba cuando esté almacenada o no esté en uso .
- ❖ Cuando ya no haya más carga, corte el aire comprimido para detener la bomba.
- ❖ No vierta aceite usado al medio ambiente. Debe reciclarse de acuerdo con la normativa vigente.
- ❖ La bomba solo debe utilizarse para dispensar lubricantes, aceite o líquidos anticongelantes. No utilice la bomba para otras sustancias.
- ❖ No utilice la bomba cerca de llamas. No fume mientras esté en uso. Utilice la bomba en un entorno ventilado.
- ❖ Mantenga un extintor a mano en caso de emergencia.
- ❖ Proteger siempre la piel y los ojos del contacto con aceite y disolventes.
- ❖ El aire presurizado puede provocar lesiones graves:
 - SIEMPRE apague el suministro de aire, drene la manguera de presión de aire y desconecte la máquina del suministro de aire cuando no esté en uso, antes de cambiar accesorios o hacer reparaciones,
 - NUNCA dirija el flujo de aire hacia usted u otra persona.
- ❖ Las mangueras que se agitan pueden provocar lesiones graves. Compruebe siempre que las mangueras y conexiones estén bien apretadas y en buen estado.
- ❖ El aire frío debe dirigirse lejos de las manos.
- ❖ Cuando se utilicen acoplamientos helicoidales universales (acoplamientos de garras), se deberán instalar pasadores de seguridad y se deberán utilizar cables de seguridad de manguera para proteger contra posibles roturas entre la manguera y la máquina o entre la manguera y el acoplamiento.
- ❖ NO exceda la presión de aire máxima marcada en la máquina.
- ❖ En el caso de máquinas que giran de forma continua y que funcionan mediante torque, la presión neumática tiene un efecto crítico en el desempeño de seguridad. Por lo tanto, se deben especificar los requisitos de longitud y diámetro de la manguera.
- ❖ NUNCA transporte una máquina neumática por la manguera.



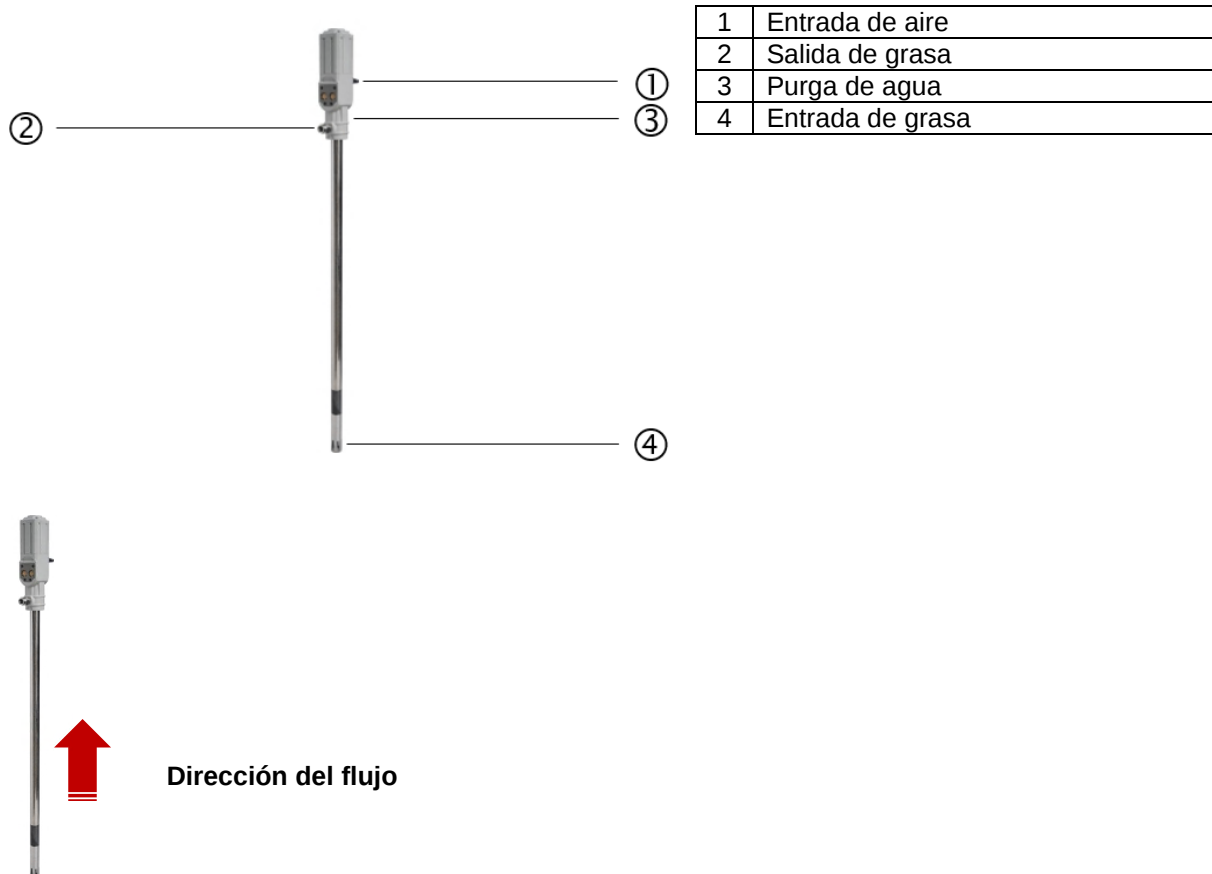
ATENCIÓN !

Declinamos toda responsabilidad por accidentes y daños debidos al incumplimiento de estas instrucciones.

2. Presentación

2.1. Ámbito de aplicación

Esta bomba neumática (aire comprimido) permite la transferencia de grasa (lubricante).



2.2. Características técnicas

Modelo	07150	07151	07152	07125	07126	07130	07135	07136
Longitud (mm)	480	740	940	740	740	740	940	940
Peso neto de la bomba (kg)	4.3	5.3	6.1	5.3	5.3	5.3	6.1	6.1
Accesorios	-			- Carro para bidones de 50-60 kg - Manguera de 4m - Pistola de grasa - Tapa y placa seguidora para barril	- Manguera de 4m - Pistola de grasa - Tapa y placa seguidora para barril	- Carro para bidones de 50-60 kg - Manguera de 10 m - Pistola de grasa - Tapa y placa seguidora para barril	- Carro para bidones de 120-200 kg - Manguera de 4m - Pistola de grasa - Tapa y placa seguidora para barril	- Manguera de 4m - Pistola de grasa - Tapa y placa seguidora para barril
Informe	50: 1							
Caudal máximo	400 – 800 g/min							
Caudal máximo con manguera de 4 m y pistola	600 g/min							
Energía	Aire comprimido filtrado							
Presión	de 6 a 8 bares							
Diámetro del tubo	32 milímetros							
Conexión de entrada de aire	¼ " rápido							
Boquilla de salida de grasa	¼ " macho BSP							

Nivel de presión sonora <70 B(A)

3. Instalación

Recomendaciones

Se recomienda encarecidamente instalar un filtro/separador de humedad, un regulador de presión y un engrasador entre la herramienta y el compresor de aire.

Ajuste la presión del aire de acuerdo a la presión máxima permitida por la herramienta (prolongando la vida útil y la seguridad del usuario). Si configura el flujo de aire a un valor más alto, la herramienta se sobrecargará.

Instale un separador de agua (filtro) antes del sistema de lubricación.

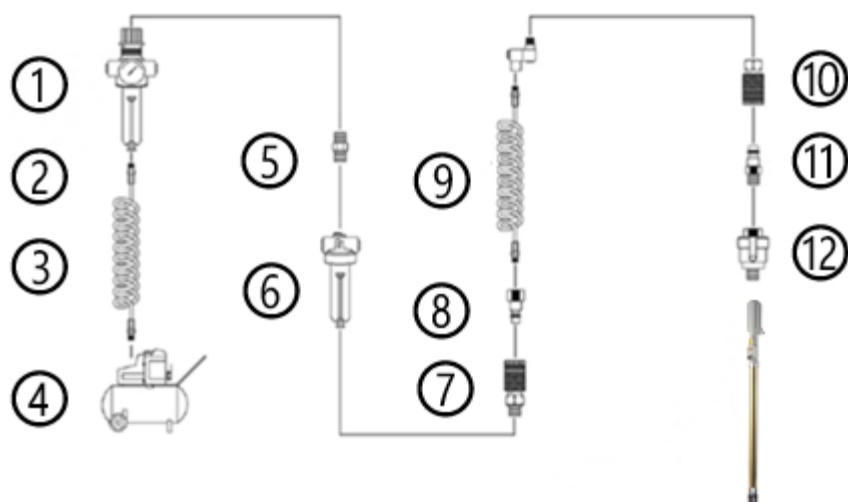
Asegúrese de que haya aceite (SAE n.º 10) para lubricar la entrada de aire antes de usar la herramienta.

No utilice aceite con una viscosidad demasiado alta para la lubricación, ya que esto podría reducir la potencia de la herramienta.

No utilice acoplamiento rápido en la entrada de la herramienta, utilice acoplamiento de manguera roscados de acero endurecido (o un material con una resistencia comparable).

No exceda la presión neumática máxima indicada en el dispositivo.

Nunca transporte una máquina neumática por la manguera.



1	Filtro/Regulador	7	Acoplador
2	válvula de drenaje	8	Conexión
3	Manguera de aire	9	Conector giratorio
4	Compresor	10	Acoplador
5	Conector	11	Conexión
6	Lubricador o engrasador en línea	12	Mini engrasador

- El manejo y almacenamiento de la bomba no requiere ningún procedimiento específico. Sin embargo, después de utilizar la bomba, asegúrese de eliminar todo el aceite presente en la bomba y las tuberías. No dude en girar la bomba para vaciarla.
- Instale la bomba en el tambor o recipiente que se va a vaciar.
- Conecte la tubería/manguera para distribuir el aceite a la bomba.
- Conecte el aire comprimido al conector de entrada de aire (1/4") de la bomba. El aire comprimido filtrado se adquiere mediante un kit FRL (Filtro Regulador Lubricador, no suministrado con la bomba).
- Si es necesario, se puede añadir un regulador de presión entre la bomba y la distribución de aire comprimido para mantener la presión en un nivel de 6 a 8 bar .
- Cierre el suministro de aire para permitir que el operador detenga la bomba en cualquier momento.
- Ahora todo está listo para utilizar la bomba correctamente.

1. Instale la placa con borde de goma en el tambor de grasa. Al introducirlo en el cañón no dudes en inclinarlo ligeramente para facilitar su entrada. Al estar en contacto con la grasa, aplicar una ligera presión sobre la placa para expulsar el aire y ver como sale grasa por el orificio central.
2. Inserte la cubierta superior en la varilla de la bomba.
3. Luego inserte la varilla en el orificio de la placa con borde de goma hasta llegar al fondo del barril.
4. Asegure la cubierta apretando los distintos tornillos.

4. Usar



ATENCIÓN !

¡No exceda la presión máxima (ver especificaciones técnicas)!

1. Apunte la pistola al punto que se va a engrasar
2. Abra la válvula de suministro de aire y apriete el gatillo de la pistola para comenzar a dispensar grasa. Puede tomar algún tiempo cuando se usa por primera vez (tiempo para expulsar el aire).
3. Una vez finalizado el engrase, cierre el suministro de aire (detenga el compresor).
4. Limpie la pistola y el área de trabajo.

5. Mantenimiento – Conservación



ADVERTENCIA !

Todas las operaciones de mantenimiento y servicio deberán ser realizadas por personal cualificado.

- El polvo o las impurezas en el aire comprimido pueden ralentizar la bomba o incluso bloquearla. Para prevenir estos riesgos, estos son los pasos a seguir:
 - Inserte 50 g de vaselina u otro lubricante en la entrada neumática de la bomba semanalmente después de su uso.
 - Haga funcionar la bomba durante unos minutos para lubricar todas las piezas móviles.
 - Repita la operación tantas veces como sea necesario.
 - Estas operaciones deben realizarse cada semana.
- Asegúrese de que no entre vapor de agua en el aire comprimido. Para las bombas conectadas a equipos que filtran aire comprimido, asegúrese de que el agua en el tanque del filtro se limpie periódicamente.
- Para las bombas conectadas a un lubricador, asegúrese periódicamente de que el nivel de aceite lubricante sea correcto. Si es necesario, llene con SAE 20, SAE 30 o anticongelante para condiciones extremas.
- El operador debe revisar periódicamente todos los componentes de la bomba (filtros, silenciadores, juntas, etc.), así como limpiarla regularmente, con el fin de alargar su vida útil pero también para evitar accidentes. Contacte con el distribuidor o con el Servicio Postventa.

Para evitar cualquier riesgo de lesiones o daños al medio ambiente o al equipo, es imprescindible revisar periódicamente las distintas piezas y sustituirlas si es necesario.

Si alguna parte de la herramienta falla, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El uso de cualquier otra pieza puede crear un peligro o dañar el producto. Para garantizar la seguridad y confiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico calificado en un centro de servicio autorizado.

5.1. agua de condensación

Puede entrar por la entrada de aire y dañar la herramienta. Para evitar esto, es necesario drenar el agua del compresor. Los filtros de aire también deben limpiarse periódicamente (una vez por semana). Después de que el compresor ha estado funcionando durante un tiempo, se acumula mucha agua en su interior. Se debe evacuar periódicamente y mantener el aire seco.

5.2. Rendimiento de su herramienta

Es necesario realizar un pequeño mantenimiento diario: limpiar y lubricar periódicamente. Utilice únicamente aceite para herramientas neumáticas.

5.3. Lubricación

Todas las herramientas neumáticas deben lubricarse periódicamente para mantenerlas en buenas condiciones de funcionamiento durante mucho tiempo.

6. Entrevista

Limpie la máquina únicamente en seco. Nunca utilice agua o limpiadores químicos para limpiar su herramienta eléctrica. Limpiar con un paño seco. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado.

- Evite utilizar agentes cáusticos al limpiar piezas de plástico. La mayoría de ellos son susceptibles de sufrir daños a causa de los disolventes disponibles comercialmente.
- Utilice paños limpios para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.
- Se puede utilizar aire comprimido para eliminar el polvo y la suciedad de las aberturas.

7. Almacenamiento – Transporte

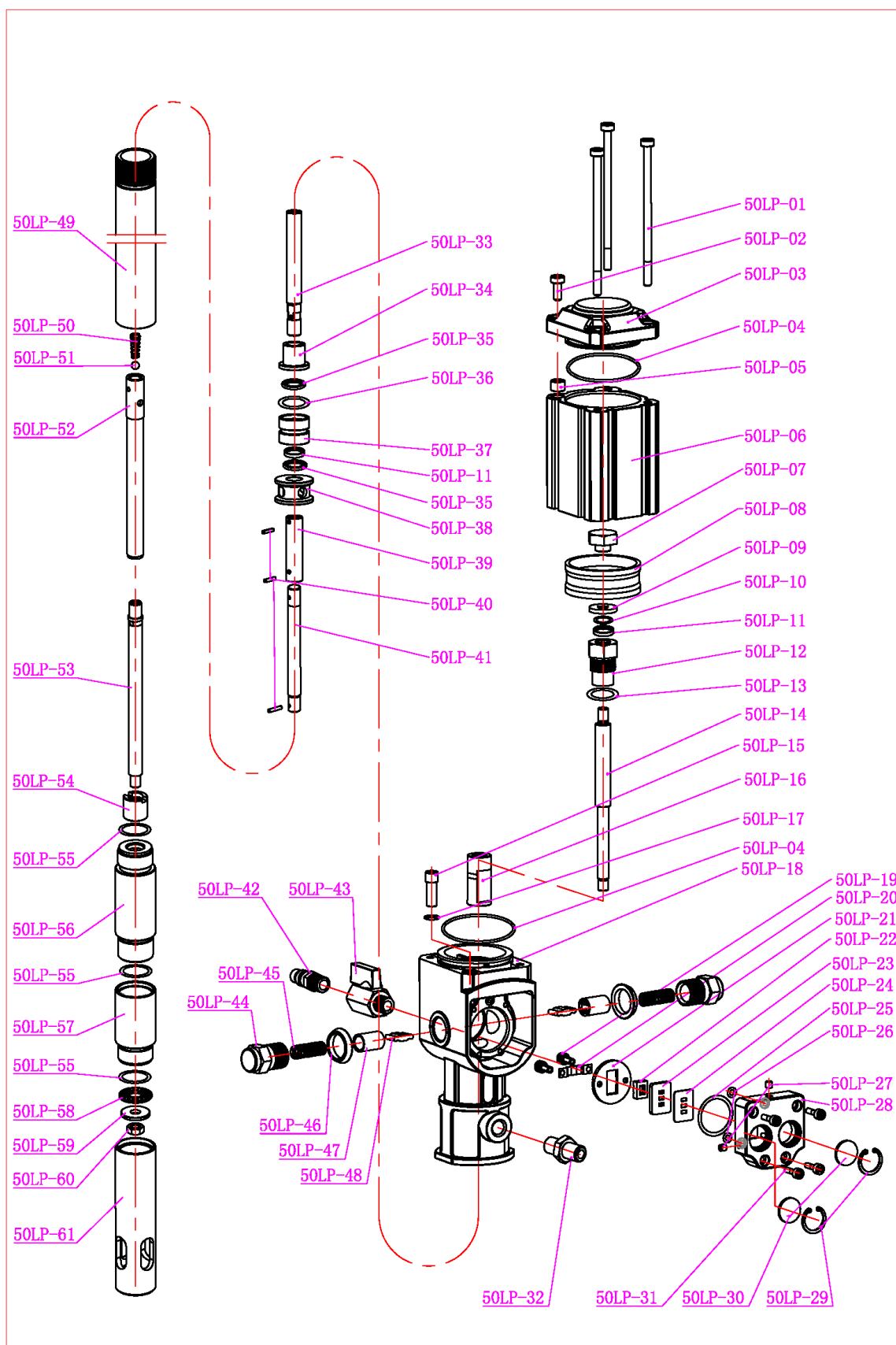
Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, en interiores, en un lugar limpio y seco, protegido de la humedad o la lluvia. Si necesita almacenar su herramienta durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de que esté adecuadamente lubricada antes de guardarla.

Si la herramienta se transporta en un vehículo, asegúrela para evitar que se vuelque o se mueva.

8. Problemas – Soluciones

Problemas	Posibles soluciones
La grasa no drena correctamente	Compruebe la densidad del aceite. Si es demasiado alto, mézclalo con un aceite. Si la densidad del aceite es correcta, verifique los sellos de la bomba (las impurezas pueden dañar los sellos).
La bomba no funciona	Compruebe la presión. Compruebe si hay impurezas en la bomba. Compruebe si hay fugas. Compruebe la densidad de la grasa. Si alguna pieza está dañada, reemplácela o comuníquese con el Servicio posventa.

9. Vista detallada de la bomba únicamente: lista de piezas



No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad
50LP-01	Tornillo de cabeza hexagonal	3	50LP-32	Boquilla de salida de grasa	1
50LP-02	Tornillo de cabeza hexagonal	1	50LP-33	Provenir	1
50LP-03	Cubierta superior	1	50LP-34	Camisa	1
50LP-04	Junta tórica	2	50LP-35	Junta tórica	2
50LP-05	Conector	1	50LP-36	Junta tórica	1
50LP-06	Cuerpo del pistón	1	50LP-37	Apoyo conjunto	1
50LP-07	Perno hexagonal del pistón	1	50LP-38	Manga	1
50LP-08	Pistón	1	50LP-39	Eje	1
50LP-09	Sello	1	50LP-40	Alfiler	3
50LP-10	Junta tórica	1	50LP-41	Eje	1
50LP-11	Arandela	2	50LP-42	Punta neumática	1
50LP-12	cotitulares	1	50LP-43	Válvula	1
50LP-13	Junta tórica	1	50LP-44	Tornillo	2
50LP-14	Eje	1	50LP-45	Primavera	2
50LP-15	Tornillo	1	50LP-46	Arandela	2
50LP-16	Camisa	1	50LP-47	Espaciador	2
50LP-17	Junta tórica	1	50LP-48	Alfiler	2
50LP-18	Cuerpo de la bomba	1	50LP-49	Bastón / Tubo	1
50LP-19	Tornillo	2	50LP-50	Primavera	1
50LP-20	Primavera	1	50LP-51	Bola de acero	1
50LP-21	Abajo	1	50LP-52	Provenir	1
50LP-22	Bloque deslizante	1	50LP-53	Provenir	1
50LP-23	Placa de válvula	1	50LP-54	Apoyo conjunto	1
50LP-24	Sello	1	50LP-55	Junta tórica	3
50LP-25	Junta tórica	1	50LP-56	válvula de alta presión	1
50LP-26	Junta tórica	1	50LP-57	Válvula	1
50LP-27	Tornillo	2	50LP-58	Filtrado	1
50LP-28	Soporte del silenciador	1	50LP-59	Arandela	1
50LP-29	Anillo de seguridad	2	50LP-60	Tuerca	1
50LP-30	Silencioso	2	50LP-61	Colador	1
50LP-31	Tornillo	4			

10. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, la modificación no autorizada, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, los trabajos realizados por personal no autorizado, la falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador quien es responsable de ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclalos en los puntos de recogida dispuestos para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

1. Sicherheitshinweise



WARNUNG ! Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut, bevor Sie sie installieren, betreiben, reparieren, warten oder Änderungen vornehmen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Körperverletzungen führen. Falls das Gerät an andere Personen weitergegeben werden soll, geben Sie auch diese Anleitung weiter.

1.1. Allgemeine Anweisungen

- ❖ **Verwendung in einer sicheren Umgebung:** Während der Verwendung darf in der unmittelbaren Umgebung keine Unfallgefahr, Explosionsgefahr oder Gefahr ätzender Produkte bestehen.
- ❖ **Berücksichtigen Sie die Umgebung des Arbeitsbereichs :** Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht an feuchten, nassen oder nassen Orten oder wo die Gefahr von Spritzwasser besteht. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- ❖ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und ordentlich :** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus einsehbar sein. Unordnung in den Bereichen und an den Werkbänken kann zu Unfällen führen.
- ❖ **Halten Sie andere Personen fern :** Erlauben Sie nicht, dass Personen, insbesondere Kinder, die nicht an den laufenden Arbeiten beteiligt sind, das Werkzeug bedienen, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.
- ❖ **Bewahren Sie nicht verwendete Werkzeuge auf :** Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen Ort (um Rost oder Oxidation zu vermeiden) oder verschlossen und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- ❖ **Überanstrengen Sie das Werkzeug nicht :** Ein Werkzeug liefert bei der Geschwindigkeit und Leistung, für die es ausgelegt ist, sicherer bessere Ergebnisse.
- ❖ **Verwenden Sie das richtige Werkzeug :** Zwingen Sie ein kleines Werkzeug oder Zubehör nicht, die Arbeit eines größeren zu erledigen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
- ❖ **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung :** Tragen Sie niemals weite Kleidung oder Schmuck, da diese in beweglichen Teilen hängen bleiben können. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen. Binden Sie lange Haare zusammen. Tragen Sie eine Schutzbrille, bei staubigen Arbeitsvorgängen eine normale Maske oder eine Staubmaske und Schutzhandschuhe (sofern keine beweglichen oder rotierenden Teile vorhanden sind). Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von rutschfesten Schuhen empfohlen.
- ❖ **Behandeln Sie Werkzeuge sorgfältig :** Halten Sie Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs. Überprüfen Sie regelmäßig ihren Zustand und überlassen Sie die Reparatur gegebenenfalls einer zugelassenen Wartungswerkstatt.
- ❖ **Bleiben Sie wachsam :** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Urteilsvermögen beweisen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind. Sorgen Sie für einen guten Stand und das Gleichgewicht.
- ❖ **Auf beschädigte Teile prüfen :** Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Bewegungsfreiheit beweglicher Teile, den Zustand und die Montage der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist, müssen alle Teile, die sich in einem schlechten Zustand befinden, von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden.

- ❖ **Keine Veränderungen an der Maschine vornehmen** : Es dürfen keine Veränderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von anderem Zubehör oder Zubehör als den in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen kann zu Verletzungen führen.
- ❖ Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmiermitteln und Fett.
- ❖ **Einstellschlüssel entfernen** : Gewöhnen Sie sich an, vor dem Einschalten zu prüfen, ob Schlüssel und andere Einstellteile vom Werkzeug entfernt sind.
- ❖ **Bleiben Sie wachsam** : Achten Sie darauf, was Sie tun, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder Medikamente eingenommen haben.
- ❖ **Auf beschädigte Teile prüfen** : Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, sollten Sie es sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und seine vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile sowie das Fehlen gebrochener Teile oder Befestigungszustände und anderer Zustände, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Ein beschädigter Schutz oder ein anderes Teil sollte von einem autorisierten Servicecenter ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
- ❖ **Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Person reparieren** : Dieses Werkzeug entspricht den entsprechenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann der Benutzer erheblichen Gefahren ausgesetzt sein.

1.2. Besondere Anweisungen

Dieses Gerät ist für die Verwendung durch qualifiziertes Personal bestimmt. Die Verwendung sollte nur nach dem Lesen der Sicherheitshinweise und dieser Anleitung erfolgen.

- ❖ Um zu verhindern, dass Staub und Dämpfe in die Pumpe gelangen, muss die Druckluft gefiltert werden.
- ❖ Wenn ein Leck oder Problem in der Pumpe oder den Rohrleitungen festgestellt wird, stoppen Sie sofort die Luftzufuhr und reparieren Sie die Lecks/Probleme.
- ❖ Überschreiten Sie nicht den maximalen Druck von 8 Bar (115 PSI). Dies könnte das Gerät beschädigen. Siehe technische Daten.
- ❖ Richten Sie die Waffe niemals auf Personen oder Gegenstände (wie etwa elektrische Geräte, Fahrzeuge usw.).
- ❖ Benutzen Sie die Pistole erst, wenn Sie sicher sind, dass sie richtig angeschlossen ist und keine Lecks vorhanden sind.
- ❖ Verwenden Sie zur Reparatur oder zum Austausch nur Ersatzteile des Herstellers.
- ❖ Lassen Sie das Öl bei Lagerung oder Nichtgebrauch vollständig aus der Pumpe ab .
- ❖ Wenn keine Ladung mehr vorhanden ist, unterbrechen Sie die Druckluft, um die Pumpe anzuhalten.
- ❖ Altöl nicht in die Umwelt ablassen. Es muss gemäß den geltenden Vorschriften recycelt werden.
- ❖ Die Pumpe darf nur zum Dosieren von Schmiermitteln, Ölen oder Frostschutzmitteln verwendet werden. Verwenden Sie die Pumpe nicht für andere Substanzen.
- ❖ Verwenden Sie die Pumpe nicht in der Nähe von Flammen. Während der Benutzung nicht rauchen. Verwenden Sie die Pumpe in einer belüfteten Umgebung.
- ❖ Halten Sie für den Notfall einen Feuerlöscher bereit.
- ❖ Schützen Sie Haut und Augen stets vor dem Kontakt mit Öl und Lösungsmitteln.
- ❖ Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen:
 - Schalten Sie IMMER die Luftzufuhr ab, entleeren Sie den Luftdruckschlauch und trennen Sie die Maschine von der Luftzufuhr, wenn sie nicht verwendet wird, bevor Sie Zubehör wechseln oder Reparaturen durchführen,
 - Richten Sie den Luftstrom NIEMALS auf sich selbst oder eine andere Person.
- ❖ Herumschlagende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie immer, ob die Schläuche und Anschlüsse fest sitzen und in gutem Zustand sind.

- ❖ Kalte Luft sollte von den Händen weggeleitet werden.
- ❖ Bei der Verwendung von Universal-Schraubkupplungen (Klauenkupplungen) müssen Sicherungstifte und Schlauchsicherungsseile zum Schutz vor möglichen Brüchen zwischen Schlauch und Maschine bzw. Schlauch und Kupplung verwendet werden.
- ❖ Überschreiten Sie NICHT den auf der Maschine angegebenen maximalen Luftdruck.
- ❖ Bei kontinuierlich rotierenden und drehmomentgetriebenen Maschinen hat der pneumatische Druck einen entscheidenden Einfluss auf die Sicherheitsleistung. Daher müssen die Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- ❖ Tragen Sie eine pneumatische Maschine NIEMALS am Schlauch.



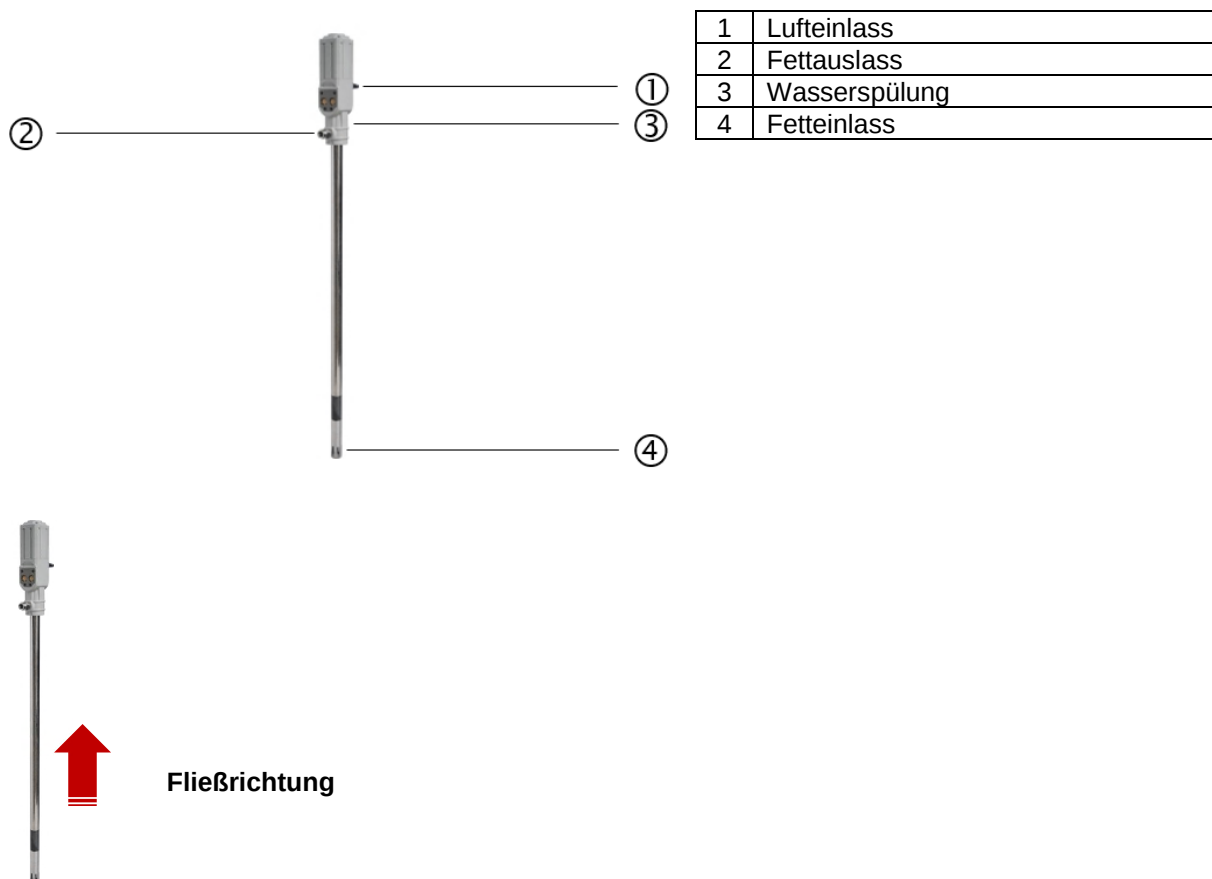
AUFMERKSAMKEIT !

Für Unfälle und Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Hinweise entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

2. Präsentation

2.1. Geltungsbereich

Diese pneumatische Pumpe (Druckluft) ermöglicht die Übertragung von Fett (Schmiermittel).



2.2. Technische Eigenschaften

Modell	07150	07151	07152	07125	07126	07130	07135	07136
Länge (mm)	480	740	940	740	740	740	940	940
Nettogewicht der Pumpe (kg)	4.3	5.3	6.1	5.3	5.3	5.3	6.1	6.1
Zubehör	-			- Wagen für 50-60 kg Fässer - 4m Schlauch - Fettpresse - Deckel und Folgeplatte für Fass	- 4m Schlauch - Fettpresse - Deckel und Folgeplatte für Fass	- Wagen für 50-60 kg Fässer - 10m Schlauch - Fettpresse - Deckel und Folgeplatte für Fass	- Wagen für 120-200 kg Fässer - 4m Schlauch - Fettpresse - Deckel und Folgeplatte für Fass	- 4m Schlauch - Fettpresse - Deckel und Folgeplatte für Fass
Bericht	50: 1							
Maximale Durchflussrate	400 – 800 g/min							
Maximale Durchflussrate mit 4 m Schlauch und Pistole	600 g/min							
Energie	Gefilterte Druckluft							
Druck	6 bis 8 bar							
Rohrdurchmesser	32 mm							
Luftteinlassanschluss	¼ " schnell							
Fettaustrittsdüse	¼ Zoll BSP-Außengewinde							

Schalldruckpegel <70B(A)

3. Einrichtung Empfehlungen

Es wird dringend empfohlen, zwischen dem Werkzeug und dem Luftkompressor einen Filter/Feuchtigkeitsabscheider, einen Druckregler und einen Öler zu installieren.

Passen Sie den Luftdruck entsprechend dem vom Werkzeug zugelassenen Maximaldruck an (Verlängerung der Lebensdauer und Benutzersicherheit). Wenn Sie den Luftstrom auf einen höheren Wert einstellen, wird das Werkzeug überlastet.

Installieren Sie vor dem Schmiersystem einen Wasserabscheider (Filter).

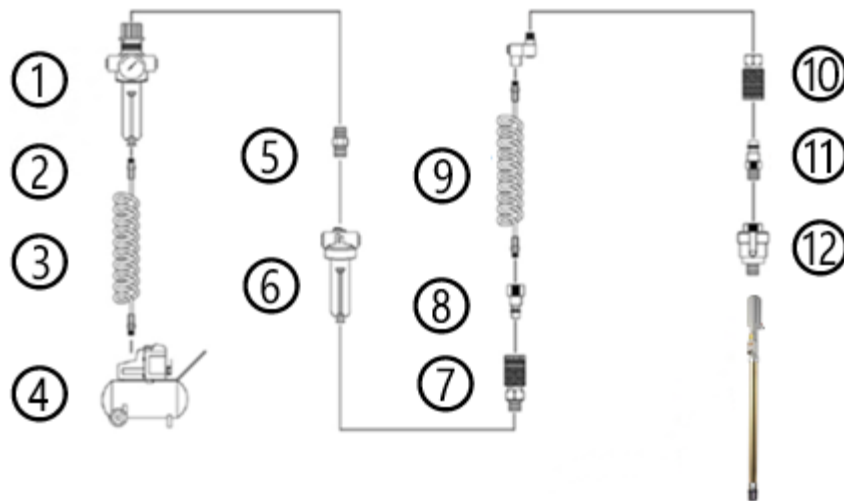
Stellen Sie sicher, dass Öl (SAE#10) vorhanden ist, um den Lufteinlass zu schmieren, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Verwenden Sie zur Schmierung kein Öl mit zu hoher Viskosität, da dies die Leistung des Werkzeugs verringern könnte.

Verwenden Sie am Werkzeugeingang keine Schnellkupplungen, sondern Schlauchverschraubungen aus gehärtetem Stahl (oder einem Material mit vergleichbarer Festigkeit).

Überschreiten Sie nicht den auf dem Gerät angegebenen maximalen pneumatischen Druck.

Tragen Sie eine Druckluftmaschine niemals am Schlauch.



1	Filter / Regler	7	Koppler
2	Ablassventil	8	Verbindung
3	Luftschlauch	9	Schwenkverbinder
4	Kompressor	10	Koppler
5	Anschluss	11	Verbindung
6	Inline-Schmiergerät oder Öler	12	Mini-Öler

- Für die Handhabung und Lagerung der Pumpe sind keine besonderen Verfahren erforderlich. Stellen Sie jedoch sicher, dass nach dem Gebrauch der Pumpe das in der Pumpe und den Leitungen vorhandene Öl entfernt wird. Zögern Sie nicht, die Pumpe umzudrehen, um sie zu entleeren.
- Montieren Sie die Pumpe am zu entleerenden Fass oder Behälter.
- Schließen Sie das Rohr/den Schlauch zur Ölverteilung an die Pumpe an
- Schließen Sie Druckluft an den Lufteinlassanschluss (1/4") der Pumpe an. Die gefilterte Druckluft wird durch ein FRL-Kit (Filter Regulator Lubricator, nicht im Lieferumfang der Pumpe enthalten) erfasst.
- Bei Bedarf kann zwischen Pumpe und Druckluftverteilung ein Druckregler eingefügt werden, um den Druck auf einem Niveau von 6 bis 8 bar zu halten .
- Schalten Sie die Luftzufuhr ab, damit der Bediener die Pumpe jederzeit stoppen kann.
- Nun ist alles bereit, um die Pumpe ordnungsgemäß zu verwenden.

- Installieren Sie die Gummikantenplatte im Fettbehälter. Zögern Sie nicht, ihn beim Einführen in den Lauf leicht zu kippen, um das Einführen zu erleichtern. Wenn die Platte mit dem Fett in Berührung kommt, üben Sie leichten Druck auf sie aus, um die Luft herauszudrücken und zu sehen, wie Fett aus der zentralen Öffnung austritt.
- Setzen Sie die obere Abdeckung auf die Pumpenstange.
- Führen Sie dann die Stange durch das Loch in der gummiemrandeten Platte, bis Sie den Boden des Fasses erreichen.
- Sichern Sie die Abdeckung, indem Sie die verschiedenen Schrauben festziehen.

4. Verwenden



AUFMERKSAMKEIT !

Den maximalen Druck (siehe technische Daten) nicht überschreiten!

1. Richten Sie die Pistole auf die zu fettende Stelle
2. Öffnen Sie das Luftzufuhrventil und drücken Sie den Abzug der Pistole, um mit der Fettabgabe zu beginnen. Bei der ersten Inbetriebnahme kann es einige Zeit dauern (Zeit bis die Luft entweichen ist).
3. Wenn die Schmierung abgeschlossen ist, schließen Sie die Luftzufuhr (stoppen Sie den Kompressor).
4. Reinigen Sie die Pistole und den Arbeitsbereich.

5. Wartung – Instandhaltung



WARNUNG !

Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- Staub oder Verunreinigungen in der Druckluft können die Pumpe verlangsamen oder sogar blockieren. Um diese Risiken zu vermeiden, sind die folgenden Schritte zu befolgen:
 - Geben Sie wöchentlich nach Gebrauch 50 g Vaseline oder ein anderes Schmiermittel in den pneumatischen Einlass der Pumpe.
 - Lassen Sie die Pumpe einige Minuten laufen, um alle beweglichen Teile zu schmieren
 - Wiederholen Sie den Vorgang so oft wie nötig.
 - Diese Operationen müssen jede Woche durchgeführt werden
- Achten Sie darauf, dass kein Wasserdampf in die Druckluft gelangt. Achten Sie bei Pumpen, die an Geräten angebracht sind, die Druckluft filtern, darauf, dass das Wasser im Filtertank regelmäßig gereinigt wird.
- Achten Sie bei Pumpen, die an einen Schmierstoffgeber angeschlossen sind, regelmäßig auf den korrekten Schmierölstand. Bei Bedarf mit SAE 20, SAE 30 oder Frostschutzmittel für extreme Bedingungen auffüllen.
- Der Betreiber muss alle Komponenten der Pumpe (Filter, Schalldämpfer, Dichtungen usw.) regelmäßig überprüfen und reinigen, um ihre Lebensdauer zu verlängern und Unfälle zu vermeiden. Wenden Sie sich an den Händler oder den Kundendienst.

Um jegliche Verletzungsgefahr oder Schäden an der Umwelt oder der Anlage zu vermeiden, ist es unbedingt erforderlich, die verschiedenen Teile regelmäßig zu überprüfen und gegebenenfalls austauschen zu lassen.

Wenn ein Teil des Werkzeugs ausfällt, verwenden Sie nur identische Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann eine Gefahr darstellen oder das Produkt beschädigen. Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, müssen alle Reparaturen von einem qualifizierten Techniker in einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

5.1. Kondenswasser

Es kann durch den Lufteinlass eindringen und das Werkzeug beschädigen. Um dies zu verhindern, ist es notwendig, dieses Wasser aus Ihrem Kompressor abzulassen. Auch Luftfilter sollten regelmäßig (einmal wöchentlich) gereinigt werden. Wenn der Kompressor eine Zeit lang gelaufen ist, sammelt

sich im Inneren des Kompressors viel Wasser an. Es muss regelmäßig evakuiert werden und die Luft muss trocken gehalten werden.

5.2. Leistung Ihres Werkzeugs

Es ist notwendig, täglich ein wenig Wartung durchzuführen: regelmäßiges Reinigen und Schmieren. Verwenden Sie nur Druckluftwerkzeugöl.

5.3. Schmierung

Alle Druckluftwerkzeuge müssen regelmäßig geschmiert werden, um ihre Funktionsfähigkeit lange zu erhalten.

6. Interview

Die Maschine darf nur chemisch gereinigt werden. Verwenden Sie zum Reinigen Ihres Elektrowerkzeugs niemals Wasser oder chemische Reinigungsmittel. Mit einem trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie eine weiche Bürste, um angesammelten Staub zu entfernen.

- Vermeiden Sie beim Reinigen von Kunststoffteilen den Einsatz ätzender Mittel. Die meisten von ihnen sind anfällig für Schäden durch handelsübliche Lösungsmittel.
- Verwenden Sie saubere Tücher, um Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. zu entfernen.
- Mit Druckluft können Staub und Schmutz aus den Öffnungen entfernt werden

7. Lagerung – Transport

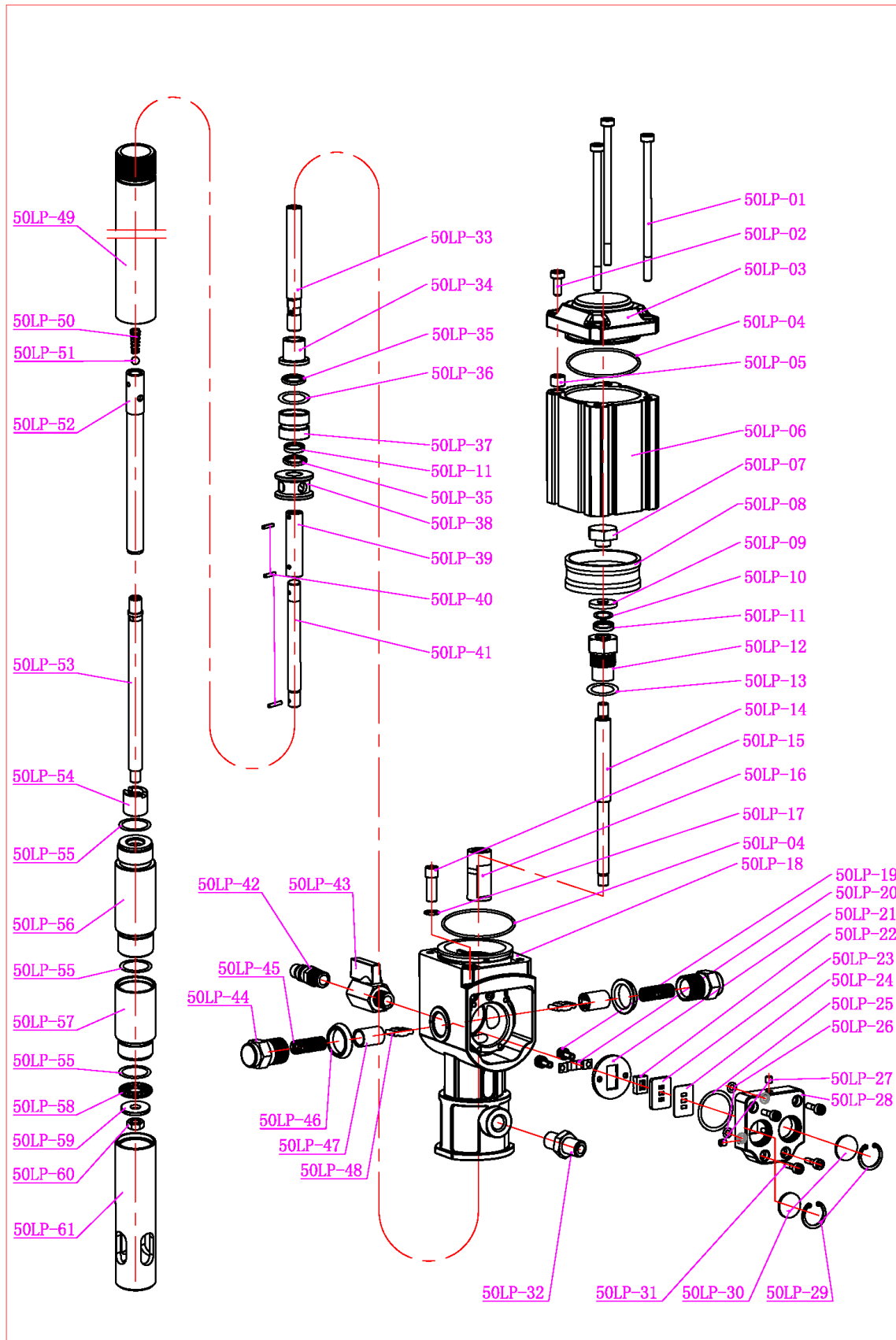
Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern, im Haus, an einem sauberen, trockenen Ort und geschützt vor Feuchtigkeit oder Regen auf. Wenn Sie Ihr Werkzeug für einen längeren Zeitraum lagern müssen, stellen Sie sicher, dass das Werkzeug vor der Lagerung ausreichend geschmiert ist.

Wenn das Werkzeug in einem Fahrzeug transportiert wird, sichern Sie es, um ein Umkippen oder Verschieben zu verhindern.

8. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Lösungen
Fett läuft nicht richtig ab	Überprüfen Sie die Öldichte. Wenn es zu hoch ist, mit einem Öl mischen. Wenn die Öldichte stimmt, prüfen Sie die Dichtungen der Pumpe (Verunreinigungen können die Dichtungen beschädigen).
Die Pumpe funktioniert nicht	Überprüfen Sie den Druck. Überprüfen Sie die Pumpe auf Verunreinigungen. Auf Lecks prüfen. Überprüfen Sie die Dichte des Fetts. Wenn ein Teil beschädigt ist, ersetzen Sie dieses Teil oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

9. Explosionszeichnung Nur Pumpe – Teileliste



NEIN.	Bezeichnung	Menge	NEIN.	Bezeichnung	Menge
50LP-01	Sechskantschraube	3	50LP-32	Fettaustrittsdüse	1
50LP-02	Sechskantschraube	1	50LP-33	Stängel	1
50LP-03	Obere Abdeckung	1	50LP-34	Hemd	1
50LP-04	O-Ring	2	50LP-35	O-Ring	2
50LP-05	Anschluss	1	50LP-36	O-Ring	1
50LP-06	Kolbenkörper	1	50LP-37	Gelenkunterstützung	1
50LP-07	Kolbensechskantschraube	1	50LP-38	Ärmel	1
50LP-08	Kolben	1	50LP-39	Achse	1
50LP-09	Siegel	1	50LP-40	Stift	3
50LP-10	O-Ring	1	50LP-41	Achse	1
50LP-11	Waschmaschine	2	50LP-42	Pneumatische Spitze	1
50LP-12	Gemeinsame Inhaber	1	50LP-43	Ventil	1
50LP-13	O-Ring	1	50LP-44	Schrauben	2
50LP-14	Achse	1	50LP-45	Frühling	2
50LP-15	Schrauben	1	50LP-46	Waschmaschine	2
50LP-16	Hemd	1	50LP-47	Abstandshalter	2
50LP-17	O-Ring	1	50LP-48	Stift	2
50LP-18	Pumpenkörper	1	50LP-49	Rohr / Rohr	1
50LP-19	Schrauben	2	50LP-50	Frühling	1
50LP-20	Frühling	1	50LP-51	Stahlkugel	1
50LP-21	Unten	1	50LP-52	Stängel	1
50LP-22	Gleitstein	1	50LP-53	Stängel	1
50LP-23	Ventilplatte	1	50LP-54	Gelenkunterstützung	1
50LP-24	Siegel	1	50LP-55	O-Ring	3
50LP-25	O-Ring	1	50LP-56	Hochdruckventil	1
50LP-26	O-Ring	1	50LP-57	Ventil	1
50LP-27	Schrauben	2	50LP-58	Gefiltert	1
50LP-28	Schalldämpferhalterung	1	50LP-59	Waschmaschine	1
50LP-29	Sicherungsring	2	50LP-60	Nuss	1
50LP-30	Still	2	50LP-61	Sieb	1
50LP-31	Schrauben	4			

10. Produktgarantie und Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden, wenn:

Unsachgemäßer Gebrauch, unsachgemäße Bedienung, nicht autorisierte Änderungen, fehlerhafter Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, von nicht autorisiertem Personal ausgeführte Arbeiten, fehlender Schutz oder Vorrichtung zur Sicherung des Bedieners, Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließen Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Ware reist auf Verantwortung des Käufers, der dafür verantwortlich ist, alle Regressansprüche gegenüber dem Transportunternehmen innerhalb der gesetzlichen Formen und Fristen geltend zu machen. Für etwaige Garantieansprüche beachten Sie bitte unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare Materialien.

Wir weisen darauf hin, dass Altgeräte nicht mit anderem Müll vermischt werden dürfen. Elektroprodukte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Wenden Sie sich für Recyclingberatung an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler.

1. Istruzioni di sicurezza



AVVERTIMENTO ! Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di procedere all'installazione, all'uso, alla riparazione, alla manutenzione o alle modifiche. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali. Se si intende cedere l'apparecchio ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni.

1.1. Istruzioni generali

- ❖ **Utilizzo in un ambiente sicuro:** non devono esserci rischi di incidenti, esplosioni o prodotti corrosivi nelle immediate vicinanze durante l'uso.
- ❖ **Tenere conto dell'ambiente dell'area di lavoro :** non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi, bagnati o dove vi sia il rischio di schizzi d'acqua. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare gli utensili in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- ❖ **Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata :** l'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Aree e banchi da lavoro disordinati possono causare incidenti.
- ❖ **Tenere lontane le altre persone :** non consentire a persone, in particolare bambini, non coinvolte nel lavoro in corso di maneggiare l'utensile e tenerle lontane dall'area di lavoro.
- ❖ **Conservare gli utensili non utilizzati :** gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto (per evitare ruggine o ossidazione) o sotto chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- ❖ **Non forzare l'utensile :** un utensile dà risultati migliori e più sicuri se utilizzato alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
- ❖ **Utilizzare lo strumento giusto :** non forzare un piccolo strumento o accessorio a svolgere il lavoro di uno più grande. Non utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- ❖ **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati :** non indossare mai abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Legare i capelli lunghi. Utilizzare occhiali di sicurezza, una maschera normale o antipolvere se le operazioni di lavoro generano polvere, guanti protettivi (se non ci sono parti mobili o rotanti). Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo.
- ❖ **Trattare gli utensili con cura :** mantenere gli utensili puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllarne periodicamente lo stato e, se necessario, affidarne la riparazione ad un'officina autorizzata.
- ❖ **Rimani vigile :** concentrati sul lavoro. Esercitare il proprio giudizio. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi. Mantenere un buon appoggio e un buon equilibrio.
- ❖ **Controllare eventuali parti danneggiate :** prima di utilizzare l'utensile, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di movimento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi parte riscontrata in cattive condizioni dovrà essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
- ❖ **Non modificare la macchina :** non devono essere effettuate modifiche e/o trasformazioni. L'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni.
- ❖ **Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di lubrificanti e grasso.**
- ❖ **Rimuovere le chiavi di regolazione :** abituarsi a controllare che le chiavi e le altre parti di regolazione siano state rimosse dall'utensile prima di accenderlo.
- ❖ **Siate vigili :** fate attenzione a ciò che fate, usate il buon senso e non utilizzate l'utensile quando siete stanchi o quando avete ingerito dei farmaci.

- ❖ **Controllare eventuali parti danneggiate** : prima di utilizzare l'utensile per qualsiasi altro scopo, esaminarlo attentamente per accertarsi che funzioni correttamente e svolga la funzione prevista. Controllare l'allineamento o il bloccaggio delle parti mobili, nonché l'assenza di parti rotte o di eventuali condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Un protettore o un'altra parte danneggiata devono essere riparati o sostituiti correttamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni.
- ❖ **Far riparare l'utensile da personale qualificato** : questo utensile è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato utilizzando ricambi originali. La mancata osservanza di questa precauzione può esporre l'utente a gravi pericoli.

1.2. Istruzioni speciali

Questa apparecchiatura è progettata per essere utilizzata da personale qualificato. Deve essere utilizzato solo dopo aver letto le etichette di sicurezza e le presenti istruzioni.

- ❖ L'aria compressa deve essere filtrata per evitare che polvere e vapori entrino nella pompa.
- ❖ Se viene rilevata una perdita o un problema nella pompa o nella tubazione, interrompere immediatamente l'alimentazione dell'aria e riparare le perdite/i problemi.
- ❖ Non superare la pressione massima di 8 bar (115 PSI). Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchiatura. Vedi le specifiche tecniche.
- ❖ Non puntare mai la pistola verso persone o oggetti (come apparecchiature elettriche, veicoli, ecc.).
- ❖ Utilizzare la pistola solo dopo essersi accertati che sia correttamente collegata e che non vi siano perdite.
- ❖ Per la riparazione o la sostituzione utilizzare solo pezzi di ricambio forniti dal produttore.
- ❖ Espellere completamente l'olio dalla pompa quando è immagazzinata o non in uso .
- ❖ Quando la carica è esaurita, interrompere l'erogazione dell'aria compressa per arrestare la pompa.
- ❖ Non scaricare l'olio usato nell'ambiente. Deve essere riciclato secondo le normative vigenti.
- ❖ La pompa deve essere utilizzata solo per erogare lubrificanti, olio o liquidi antigelo. Non utilizzare la pompa per altre sostanze.
- ❖ Non utilizzare la pompa vicino a fiamme. Non fumare durante l'uso. Utilizzare la pompa in un ambiente ventilato.
- ❖ Tenere a portata di mano un estintore in caso di emergenza.
- ❖ Proteggere sempre la pelle e gli occhi dal contatto con oli e solventi.
- ❖ L'aria pressurizzata può causare gravi lesioni:
 - Chiudere SEMPRE l'alimentazione dell'aria, scaricare il tubo flessibile della pressione dell'aria e scollegare la macchina dall'alimentazione dell'aria quando non in uso, prima di cambiare gli accessori o effettuare riparazioni,
 - NON dirigere MAI il flusso d'aria verso se stessi o verso un'altra persona.
- ❖ Le vibrazioni dei tubi flessibili possono causare lesioni gravi. Controllare sempre che i tubi e i raccordi siano ben serrati e in buone condizioni.
- ❖ L'aria fredda deve essere diretta lontano dalle mani.
- ❖ In caso di utilizzo di giunti elicoidali universali (giunti a griffe), è necessario installare perni di sicurezza e utilizzare cavi di sicurezza per tubi flessibili, per proteggere da eventuali rotture tra il tubo flessibile e la macchina o tra il tubo flessibile e il raccordo.
- ❖ NON superare la pressione massima dell'aria indicata sulla macchina.
- ❖ Per le macchine a rotazione continua e azionate da coppia, la pressione pneumatica ha un effetto critico sulle prestazioni di sicurezza. Pertanto è necessario specificare i requisiti relativi alla lunghezza e al diametro del tubo.
- ❖ NON trasportare MAI una macchina pneumatica afferrandola per il tubo flessibile.



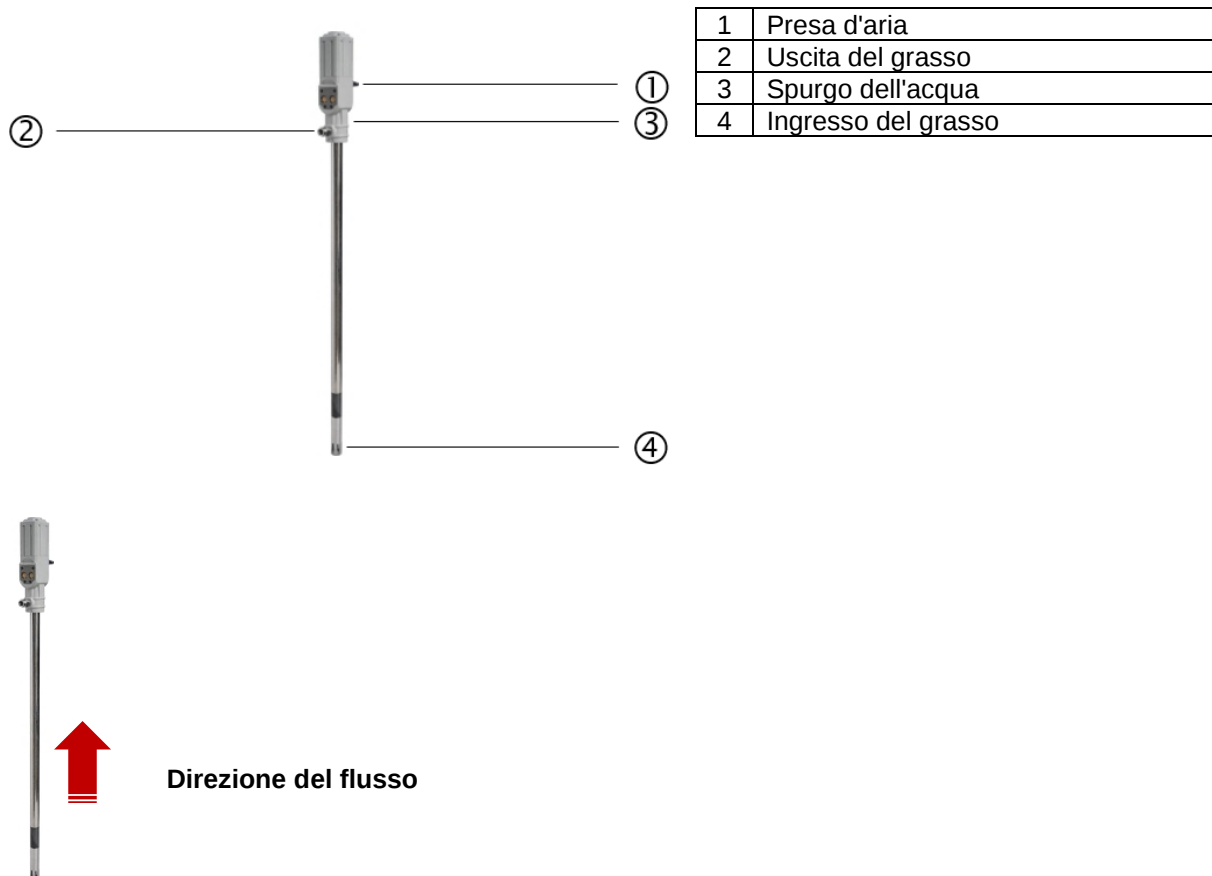
ATTENZIONE!

Decliniamo ogni responsabilità per incidenti e danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni.

2. Presentazione

2.1. Ambito di applicazione

Questa pompa pneumatica (aria compressa) consente il trasferimento di grasso (lubrificante).



2.2. Caratteristiche tecniche

Modello	07150	07151	07152	07125	07126	07130	07135	07136
Lunghezza (mm)	480	740	940	740	740	740	940	940
Peso netto della pompa (kg)	4.3	5.3	6.1	5.3	5.3	5.3	6.1	6.1
Accessori				- Carrello per fusti da 50-60 kg - tubo da 4 m - Pistola per grasso - Coperchio e piastra di supporto per canna	- tubo da 4 m - Pistola per grasso - Coperchio e piastra di supporto per canna	- Carrello per fusti da 50-60 kg - tubo da 10 m - Pistola per grasso - Coperchio e piastra di supporto per canna	- Carrello per fusti da 120-200 kg - tubo da 4 m - Pistola per grasso - Coperchio e piastra di supporto per canna	- tubo da 4 m - Pistola per grasso - Coperchio e piastra di supporto per canna
Rapporto	50: 1							
Portata massima	400 – 800 g/min							
Portata massima con tubo flessibile da 4 m e pistola	600 g/min							
Energia	Aria compressa filtrata							
Pressione	da 6 a 8 bar							
Diametro del tubo	32 millimetri							
Collegamento di ingresso dell'aria	¼ " veloce							
Ugello di scarico del grasso	¼ " maschio BSP							

Livello di pressione sonora <70B(A)

3. Facilità

Raccomandazioni

Si consiglia vivamente di installare un filtro/separatore di umidità, un regolatore di pressione e un oliatore tra l'utensile e il compressore d'aria.

Regolare la pressione dell'aria in base alla pressione massima consentita dall'utensile (prolungando la durata utile e la sicurezza dell'utente). Se si imposta il flusso d'aria su un valore più alto, l'utensile si sovraccaricherà.

Installare un separatore d'acqua (filtro) prima del sistema di lubrificazione.

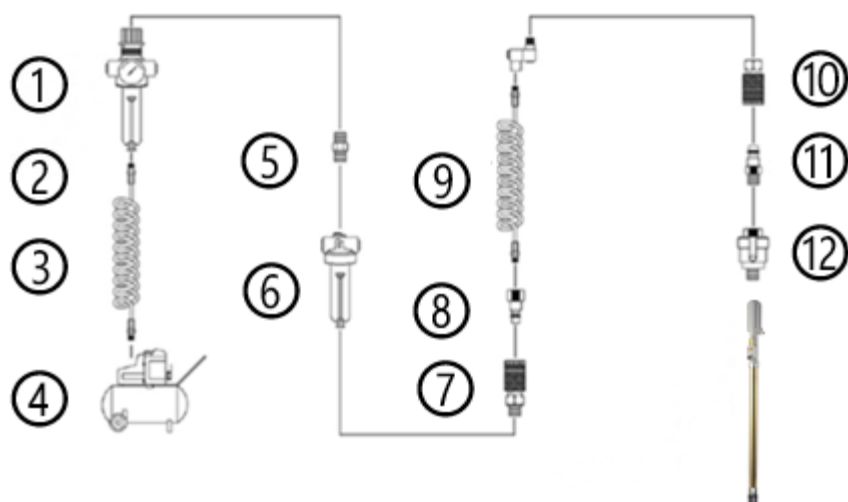
Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che sia presente olio (SAE#10) per lubrificare l'ingresso dell'aria.

Non utilizzare olio con viscosità troppo elevata per la lubrificazione poiché potrebbe ridurre la potenza dell'utensile.

Non utilizzare raccordi rapidi all'ingresso dell'utensile, utilizzare raccordi filettati per tubi flessibili in acciaio temprato (o un materiale con resistenza equivalente).

Non superare la pressione pneumatica massima indicata sull'apparecchio.

Non trasportare mai una macchina pneumatica tenendola per il tubo flessibile.



1	Filtro/Regolatore	7	Accoppiatore
2	Valvola di scarico	8	Connessione
3	Tubo dell'aria	9	Connettore girevole
4	Compressore	10	Accoppiatore
5	Connettore	11	Connessione
6	Lubrificatore o oliatore in linea	12	Mini oliatore

- La movimentazione e lo stoccaggio della pompa non richiedono procedure specifiche. Tuttavia, dopo aver utilizzato la pompa, assicurarsi di rimuovere qualsiasi traccia di olio presente nella pompa e nei tubi. Non esitate a girare la pompa per svuotarla.
- Installare la pompa sul fusto o sul contenitore da svuotare.
- Collegare il tubo/tubo flessibile per la distribuzione dell'olio alla pompa
- Collegare l'aria compressa al raccordo di ingresso dell'aria (1/4") della pompa. L'aria compressa filtrata viene acquisita tramite un kit FRL (filtro regolatore lubrificatore, non fornito con la pompa).
- Se necessario, è possibile aggiungere un regolatore di pressione tra la pompa e la distribuzione dell'aria compressa per mantenere la pressione a un livello compreso tra 6 e 8 bar .
- Chiudere l'alimentazione dell'aria per consentire all'operatore di arrestare la pompa in qualsiasi momento.
- Ora tutto è pronto per utilizzare correttamente la pompa.

1. Installare la piastra con bordo in gomma nel tamburo del grasso. Quando lo si inserisce nella canna, non esitate a inclinarlo leggermente per facilitarne l'inserimento. A contatto con il grasso, esercitare una leggera pressione sulla piastra per espellere l'aria e vedere il grasso fuoriuscire dal foro centrale.
2. Inserire il coperchio superiore sull'asta della pompa.
3. Quindi inserire l'asta nel foro della piastra con il bordo in gomma fino a raggiungere il fondo della canna.
4. Fissare il coperchio serrando le varie viti.

4. Utilizzo



ATTENZIONE!

Non superare la pressione massima (vedere dati tecnici)!

1. Puntare la pistola sul punto da ingrassare
2. Aprire la valvola di alimentazione dell'aria e premere il grilletto della pistola per iniziare a erogare il grasso. Al primo utilizzo potrebbe volerci un po' di tempo (tempo necessario per espellere l'aria).
3. Una volta completata la lubrificazione, chiudere l'alimentazione dell'aria (arrestare il compressore)
4. Pulire la pistola e l'area di lavoro.

5. Manutenzione – Manutenzione



AVVERTIMENTO !

Tutte le operazioni di manutenzione e assistenza devono essere eseguite da personale qualificato.

- La polvere o le impurità presenti nell'aria compressa possono rallentare la pompa o addirittura bloccarla. Per prevenire questi rischi, ecco i passaggi da seguire:
 - Inserire ogni settimana 50 g di vaselina o altro lubrificante nell'ingresso pneumatico della pompa dopo l'uso.
 - Far funzionare la pompa per alcuni minuti per lubrificare tutte le parti mobili
 - Ripetere l'operazione tutte le volte che è necessario.
 - Queste operazioni devono essere eseguite ogni settimana
- Assicurarsi che non penetri vapore acqueo nell'aria compressa. Per le pompe collegate ad apparecchiature che filtrano l'aria compressa, assicurarsi che l'acqua nel serbatoio del filtro venga pulita regolarmente.
- Per le pompe collegate a un lubrificatore, verificare regolarmente il corretto livello dell'olio lubrificante. Se necessario, rabboccare con SAE 20, SAE 30 o antigelo per condizioni estreme.
- L'operatore deve controllare periodicamente tutti i componenti della pompa (filtri, silenziatori, guarnizioni, ecc.) e pulirla regolarmente, per prolungarne la durata ma anche per evitare incidenti. Contattare il distributore o il servizio post-vendita.

Per evitare qualsiasi rischio di lesioni o danni all'ambiente o all'attrezzatura, è fondamentale controllare regolarmente le varie parti e sostituirle se necessario.

Se una qualsiasi parte dell'utensile dovesse guastarsi, utilizzare solo pezzi di ricambio identici. L'uso di qualsiasi altra parte potrebbe comportare pericoli o danneggiare il prodotto. Per garantire sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni devono essere eseguite da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato.

5.1. acqua di condensa

Può entrare attraverso la presa d'aria e danneggiare l'utensile. Per evitare ciò è necessario scaricare l'acqua dal compressore. Anche i filtri dell'aria devono essere puliti regolarmente (una volta alla settimana). Dopo che il compressore è stato in funzione per un certo periodo, al suo interno si accumula molta acqua. Deve essere evacuato regolarmente e l'aria deve essere mantenuta asciutta.

5.2. Prestazioni del tuo strumento

È necessario effettuare una piccola manutenzione giornaliera: pulire e lubrificare regolarmente. Utilizzare solo olio per utensili pneumatici.

5.3. Lubrificazione

Tutti gli utensili pneumatici devono essere lubrificati regolarmente per mantenerli in buone condizioni di funzionamento per lungo tempo.

6. Colloquio

Lavare la macchina solo a secco. Non utilizzare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'elettro utensile. Pulire con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.

- Evitare l'uso di agenti caustici durante la pulizia delle parti in plastica. La maggior parte di essi può essere danneggiata dai solventi disponibili in commercio.
- Utilizzare panni puliti per rimuovere sporco, polvere, olio, grasso, ecc.
- L'aria compressa può essere utilizzata per rimuovere polvere e sporco dalle aperture

7. Stoccaggio – Trasporto

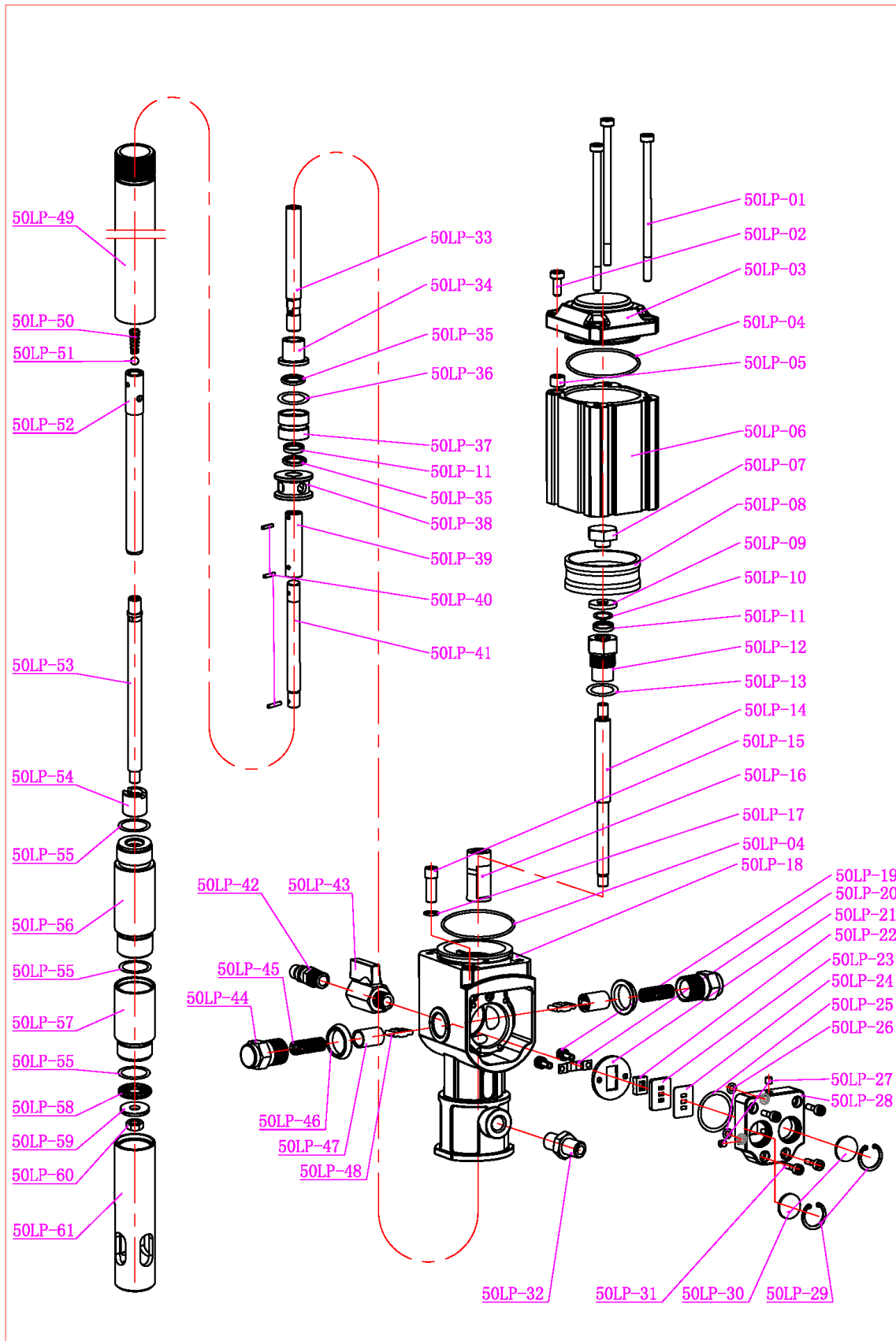
Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, al chiuso, in un luogo pulito e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla pioggia. Se devi riporre il tuo utensile per un lungo periodo di tempo, assicurati che sia adeguatamente lubrificato prima di riporlo.

Se l'utensile viene trasportato su un veicolo, fissarlo per evitare che si ribalti o si muova.

8. Problemi – Soluzioni

Problemi	Possibili soluzioni
Il grasso non drena correttamente	Controllare la densità dell'olio. Se è troppo alto, mescolarlo con un olio. Se la densità dell'olio è corretta, controllare le guarnizioni della pompa (le impurità possono danneggiarle).
La pompa non funziona	Controllare la pressione. Controllare la presenza di impurità nella pompa. Controllare eventuali perdite. Controllare la densità del grasso. Se una parte è danneggiata, sostituirla o contattare il servizio post-vendita.

9. Vista esplosa della sola pompa – Elenco dei componenti



NO.	Designazione	Quantità	NO.	Designazione	Quantità
50LP-01	Vite a testa esagonale	3	50LP-32	Ugello di scarico del grasso	1
50LP-02	Vite a testa esagonale	1	50LP-33	Stelo	1
50LP-03	Copertura superiore	1	50LP-34	Camicia	1
50LP-04	Guarnizione di tenuta	2	50LP-35	Guarnizione di tenuta	2
50LP-05	Connettore	1	50LP-36	Guarnizione di tenuta	1
50LP-06	Corpo del pistone	1	50LP-37	Supporto congiunto	1
50LP-07	Bullone esagonale del pistone	1	50LP-38	Manica	1
50LP-08	Pistone	1	50LP-39	Asse	1
50LP-09	Foca	1	50LP-40	Spillo	3
50LP-10	Guarnizione di tenuta	1	50LP-41	Asse	1
50LP-11	Rondella	2	50LP-42	Punta pneumatica	1
50LP-12	titolari congiunti	1	50LP-43	Valvola	1
50LP-13	Guarnizione di tenuta	1	50LP-44	Vite	2
50LP-14	Asse	1	50LP-45	Primavera	2
50LP-15	Vite	1	50LP-46	Rondella	2
50LP-16	Camicia	1	50LP-47	Distanziatore	2
50LP-17	Guarnizione di tenuta	1	50LP-48	Spillo	2
50LP-18	Corpo pompa	1	50LP-49	Canna / Tubo	1
50LP-19	Vite	2	50LP-50	Primavera	1
50LP-20	Primavera	1	50LP-51	Sfera d'acciaio	1
50LP-21	Metter il fondo a	1	50LP-52	Stelo	1
50LP-22	Blocco scorrevole	1	50LP-53	Stelo	1
50LP-23	Piastra valvola	1	50LP-54	Supporto congiunto	1
50LP-24	Foca	1	50LP-55	Guarnizione di tenuta	3
50LP-25	Guarnizione di tenuta	1	50LP-56	valvola ad alta pressione	1
50LP-26	Guarnizione di tenuta	1	50LP-57	Valvola	1
50LP-27	Vite	2	50LP-58	Filtrato	1
50LP-28	Supporto marmitta	1	50LP-59	Rondella	1
50LP-29	Anello elastico	2	50LP-60	Noce	1
50LP-30	Silenzioso	2	50LP-61	Filtro	1
50LP-31	Vite	4			

10. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa nei seguenti casi:

L'uso anomalo, il funzionamento non corretto, la modifica non autorizzata, il trasporto, la movimentazione o la manutenzione difettosi, l'utilizzo di ricambi o accessori non originali, i lavori eseguiti da personale non autorizzato, la mancanza di protezione o di dispositivi di sicurezza per l'operatore, il mancato rispetto delle istruzioni sopra menzionate escludono la vostra macchina dalla nostra garanzia, la merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare ogni eventuale ricorso nei confronti del trasportatore nelle forme e nei termini di legge. Per qualsiasi richiesta di garanzia fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita.

Tutela ambientale:

Il tuo dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli elettrodomestici usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Vi preghiamo di riciclarli negli appositi punti di raccolta. Per consigli sul riciclaggio, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg dat u de veiligheidsinstructies begrijpt voordat u het product installeert, bedient, repareert, onderhoudt of wijzigingen aanbrengt. Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Als u het apparaat aan anderen wilt doorgeven, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing door.

1.1. Algemene instructies

- ❖ **Gebruik in een veilige omgeving:** tijdens het gebruik mag er in de directe omgeving geen risico zijn op ongevallen, explosies of bijtende producten.
- ❖ **Houd rekening met de omgeving waarin u werkt :** stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte of natte plaatsen of wanneer er kans is op waterspatten. Zorg ervoor dat het werkgebied goed verlicht is. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- ❖ **Zorg voor een schone en opgeruimde werkplek :** de werkplek moet zichtbaar zijn vanaf de werkplek. Rommelige werkplekken en werkbanken zijn een uitnodiging tot ongelukken.
- ❖ **Houd andere mensen uit de buurt :** Laat personen, met name kinderen, die niet bij de werkzaamheden betrokken zijn, het gereedschap niet hanteren en houd hen uit de buurt van het werkgebied.
- ❖ **Bewaar ongebruikt gereedschap :** Bewaar ongebruikt gereedschap op een droge plaats (om roest en oxidatie te voorkomen) of op een afgesloten plek, buiten bereik van kinderen.
- ❖ **Forceer het gereedschap niet :** een gereedschap levert betere resultaten op een veiligere manier, met de snelheid en kracht waarvoor het is ontworpen.
- ❖ **Gebruik het juiste gereedschap :** Forceer een klein gereedschap of accessoire niet om de taak van een groter gereedschap of accessoire uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.
- ❖ **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting :** draag nooit losse kleding of sieraden, aangezien deze door bewegende delen gegrepen kunnen worden. Het dragen van beschermende handschoenen wordt aanbevolen. Bind lang haar vast. Draag een veiligheidsbril, een normaal masker of een stofmasker als er bij de werkzaamheden stof vrijkomt, en beschermende handschoenen (als er geen bewegende of draaiende delen zijn). Bij buitenwerkzaamheden wordt het dragen van schoenen met een antislipzool aanbevolen.
- ❖ **Ga zorgvuldig om met gereedschap :** houd gereedschap schoon om optimaal en veilig te kunnen werken. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer regelmatig de staat van uw apparaten en laat ze indien nodig repareren door een erkend onderhoudsbedrijf.
- ❖ **Blijf alert :** concentreer u op uw werk. Oordeel zelf. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent. Zorg voor een goede houding en evenwicht.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen :** Controleer vóór gebruik van het gereedschap zorgvuldig de staat van de onderdelen om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en hun taak uitvoeren. Controleer de uitlijning en bewegingsvrijheid van bewegende delen, de staat en montage van onderdelen en eventuele andere omstandigheden die de werking negatief kunnen beïnvloeden. Tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing, moeten onderdelen die in slechte staat verkeren, worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum.
- ❖ **Wijzig de machine niet :** er mogen geen wijzigingen en/of ombouwingen worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan letsel veroorzaken.
- ❖ Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddelen en vet.

- ❖ **Verwijder de afstelsleutels** : zorg ervoor dat u de gewoonte aanleert om te controleren of de sleutels en andere afstelonderdelen van het gereedschap zijn verwijderd voordat u het gereedschap inschakelt.
- ❖ **Blijf alert** : let op wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het hulpmiddel niet als u moe bent of medicijnen heeft ingenomen.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen** : Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet u het zorgvuldig onderzoeken om vast te stellen of het goed functioneert en de beoogde functie uitvoert. Controleer de uitlijning of blokkering van bewegende onderdelen, en controleer of er geen kapotte onderdelen zijn en of er sprake is van eventuele bevestigings- of andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing, dient een beschadigde beschermer of ander onderdeel vakkundig gerepareerd of vervangen te worden door een erkend servicecentrum.
- ❖ **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon** . Dit gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd en uitsluitend met originele reserveonderdelen. Als u dit niet doet, kan de gebruiker aan aanzienlijk gevaar worden blootgesteld.

1.2. Speciale instructies

Deze apparatuur is ontworpen voor gebruik door gekwalificeerd personeel. Gebruik het product alleen nadat u de veiligheidslabels en deze instructies gelezen heeft.

- ❖ Perslucht moet gefilterd worden om te voorkomen dat stof en dampen de pomp binnendringen.
- ❖ Indien u een lekkage of probleem in de pomp of de leidingen constateert, dient u onmiddellijk de luchttoevoer te stoppen en de lekken/problemen te verhelpen.
- ❖ bar (115 PSI) niet . Dit kan schade aan de apparatuur veroorzaken. Zie technische specificaties.
- ❖ Richt het wapen nooit op mensen of objecten (zoals elektrische apparatuur, voertuigen, enz.).
- ❖ Gebruik het pistool pas als u zeker weet dat het goed is aangesloten en er geen lekkages zijn.
- ❖ Gebruik bij reparatie of vervanging uitsluitend reserveonderdelen van de fabrikant.
- ❖ Verwijder de olie volledig uit de pomp wanneer deze is opgeslagen of niet in gebruik is .
- ❖ Wanneer er geen lading meer is, sluit u de perslucht af om de pomp te stoppen.
- ❖ Lozing van gebruikte olie in het milieu is niet toegestaan. Het moet gerecycled worden volgens de huidige regelgeving.
- ❖ De pomp mag uitsluitend worden gebruikt voor het verpompen van smeermiddelen, olie of antivriesvloeistoffen. Gebruik de pomp niet voor andere stoffen.
- ❖ Gebruik de pomp niet in de buurt van vlammen. Niet roken tijdens gebruik. Gebruik de pomp in een geventileerde ruimte.
- ❖ Zorg ervoor dat u voor noodgevallen een brandblusser bij de hand hebt.
- ❖ Bescherm uw huid en ogen altijd tegen contact met olie en oplosmiddelen.
- ❖ Onder druk staande lucht kan ernstig letsel veroorzaken:
 - Draai ALTIJD de luchttoevoer dicht, laat de luchtdrukslang leeglopen en koppel het apparaat los van de luchttoevoer wanneer het niet in gebruik is, voordat u accessoires verwisselt of reparaties uitvoert.
 - Richt de luchtstroom NOOIT op uzelf of een andere persoon.
- ❖ Zweepslagen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en aansluitingen goed vastzitten en in goede staat zijn.
- ❖ De koude lucht moet van de handen af worden geleid.
- ❖ Bij gebruik van universele spiraalkoppelingen (klauwkoppelingen) moeten veiligheidspennen worden gemonteerd en moeten slangbeschermkabels worden gebruikt ter beveiliging tegen mogelijke breuk tussen de slang en de machine of tussen de slang en de koppeling.
- ❖ Overschrijd de maximale luchtdruk die op het apparaat staat aangegeven NIET.
- ❖ Bij continu roterende en koppelaangedreven machines heeft de pneumatische druk een doorslaggevend effect op de veiligheidsprestaties. Daarom moeten de eisen aan de lengte en diameter van de slang worden vastgelegd.

- ❖ Draag een pneumatische machine NOOIT aan de slang.



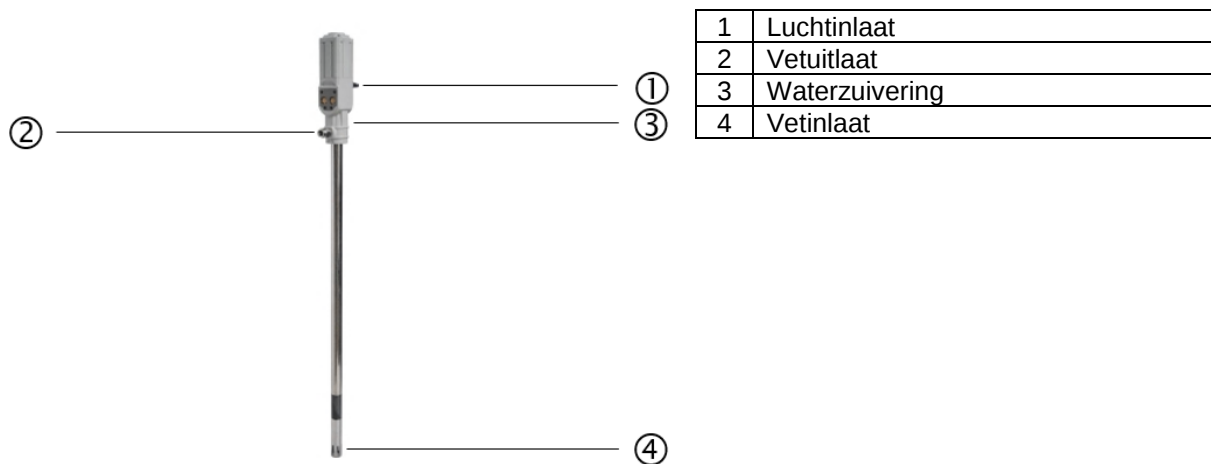
AANDACHT !

Wij wijzen alle verantwoordelijkheid af voor ongevallen en schade die ontstaan doordat deze instructies niet worden nageleefd.

2. Presentatie

2.1. Toepassingsgebied

Deze pneumatische pomp (perslucht) zorgt voor het overbrengen van vet (smeermiddel).



2.2. Technische kenmerken

Model	07150	07151	07152	07125	07126	07130	07135	07136
Lengte (mm)	480	740	940	740	740	740	940	940
Netto pompgewicht (kg)	4.3	5.3	6.1	5.3	5.3	5.3	6.1	6.1
Accessoires	-			- Trolley voor 50-60 kg vaten - 4m slang - Vetspuit - Deksel en volgplaat voor vat	- 4m slang - Vetspuit - Deksel en volgplaat voor vat	- Trolley voor 50-60 kg vaten - 10m slang - Vetspuit - Deksel en volgplaat voor vat	- Trolley voor vaten van 120-200 kg - 4m slang - Vetspuit - Deksel en volgplaat voor vat	- 4m slang - Vetspuit - Deksel en volgplaat voor vat
Rapport	50: 1							
Maximale stroomsnelheid	400 – 800 g/min							
Maximale stroomsnelheid met 4m slang en pistool	600 g/min							
Energie	Gefilterde perslucht							
Druk	6 tot 8 bar							
Buisdiameter	32 mm							
Luchtinlaatan sluiting	¼ " snel							
Vetuitlaatmond stuk	¼ " mannelijke BSP							

Geluidsdruk niveau <70B(A)

3. Faciliteit Aanbevelingen

Het wordt ten eerste aanbevolen om een filter/vochtscheider, drukregelaar en oliefilter tussen het gereedschap en de luchtcompressor te installeren.

Pas de luchtdruk aan volgens de maximale druk die het gereedschap toelaat (dit verlengt de levensduur en de veiligheid van de gebruiker). Als u de luchtstroom op een hogere waarde instelt, raakt het gereedschap overbelast.

Installeer een waterafscheider (filter) vóór het smeersysteem.

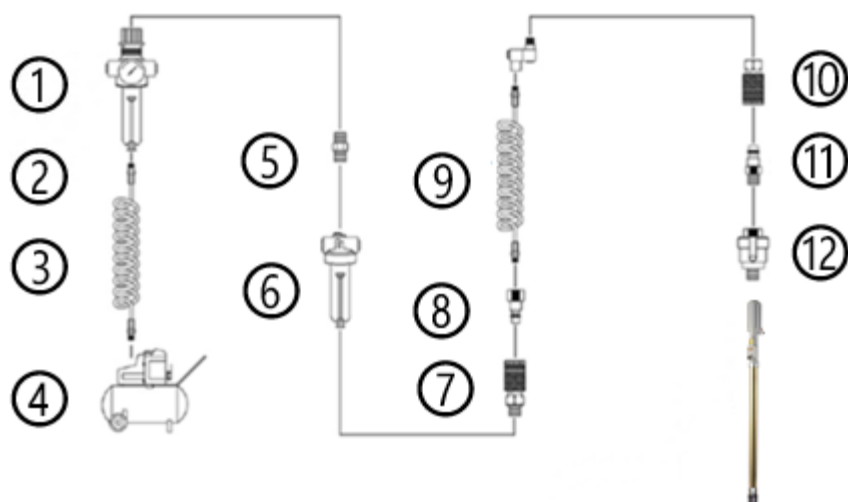
Zorg ervoor dat er olie (SAE#10) aanwezig is om de luchtinlaat te smeren voordat u het gereedschap gebruikt.

Gebruik geen olie met een te hoge viscositeit voor smering, omdat dit de kracht van het gereedschap kan verminderen.

Gebruik geen snelkoppelingen bij de ingang van het gereedschap, maar gebruik schroefdraadkoppelingen van gehard staal (of een materiaal met vergelijkbare sterkte).

Overschrijd de maximale pneumatische druk die op het apparaat staat aangegeven niet.

Draag een pneumatische machine nooit aan de slang.



1	Filter / Regelaar	7	Koppeling
2	Afvoerklep	8	Verbinding
3	Luchtslang	9	Draaibare connector
4	Compressor	10	Koppeling
5	Verbindingsstuk	11	Verbinding
6	In-line smeerapparaat of olieapparaat	12	Mini-oliekannetje

- Voor het hanteren en opslaan van de pomp zijn geen specifieke procedures nodig. Zorg er echter wel voor dat na gebruik van de pomp eventuele olie die nog in de pomp en de leidingen aanwezig is, wordt verwijderd. Aarzel niet om de pomp om te draaien om het reservoir leeg te maken.
- Installeer de pomp op het vat of de container die u wilt legen.
- Sluit de leiding/slang aan voor de distributie van de olie naar de pomp
- Sluit de perslucht aan op de luchtinlaataansluiting (1/4") van de pomp. De gefilterde perslucht wordt verkregen door een FRL-kit (Filter Regulator Lubricator, niet meegeleverd met de pomp).
- Indien nodig kan er een drukregelaar tussen de pomp en de persluchtverdeling worden geplaatst om de druk op een niveau van 6 tot 8 bar te houden .
- Schakel de luchttoevoer uit, zodat de gebruiker de pomp op elk gewenst moment kan stoppen.
- Alles is nu gereed om de pomp correct te gebruiken.

1. Plaats de rubberen plaat in het vetreservoir. Wanneer u het in de loop plaatst, moet u het lichtjes kantelen om het inbrengen te vergemakkelijken. Wanneer de plaat in contact komt met het vet, oefen dan lichte druk uit op de plaat zodat de lucht eruit ontsnapt en het vet uit het middelste gat komt.
2. Plaats het bovendeksel op de pompstang.
3. Steek vervolgens de staaf in het gat in de plaat met rubberen rand totdat u de bodem van het vat bereikt.
4. Bevestig het deksel door de schroeven vast te draaien.

4. Gebruik



AANDACHT !

Overschrijd de maximale druk (zie technische specificaties) niet!

1. Richt het pistool op het te smeren punt
2. Open het luchtventiel en knijp in de trekker van het pistool om vet te gaan spuiten. Het kan even duren voordat alle lucht eruit is bij het eerste gebruik.
3. Wanneer het smeren voltooid is, sluit u de luchttoevoer (stopt u de compressor)
4. Maak het pistool en het werkgebied schoon.

5. Onderhoud – Onderhoud



WAARSCHUWING!

Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen.

- Stof of vuil in de perslucht kan de pomp vertragen of zelfs blokkeren. Om deze risico's te voorkomen, kunt u de volgende stappen volgen:
 - Voeg wekelijks na gebruik 50 gram vaseline of ander smeermiddel toe aan de pneumatische inlaat van de pomp.
 - Laat de pomp een paar minuten draaien om alle bewegende delen te smeren
 - Herhaal de handeling zo vaak als nodig is.
 - Deze handelingen moeten wekelijks worden uitgevoerd
- Zorg ervoor dat er geen waterdamp in de perslucht terechtkomt. Zorg ervoor dat bij pompen die zijn aangesloten op apparatuur die perslucht filtert, het water in de filtertank regelmatig wordt gereinigd.
- Controleer bij pompen die op een smeerapparaat zijn aangesloten regelmatig of het smeeroliepeil correct is. Indien nodig, bijvullen met SAE 20, SAE 30 of antivries voor extreme omstandigheden.
- De bediener moet periodiek alle onderdelen van de pomp (filters, geluiddempers, afdichtingen, enz.) controleren en de pomp ook regelmatig schoonmaken om de levensduur ervan te verlengen en ongelukken te voorkomen. Neem contact op met de distributeur of de klantenservice.

Om elk risico op letsel of schade aan de omgeving of de apparatuur te voorkomen, is het noodzakelijk om de verschillende onderdelen regelmatig te controleren en indien nodig te laten vervangen.

Als een onderdeel van het gereedschap defect raakt, gebruik dan uitsluitend identieke vervangingsonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan een gevaar opleveren of het product beschadigen. Om de veiligheid en betrouwbaarheid te garanderen, moeten alle reparaties worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in een erkend servicecentrum.

5.1. Condensatiewater

Het kan via de luchtinlaat binnendringen en het gereedschap beschadigen. Om dit te voorkomen is het noodzakelijk om het water uit uw compressor af te voeren. Luchtfilters moeten ook regelmatig (eenmaal per week) worden schoongemaakt. Nadat de compressor een tijdje heeft gedraaid, verzamelt zich veel water in de compressor. Er moet regelmatig worden geëvacueerd en de lucht moet droog blijven.

5.2. Prestaties van uw gereedschap

Er is een klein dagelijks onderhoud nodig: regelmatig schoonmaken en smeren. Gebruik alleen olie voor persluchtgereedschap.

5.3. Smering

Alle pneumatische gereedschappen moeten regelmatig gesmeerd worden om ervoor te zorgen dat ze langdurig goed blijven werken.

6. Interview

Laat de machine uitsluitend chemisch reinigen. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen om uw elektrisch gereedschap schoon te maken. Afnemen met een droge doek. Gebruik een zachte borstel om opgehoopt stof te verwijderen.

- Gebruik geen bijtende middelen bij het reinigen van kunststofonderdelen. De meeste van hen zijn gevoelig voor schade door in de handel verkrijgbare oplosmiddelen.
- Gebruik schone doeken om vuil, stof, olie, vet, enz. te verwijderen.
- Met perslucht kan stof en vuil uit de openingen worden verwijderd

7. Opslag – Transport

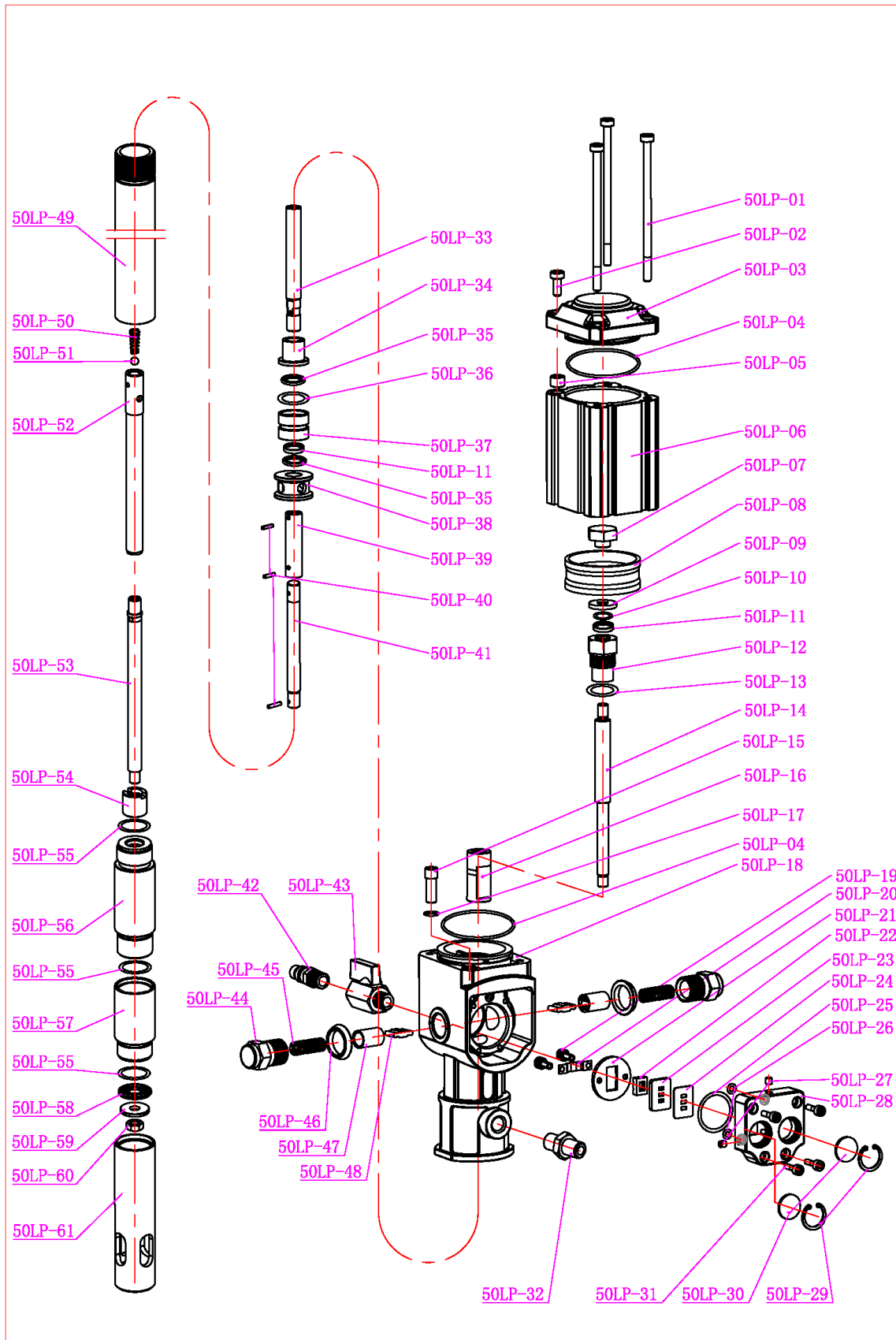
Houd het gereedschap buiten bereik van kinderen, binnenshuis, op een schone, droge plaats, beschermd tegen vocht of regen. Als u uw gereedschap voor een langere periode moet opbergen, zorg er dan voor dat het gereedschap goed gesmeerd is voordat u het opbergt.

Als u het gereedschap in een voertuig vervoert, zet het dan goed vast, zodat het niet kan kantelen of verschuiven.

8. Problemen – Oplossingen

Problemen	Mogelijke oplossingen
Vet loopt niet goed af	Controleer de dichtheid van de olie. Indien het gehalte te hoog is, meng het met een olie. Als de oliedichtheid klopt, controleer dan de pompafdichtingen (onzuiverheden kunnen de afdichtingen beschadigen).
De pomp werkt niet	Controleer de druk. Controleer of er onzuiverheden in de pomp zitten. Controleer op lekkages. Controleer de dichtheid van het vet. Indien een onderdeel beschadigd is, vervangt u dit onderdeel of neemt u contact op met de klantenservice.

9. Exploded View- pomp alleen - Onderdelenlijst



Nee.	Aanduiding	Hoeve elheid	Nee.	Aanduiding	Hoeve elheid
50LP-01	Zeskantschroef	3	50LP-32	Vetuitlaatmondstuk	1
50LP-02	Zeskantschroef	1	50LP-33	Stang	1
50LP-03	Bovenklep	1	50LP-34	Shirt	1
50LP-04	O-ring	2	50LP-35	O-ring	2
50LP-05	Verbindingsstuk	1	50LP-36	O-ring	1
50LP-06	Zuigerlichaam	1	50LP-37	Gezamenlijke ondersteuning	1
50LP-07	Zuiger zeskantbout	1	50LP-38	Mouw	1
50LP-08	Zuiger	1	50LP-39	As	1
50LP-09	Zegel	1	50LP-40	Pin	3
50LP-10	O-ring	1	50LP-41	As	1
50LP-11	Wasmachine	2	50LP-42	Pneumatische tip	1
50LP-12	Mede-eigenaren	1	50LP-43	Ventiel	1
50LP-13	O-ring	1	50LP-44	Schroef	2
50LP-14	As	1	50LP-45	Lente	2
50LP-15	Schroef	1	50LP-46	Wasmachine	2
50LP-16	Shirt	1	50LP-47	Afstandhouder	2
50LP-17	O-ring	1	50LP-48	Pin	2
50LP-18	Pomplichaam	1	50LP-49	Stok / Buis	1
50LP-19	Schroef	2	50LP-50	Lente	1
50LP-20	Lente	1	50LP-51	Stalen kogel	1
50LP-21	Onderkant	1	50LP-52	Stang	1
50LP-22	Glijdend blok	1	50LP-53	Stang	1
50LP-23	Klepplaat	1	50LP-54	Gezamenlijke ondersteuning	1
50LP-24	Zegel	1	50LP-55	O-ring	3
50LP-25	O-ring	1	50LP-56	Hogedrukventiel	1
50LP-26	O-ring	1	50LP-57	Ventiel	1
50LP-27	Schroef	2	50LP-58	Gefilterd	1
50LP-28	Uitlaatbeugel	1	50LP-59	Wasmachine	1
50LP-29	Borgring	2	50LP-60	Moer	1
50LP-30	Stil	2	50LP-61	Zeef	1
50LP-31	Schroef	4			

10. Productgarantie en conformiteit

De garantie kan niet worden verleend indien:

Bij abnormaal gebruik, verkeerde bediening, ongeoorloofde wijziging, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, het ontbreken van bescherming of voorziening ter beveiliging van de bediener, het niet naleven van de bovengenoemde instructies, is uw apparaat uitgesloten van onze garantie. De goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper, die verantwoordelijk is voor het uitoefenen van enig verhaal tegen de vervoerder binnen de wettelijke vormen en termijnen. Voor eventuele garantieaanvragen verwijzen wij u naar onze Algemene Verkoopvoorwaarden.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat u gebruikte apparaten niet bij het overige afval mag gooien. Elektrische producten mogen niet bij het huisvuil worden gegooid. Lever ze in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor advies over recycling.

1. Instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA ! Przed instalacją, obsługą, naprawą, konserwacją lub zmianami należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Niedostosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała. Jeżeli urządzenie będzie przekazywane innym osobom, należy przekazać im także niniejszą instrukcję.

1.1. Instrukcje ogólne

- ❖ **Stosować w bezpiecznym środowisku:** w trakcie użytkowania w bezpośrednim otoczeniu nie może występować żadne ryzyko wypadków, wybuchów ani obecności substancji żrących.
- ❖ **Należy wziąć pod uwagę warunki panujące w miejscu pracy :** nie należy narażać narzędzia na działanie deszczu. Nie należy używać narzędzia w miejscach wilgotnych, mokrych lub mokrych ani w miejscach, w których istnieje ryzyko zachlapania wodą. Utrzymuj dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie należy używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- ❖ **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku :** Miejsce pracy musi być widoczne ze stanowiska pracy. Zagrażone pomieszczenia i stoły robocze są częstym powodem wypadków.
- ❖ **Trzymaj osoby postronne z dala :** Nie pozwalaj osobom, zwłaszcza dzieciom, które nie biorą udziału w pracy, obsługiwać narzędzia i nie dopuszczaj ich do miejsca pracy.
- ❖ **Przechowywanie nieużywanych narzędzi :** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym miejscu (aby zapobiec rdzewieniu lub utlenianiu) lub pod zamknięciem, poza zasięgiem dzieci.
- ❖ **Nie używaj narzędzia na siłę :** narzędzie daje lepsze rezultaty w większym bezpieczeństwie, jeśli pracuje z prędkością i mocą, do której zostało zaprojektowane.
- ❖ **Używaj właściwego narzędzia :** Nie używaj na siłę małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy za pomocą większego. Nie używaj narzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- ❖ **Noś odpowiednią odzież ochronną i sprzęt :** nigdy nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych. Zwiąż długie włosy. Należy stosować okulary ochronne, maskę normalną lub maskę przeciwpyłową, jeśli prace powodują powstawanie pyłu, oraz rękawice ochronne (jeśli w pomieszczeniu nie ma ruchomych lub obracających się części). Przy pracach wykonywanych na zewnątrz zaleca się noszenie obuwia antypoślizgowego.
- ❖ **Dbaj o narzędzia :** utrzymuj narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i zapewnić bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcją smarowania i wymiany akcesoriów. Należy okresowo sprawdzać ich stan i w razie konieczności zlecić naprawę uprawnionemu serwisowi.
- ❖ **Zachowaj czujność :** skup się na pracy. Oceniaj. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony. Utrzymuj dobrą równowagę i równowagę.
- ❖ **Sprawdź, czy części nie są uszkodzone :** Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoje zadanie. Sprawdź ustawienie i swobodę ruchu ruchomych części, stan i montaż części, a także wszelkie inne warunki, które mogą mieć niekorzystny wpływ na działanie urządzenia. Każda część, która okaże się być w złym stanie, musi zostać naprawiona lub wymieniona w autoryzowanym serwisie, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi wskazano inaczej.
- ❖ **Nie wolno modyfikować maszyny :** nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji i/lub przeróbek. Stosowanie akcesoriów i elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia.
- ❖ Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od smarów i tłuszczy.

- ❖ **Wyjmij klucze regulacyjne** : Wyrób sobie nawyk sprawdzania, czy klucze i inne części regulacyjne zostały wyjęte z narzędzia przed jego włączeniem.
- ❖ **Zachowaj czujność** : zwracaj uwagę na to, co robisz, kieruj się zdrowym rozsądkiem i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub po zażyciu leków.
- ❖ **Sprawdź, czy części nie są uszkodzone** : Przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy je dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że będzie działać prawidłowo i spełniać zamierzoną funkcję. Sprawdź ustawienie i zablokowanie ruchomych części, a także brak uszkodzonych części lub uszkodzeń montażowych lub innych warunków, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Uszkodzony ochraniacz lub inną część należy oddać do naprawy lub wymiany do autoryzowanego punktu serwisowego, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi określono inaczej.
- ❖ **Naprawę narzędzia należy powierzyć osobie wykwalifikowanej** : narzędzie to spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niedopełnienie tego obowiązku może narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

1.2. Instrukcje specjalne

Sprzęt ten przeznaczony jest do obsługi przez wykwalifikowany personel. Należy go używać wyłącznie po zapoznaniu się z etykietami bezpieczeństwa i niniejszą instrukcją.

- ❖ Sprężone powietrze musi być filtrowane, aby zapobiec przedostawaniu się kurzu i oparów do pompy.
- ❖ W przypadku wykrycia wycieku lub innego problemu w pompie lub rurociągu należy natychmiast zatrzymać dopływ powietrza i usunąć wyciek/usterkę.
- ❖ Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia 8 barów (115 PSI). Może to spowodować uszkodzenie sprzętu. Zobacz specyfikacje techniczne.
- ❖ Nigdy nie kieruj broni w stronę ludzi lub przedmiotów (takich jak urządzenia elektryczne, pojazdy itp.).
- ❖ Użyj pistoletu dopiero wtedy, gdy masz pewność, że jest prawidłowo podłączony i nie ma żadnych przecieków.
- ❖ Do naprawy lub wymiany należy używać wyłącznie części zamiennych pochodzących od producenta.
- ❖ Całkowicie usuń olej z pompy, gdy jest ona przechowywana lub nieużywana .
- ❖ Gdy ładunek się rozładuje, należy odciąć dopływ sprężonego powietrza, aby zatrzymać pompę.
- ❖ Nie wylewaj zużytego oleju do środowiska. Należy poddać je recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ❖ Pompę należy stosować wyłącznie do dozowania środków smarnych, oleju lub płynów niezamarzających. Nie należy używać pompki do innych substancji.
- ❖ Nie należy używać pompy w pobliżu ognia. Nie palić podczas stosowania preparatu. Używaj pompki w wentylowanym pomieszczeniu.
- ❖ Trzymaj gaśnicę pod ręką na wypadek sytuacji awaryjnej.
- ❖ Zawsze chroń skórę i oczy przed kontaktem z olejem i rozpuszczalnikami.
- ❖ Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia:
 - ZAWSZE wyłączaj dopływ powietrza, opróżniaj wąż ciśnieniowy powietrza i odłączaj maszynę od dopływu powietrza, gdy nie jest używana, przed wymianą akcesoriów lub dokonywaniem napraw,
 - NIGDY nie kieruj strumienia powietrza w swoją stronę lub w stronę innej osoby.
- ❖ Bicie węża może spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdzaj, czy węże i połączenia są szczelne i w dobrym stanie.
- ❖ Zimne powietrze należy kierować z dala od dłoni.
- ❖ W przypadku stosowania uniwersalnych sprzęgów śrubowych (sprzęgieł kłowych) należy zamontować sworznie zabezpieczające oraz użyć linek zabezpieczających wąż, aby zapobiec ewentualnym pęknięciom między węzem a maszyną lub między węzem a sprzęgiem.

- ❖ NIE przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego na urządzeniu.
- ❖ W przypadku maszyn o ciągłym ruchu obrotowym i napędzanych momentem obrotowym ciśnienie pneumatyczne ma decydujący wpływ na bezpieczeństwo. Dlatego też należy określić wymagania dotyczące długości i średnicy węża.
- ❖ NIGDY nie przenoś maszyny pneumatycznej trzymając za wąż.



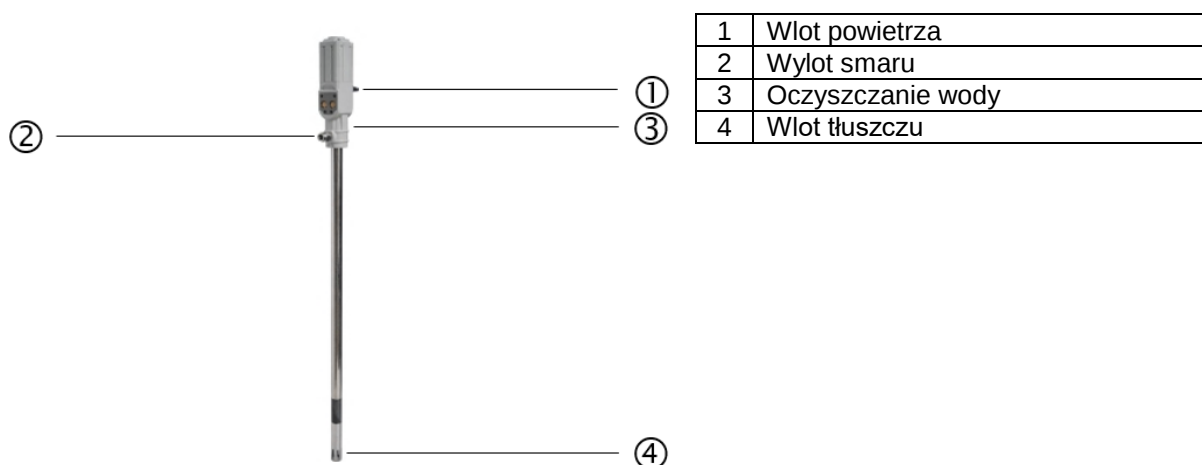
UWAGA !

Nie bierzemy żadnej odpowiedzialności za wypadki i szkody wynikłe z nieprzestrzegania tych instrukcji.

2. Prezentacja

2.1. Zakres stosowania

Pompa pneumatyczna (sprężone powietrze) umożliwia przepompowywanie smaru (środka smarującego).



Kierunek przepływu

2.2. Dane techniczne

Model	07150	07151	07152	07125	07126	07130	07135	07136
Długość (mm)	480	740	940	740	740	740	940	940
Masa netto pompy (kg)	4.3	5.3	6.1	5.3	5.3	5.3	6.1	6.1
Akcesoria	-			- Wózek na beczki 50-60 kg - Wąż 4m - Pistolet smarowy - Pokrywa i płyta śledząca do lufy	- Wąż 4m - Pistolet smarowy - Pokrywa i płyta śledząca do lufy	- Wózek na beczki 50-60 kg - Wąż 10m - Pistolet smarowy - Pokrywa i płyta śledząca do lufy	- Wózek na beczki 120-200 kg - Wąż 4m - Pistolet smarowy - Pokrywa i płyta śledząca do lufy	- Wąż 4m - Pistolet smarowy - Pokrywa i płyta śledząca do lufy
Raport	50: 1							
Maksymalna szybkość przepływu	400 – 800 g/min							
Maksymalny przepływ z węzem 4m i pistoletem	600g/min							
Energia	Przefiltrowane sprężone powietrze							
Ciśnienie	6 do 8 barów							
Średnica rury	32mm							
Podłączenie wlotu powietrza	¼ " szybko							
Dysza wylotowa smaru	¼ " męski BSP							

Poziom ciśnienia akustycznego <70B(A)

3. Obiekt Zalecenia

Zdecydowanie zaleca się zamontowanie filtra/separatora wilgoci, regulatora ciśnienia i olejarki pomiędzy narzędziem a sprężarką powietrza.

Dostosuj ciśnienie powietrza do maksymalnego ciśnienia dozwolonego dla danego narzędzia (wydłużając w ten sposób żywotność narzędzia i bezpieczeństwo użytkownika). Jeśli ustawisz przepływ powietrza na wyższą wartość, narzędzie ulegnie przeciążeniu.

Przed układem smarowania należy zamontować separator wody (filtr).

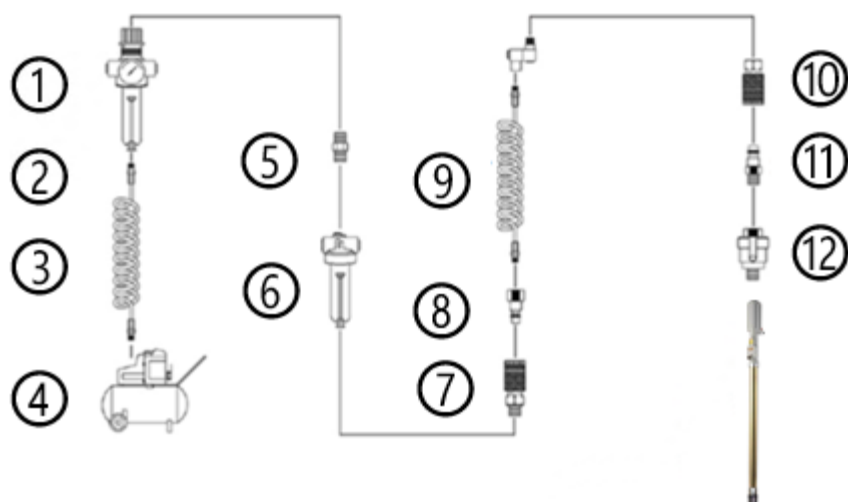
Przed użyciem narzędzia należy upewnić się, że wlot powietrza jest nasmarowany olejem (SAE#10).

Nie należy stosować oleju o zbyt dużej lepkości do smarowania, gdyż może to zmniejszyć moc narzędzia.

Nie należy stosować szybkozłączek na wlocie narzędzia, należy stosować gwintowane złączki do węży wykonane z hartowanej stali (lub materiału o porównywalnej wytrzymałości).

Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia pneumatycznego podanego na urządzeniu.

Nigdy nie przenoś urządzenia pneumatycznego trzymając za wąż.



1	Filtr / Regulator	7	Łącznik
2	Zawór spustowy	8	Połączenie
3	Wąż powietrzny	9	Złącze obrotowe
4	Kompresor	10	Łącznik
5	Złącze	11	Połączenie
6	Smarownica liniowa lub olejarka	12	Mini olejarka

- Obsługa i przechowywanie pompy nie wymaga stosowania się do żadnych szczególnych procedur. Po użyciu pompy należy jednak upewnić się, że cały olej obecny w pompie i przewodach został usunięty. Nie wahaj się przekręcić pompy, aby ją opróżnić.
- Zamontuj pompę na beczce lub pojemniku, który chcesz opróżnić.
- Podłącz rurę/wąż do rozprowadzania oleju do pompy
- Podłącz sprężone powietrze do złącza wlotowego powietrza (1/4") pompy. Przefiltrowane sprężone powietrze pobierane jest przez zestaw FRL (filtr-regulator-smarownica, nie jest dostarczany wraz z pompą).
- W razie potrzeby można zainstalować regulator ciśnienia pomiędzy pompą a dystrybutorem sprężonego powietrza, aby utrzymać ciśnienie na poziomie od 6 do 8 barów .
- Wyłącz dopływ powietrza, aby operator mógł w każdej chwili zatrzymać pompę.
- Teraz wszystko jest gotowe do prawidłowego użycia pompy.

1. Zamontuj gumową płytę w bębnie na smar. Wkładając nabój do lufy, nie wahaj się lekko go przechylić, aby ułatwić jego włożenie. W przypadku kontaktu ze smarem należy lekko nacisnąć płytkę, aby usunąć powietrze i zobaczyć, jak smar wydostaje się przez centralny otwór.
2. Załóż górną pokrywę na pręt pompy.
3. Następnie włóż pręt do otworu w płytce z gumową krawędzią, aż dotrzesz do dna lufy.
4. Zabezpiecz pokrywę dokręcając odpowiednie śruby.

4. Używać



UWAGA !

Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia (patrz dane techniczne)!

1. Skieruj pistolet w miejsce, które chcesz nasmarować
2. Otwórz zawór dopływu powietrza i naciśnij spust pistoletu, aby rozpocząć dozowanie smaru. Przy pierwszym użyciu może minąć trochę czasu (czas potrzebny na usunięcie powietrza).
3. Po zakończeniu smarowania należy zamknąć dopływ powietrza (zatrzymać sprężarkę)
4. Wyczyść pistolet i miejsce pracy.

5. Konserwacja – utrzymanie



UWAGA !

Wszystkie czynności konserwacyjne i serwisowe muszą być wykonywane przez osoby wykwalifikowane.

- Kurz i zanieczyszczenia w sprężonym powietrzu mogą spowolnić pracę pompy, a nawet ją zablokować. Aby zapobiec tym ryzykom, należy podjąć następujące kroki:
 - Po każdym tygodniu użytkowania pompki należy wpuścić do otworu wlotowego pneumatycznego 50 g wazeliny lub innego środka smarującego.
 - Uruchom pompę na kilka minut, aby nasmarować wszystkie ruchome części.
 - Powtórz operację tyle razy, ile będzie to konieczne.
 - Operacje te muszą być przeprowadzane co tydzień
- Upewnij się, że do sprężonego powietrza nie przedostaje się para wodna. W przypadku pomp podłączonych do urządzeń filtrujących sprężone powietrze należy regularnie czyścić wodę w zbiorniku filtra.
- W przypadku pomp podłączonych do smarownicy należy regularnie sprawdzać prawidłowy poziom oleju smarującego. W razie konieczności napełnij płynem SAE 20, SAE 30 lub płynem niezamarzającym w przypadku ekstremalnych warunków.
- Operator musi okresowo sprawdzać wszystkie podzespoły pompy (filtry, tłumiki, uszczelki itp.) i regularnie ją czyścić, aby wydłużyć jej żywotność, a także uniknąć wypadków. Skontaktuj się z dystrybutorem lub serwisem posprzedażowym.

Aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała lub uszkodzenia środowiska lub sprzętu, konieczne jest regularne sprawdzanie poszczególnych części i w razie konieczności ich wymiana.

Jeżeli jakkolwiek część narzędzia ulegnie awarii, należy użyć wyłącznie identycznych części zamiennych. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub uszkodzenie produktu. Aby zagwarantować bezpieczeństwo i niezawodność, wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym serwisie.

5.1. Woda kondensacyjna

Może dostać się przez wlot powietrza i uszkodzić narzędzie. Aby temu zapobiec, konieczne jest spuszczenie wody ze sprężarki. Filtry powietrza należy również regularnie czyścić (raz w tygodniu). Po pewnym czasie pracy sprężarki w jej wnętrzu gromadzi się duża ilość wody. Należy regularnie go ewakuować i utrzymywać powietrze w stanie suchym.

5.2. Wydajność Twojego narzędzia

Należy pamiętać o wykonywaniu codziennych czynności konserwacyjnych: regularnym czyszczeniu i smarowaniu. Stosować wyłącznie olej do narzędzi pneumatycznych.

5.3. Smarowanie

Wszystkie narzędzia pneumatyczne należy regularnie smarować, aby zachować ich dobry stan techniczny na długi czas.

6. Wywiad

Czyścić maszynę wyłącznie chemicznie. Do czyszczenia elektronarzędzi nigdy nie używaj wody ani chemicznych środków czyszczących. Wyrzeć suchą szmatką. Za pomocą miękkiej szczotki usuń nagromadzony kurz.

- Unikaj stosowania środków żrących podczas czyszczenia części z tworzyw sztucznych. Większość z nich jest podatna na uszkodzenia spowodowane rozpuszczalnikami dostępnymi w handlu.
- Do usuwania brudu, kurzu, oleju, smaru itp. należy używać czystych ściereczek.
- Do usuwania kurzu i brudu z otworów można użyć sprężonego powietrza

7. Przechowywanie – Transport

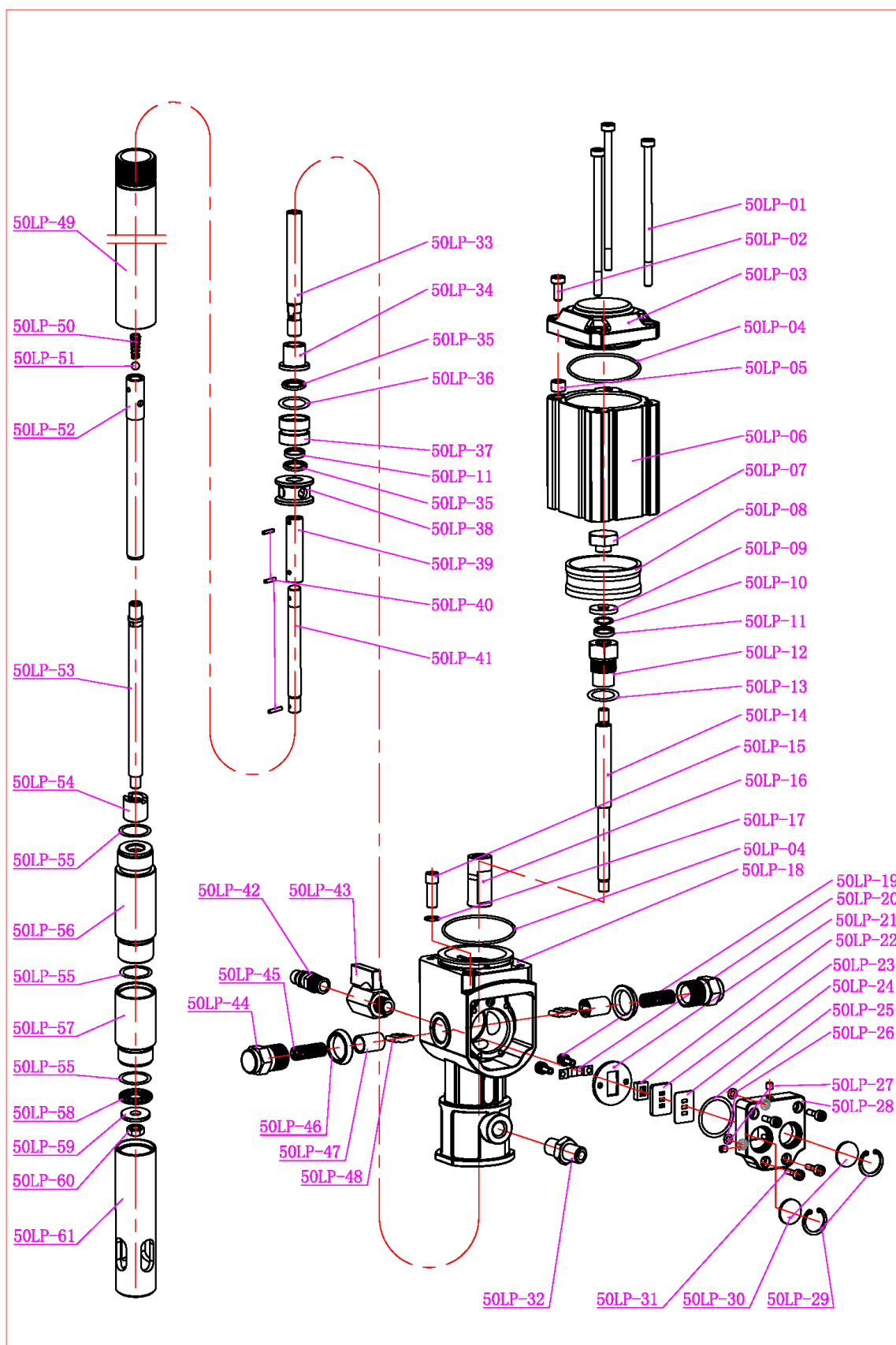
Przechowywać narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, wewnątrz budynku, w czystym i suchym miejscu, chronić przed wilgocią i deszczem. Jeśli konieczne jest przechowywanie narzędzia przez dłuższy czas, należy upewnić się, że jest ono odpowiednio nasmarowane przed odłożeniem.

Jeżeli narzędzie będzie przewożone w pojeździe, należy je zabezpieczyć przed przewróceniem się lub przesunięciem.

8. Problemy – rozwiązania

Problemy	Możliwe rozwiązania
Tłuszcz nie sływa prawidłowo	Sprawdź gęstość oleju. Jeśli wynik jest za wysoki, należy wymieszać go z olejem. Jeśli gęstość oleju jest prawidłowa, należy sprawdzić uszczelki pompy (zanieczyszczenia mogą uszkodzić uszczelki).
Pompa nie działa	Sprawdź ciśnienie. Sprawdź, czy w pompie nie ma zanieczyszczeń. Sprawdź, czy nie ma przecieków. Sprawdź gęstość smaru. Jeśli jakkolwiek część jest uszkodzona, należy ją wymienić lub skontaktować się z serwisem technicznym.

9. Widok rozstrzelony Tylko pompa – Lista części



NIE.	Oznaczenie	Ilość	NIE.	Oznaczenie	Ilość
50LP-01	Śruba z łbem sześciokątnym	3	50LP-32	Dysza wylotowa smaru	1
50LP-02	Śruba z łbem sześciokątnym	1	50LP-33	Trzon	1
50LP-03	Górna pokrywa	1	50LP-34	Koszula	1
50LP-04	Pierścień uszczelniający	2	50LP-35	Pierścień uszczelniający	2
50LP-05	Złącze	1	50LP-36	Pierścień uszczelniający	1
50LP-06	Korpus tłoka	1	50LP-37	Wspólne wsparcie	1
50LP-07	Śruba sześciokątna tłoka	1	50LP-38	Rękaw	1
50LP-08	Tłok	1	50LP-39	Oś	1
50LP-09	Foka	1	50LP-40	Szpilka	3
50LP-10	Pierścień uszczelniający	1	50LP-41	Oś	1
50LP-11	Pralka	2	50LP-42	Końcówka pneumatyczna	1
50LP-12	Wspólni posiadacze	1	50LP-43	Zawór	1
50LP-13	Pierścień uszczelniający	1	50LP-44	Śruba	2
50LP-14	Oś	1	50LP-45	Wiosna	2
50LP-15	Śruba	1	50LP-46	Pralka	2
50LP-16	Koszula	1	50LP-47	Odstępnik	2
50LP-17	Pierścień uszczelniający	1	50LP-48	Szpilka	2
50LP-18	Korpus pompy	1	50LP-49	Trzcina / Rurka	1
50LP-19	Śruba	2	50LP-50	Wiosna	1
50LP-20	Wiosna	1	50LP-51	Kula stalowa	1
50LP-21	Spód	1	50LP-52	Trzon	1
50LP-22	Blok przesuwny	1	50LP-53	Trzon	1
50LP-23	Płyta zaworowa	1	50LP-54	Wspólne wsparcie	1
50LP-24	Foka	1	50LP-55	Pierścień uszczelniający	3
50LP-25	Pierścień uszczelniający	1	50LP-56	Zawór wysokiego ciśnienia	1
50LP-26	Pierścień uszczelniający	1	50LP-57	Zawór	1
50LP-27	Śruba	2	50LP-58	Przefiltrowany	1
50LP-28	Uchwyt tłumika	1	50LP-59	Pralka	1
50LP-29	Pierścień osadczy	2	50LP-60	Nakrętka	1
50LP-30	Cichy	2	50LP-61	Filtr	1
50LP-31	Śruba	4			

10. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w następujących przypadkach:

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, nieautoryzowana modyfikacja, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, stosowanie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez osoby nieupoważnione, brak ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora, nieprzestrzeganie wyżej wymienionych instrukcji powoduje wyłączenie maszyny z naszej gwarancji; towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, który jest odpowiedzialny za skorzystanie z wszelkich środków prawnych wobec przewoźnika w wymaganych formach i terminach. W przypadku pytań dotyczących gwarancji zapoznaj się z naszymi Ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytego sprzętu AGD nie wolno umieszczać w pojemnikach wraz z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddanie ich do recyklingu w przeznaczonych do tego punktach zbiórki. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać, kontaktując się z lokalnym urzędem lub sprzedawcą.

1. Instruções de segurança



AVISO ! Leia todo o manual de instruções cuidadosamente e entenda as instruções de segurança antes da instalação, operação, reparo, manutenção ou alterações. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos corporais graves. Se o dispositivo for repassado a outras pessoas, transmita também estas instruções a elas.

1.1. Instruções gerais

- ❖ **Uso em ambiente seguro:** não deve haver risco de acidentes, explosões ou produtos corrosivos no ambiente imediato durante o uso.
- ❖ **Leve em consideração o ambiente da área de trabalho :** não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais úmidos, molhados ou onde haja risco de respingos de água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- ❖ **Mantenha uma área de trabalho limpa e organizada :** a área de trabalho deve ser visível da posição de trabalho. Áreas e bancadas desorganizadas são um convite a acidentes.
- ❖ **Mantenha outras pessoas afastadas :** Não permita que pessoas, especialmente crianças, que não estejam envolvidas no trabalho em andamento manuseiem a ferramenta e mantenha-as afastadas da área de trabalho.
- ❖ **Armazene ferramentas não utilizadas :** Ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas em local seco (para evitar ferrugem ou oxidação) ou trancadas, fora do alcance de crianças.
- ❖ **Não force a ferramenta :** uma ferramenta proporciona melhores resultados com mais segurança na velocidade e potência para as quais foi projetada.
- ❖ **Use a ferramenta certa :** não force uma ferramenta ou acessório pequeno a fazer o trabalho de um maior. Não utilize a ferramenta para uma finalidade para a qual ela não foi projetada.
- ❖ **Use roupas e equipamentos de proteção adequados :** nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em peças móveis. Recomenda-se o uso de luvas de proteção. Prenda cabelos longos. Utilize óculos de segurança, máscara normal ou contra poeira se as operações de trabalho gerarem poeira, luvas de proteção (se não houver partes móveis ou rotativas). É recomendado o uso de calçados antiderrapantes para trabalhos ao ar livre.
- ❖ **Trate as ferramentas com cuidado :** mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para lubrificação e troca de acessórios. Verifique periodicamente o seu estado e, se necessário, confie a sua reparação a uma oficina de manutenção autorizada.
- ❖ **Fique alerta :** concentre-se no trabalho. Exerça o julgamento. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado. Mantenha boa postura e equilíbrio.
- ❖ **Verifique se há peças danificadas :** antes de usar a ferramenta, examine cuidadosamente a condição das peças para garantir que estejam funcionando corretamente e desempenhando sua função. Verifique o alinhamento e a liberdade de operação das peças móveis, a condição e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente a operação. Qualquer peça que esteja em mau estado deve ser reparada ou substituída por uma estação de serviço autorizada, a menos que indicado de outra forma neste manual de instruções.
- ❖ **Não modifique a máquina :** nenhuma modificação e/ou conversão deve ser realizada. O uso de acessórios ou conexões diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode causar ferimentos.
- ❖ Mantenha as alças secas, limpas e livres de lubrificantes e graxa.
- ❖ **Remova as chaves de ajuste :** crie o hábito de verificar se as chaves e outras peças de ajuste foram removidas da ferramenta antes de ligá-la.

- ❖ **Fique atento** : observe o que está fazendo, use o bom senso e não use a ferramenta quando estiver cansado ou quando tiver ingerido algum medicamento.
- ❖ **Verifique se há peças danificadas** : antes de usar a ferramenta para qualquer outra finalidade, ela deve ser examinada cuidadosamente para determinar se funcionará corretamente e desempenhará a função pretendida. Verifique o alinhamento ou bloqueio das partes móveis, bem como a ausência de peças quebradas ou quaisquer condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Um protetor ou outra peça danificada deve ser reparada ou substituída adequadamente por um centro de serviço autorizado, a menos que especificado de outra forma neste manual de instruções.
- ❖ **Mande reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada** : esta ferramenta atende às normas de segurança correspondentes. Os reparos devem ser realizados somente por pessoal qualificado e utilizando peças de reposição originais. Não fazer isso pode expor o usuário a perigos significativos.

1.2. Instruções especiais

Este equipamento foi projetado para ser usado por pessoal qualificado. Ele só deve ser usado após a leitura dos rótulos de segurança e destas instruções.

- ❖ O ar comprimido deve ser filtrado para evitar que poeira e vapores entrem na bomba.
- ❖ Se um vazamento ou problema for detectado na bomba ou na tubulação, interrompa imediatamente o fornecimento de ar e repare os vazamentos/problemas.
- ❖ Não exceda a pressão máxima de 8 bar (115 PSI). Isso pode danificar o equipamento. Veja as especificações técnicas.
- ❖ Nunca aponte a arma para pessoas ou objetos (como equipamentos elétricos, veículos, etc.).
- ❖ Utilize a pistola somente quando tiver certeza de que ela está conectada corretamente e que não há vazamentos.
- ❖ Utilize somente peças de reposição do fabricante para reparo ou substituição.
- ❖ Ejeite completamente o óleo da bomba quando estiver armazenada ou não estiver em uso .
- ❖ Quando não houver mais carga, desligue o ar comprimido para parar a bomba.
- ❖ Não descarte óleo usado no meio ambiente. Deve ser reciclado de acordo com as normas vigentes.
- ❖ A bomba deve ser usada somente para dispensar lubrificantes, óleo ou fluidos anticongelantes. Não utilize a bomba para outras substâncias.
- ❖ Não utilize a bomba perto de chamas. Não fume enquanto estiver em uso. Use a bomba em um ambiente ventilado.
- ❖ Tenha um extintor de incêndio à mão em caso de emergência.
- ❖ Proteja sempre a pele e os olhos do contato com óleo e solventes.
- ❖ O ar pressurizado pode causar ferimentos graves:
 - SEMPRE desligue o suprimento de ar, drene a mangueira de pressão de ar e desconecte a máquina do suprimento de ar quando não estiver em uso, antes de trocar acessórios ou fazer reparos,
 - NUNCA direcione o fluxo de ar para você ou outra pessoa.
- ❖ Mangueiras chicoteando podem causar ferimentos graves. Verifique sempre se as mangueiras e conexões estão apertadas e em boas condições.
- ❖ O ar frio deve ser direcionado para longe das mãos.
- ❖ Quando forem utilizados acoplamentos helicoidais universais (acoplamentos de garra), pinos de segurança devem ser instalados e cabos de segurança da mangueira devem ser usados para proteger contra possíveis rupturas entre a mangueira e a máquina ou entre a mangueira e o acoplamento.
- ❖ NÃO exceda a pressão de ar máxima marcada na máquina.
- ❖ Para máquinas de rotação contínua e acionadas por torque, a pressão pneumática tem um efeito crítico no desempenho de segurança. Portanto, os requisitos para o comprimento e diâmetro da mangueira devem ser especificados.

- ❖ NUNCA carregue uma máquina pneumática pela mangueira.



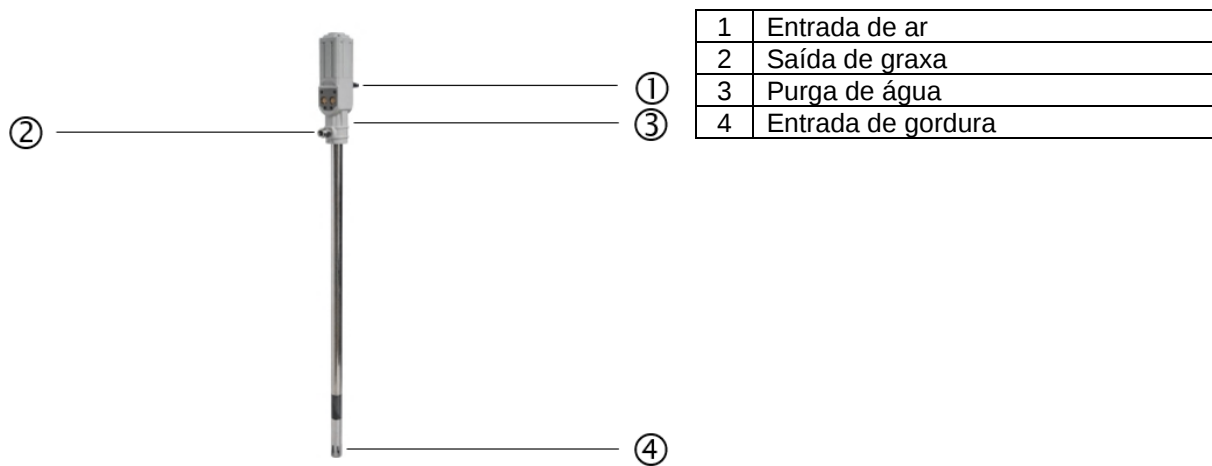
ATENÇÃO !

Declinamos qualquer responsabilidade por acidentes e danos decorrentes do não cumprimento destas instruções.

2. Apresentação

2.1. Âmbito de aplicação

Esta bomba pneumática (ar comprimido) permite a transferência de graxa (lubrificante).



2.2. Características técnicas

Modelo	07150	07151	07152	07125	07126	07130	07135	07136
Comprimento (mm)	480	740	940	740	740	740	940	940
Peso líquido da bomba (kg)	4.3	5.3	6.1	5.3	5.3	5.3	6.1	6.1
Acessórios	-			- Carrinho para tambores de 50-60 kg - Mangueira de 4m - Pistola de graxa - Tampa e placa seguidora para cano	- Mangueira de 4m - Pistola de graxa - Tampa e placa seguidora para cano	- Carrinho para tambores de 50-60 kg - Mangueira de 10m - Pistola de graxa - Tampa e placa seguidora para cano	- Carrinho para tambores de 120-200 kg - Mangueira de 4m - Pistola de graxa - Tampa e placa seguidora para cano	- Mangueira de 4m - Pistola de graxa - Tampa e placa seguidora para cano
Relatório	50: 1							
Taxa de fluxo máxima	400 – 800 g/min							
Taxa de fluxo máxima com mangueira de 4 m e pistola	600 g/min							
Energia	Ar comprimido filtrado							
Pressão	6 a 8 bar							
Diâmetro do tubo	32 milímetros							
Conexão de entrada de ar	¼ " rápido							
Bico de saída de graxa	de ¼ "							

Nível de pressão sonora <70B(A)

3. Instalação Recomendações

É altamente recomendável instalar um filtro/separador de umidade, regulador de pressão e lubrificador entre a ferramenta e o compressor de ar.

Ajuste a pressão do ar de acordo com a pressão máxima permitida pela ferramenta (prolongando a vida útil e a segurança do usuário). Se você definir o fluxo de ar para um valor mais alto, a ferramenta ficará sobrecarregada.

Instale um separador de água (filtro) antes do sistema de lubrificação.

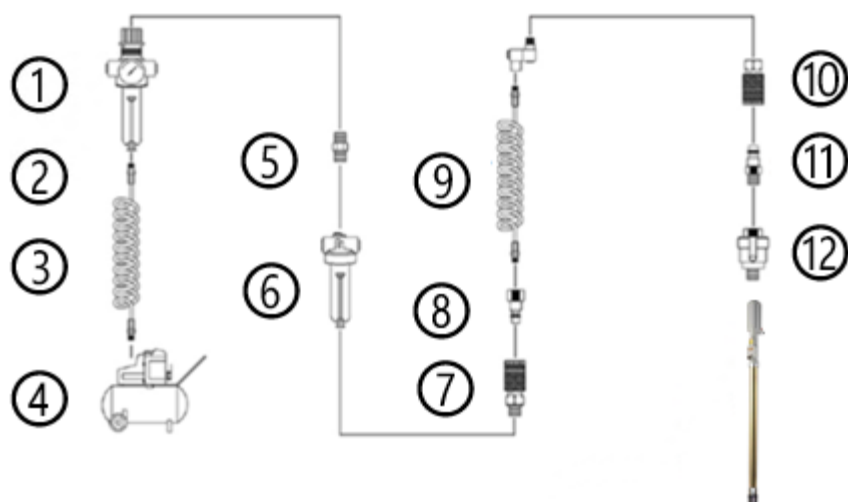
Certifique-se de que há óleo (SAE#10) para lubrificar a entrada de ar antes de usar a ferramenta.

Não utilize óleo com viscosidade muito alta para lubrificação, pois isso pode reduzir a potência da ferramenta.

Não utilize engates rápidos na entrada da ferramenta; utilize engates roscados de mangueira de aço temperado (ou um material com resistência comparável).

Não exceda a pressão pneumática máxima indicada no dispositivo.

Nunca transporte uma máquina pneumática pela mangueira.



1	Filtro / Regulador	7	Acoplador
2	Válvula de drenagem	8	Conexão
3	Mangueira de ar	9	Conector giratório
4	Compressor	10	Acoplador
5	Conector	11	Conexão
6	Lubrificador ou lubrificador em linha	12	Mini Lubrificador

- O manuseio e armazenamento da bomba não requerem procedimentos específicos. Entretanto, após usar a bomba, certifique-se de que qualquer óleo presente na bomba e nos tubos seja removido. Não hesite em virar a bomba para esvaziá-la.
- Instale a bomba no tambor ou recipiente a ser esvaziado.
- Conecte o tubo/mangueira para distribuir o óleo para a bomba
- Conecte o ar comprimido ao conector de entrada de ar (1/4") da bomba. O ar comprimido filtrado é adquirido por um kit FRL (Filtro Regulador Lubrificador, não fornecido com a bomba).
- Se necessário, um regulador de pressão pode ser adicionado entre a bomba e a distribuição de ar comprimido para manter a pressão em um nível de 6 a 8 bar .
- Desligue o suprimento de ar para permitir que o operador pare a bomba a qualquer momento.
- Agora tudo está pronto para usar a bomba corretamente.

1. Instale a placa com borda de borracha no tambor de graxa. Ao inseri-lo no cano, não hesite em incliná-lo levemente para facilitar sua entrada. Ao entrar em contato com a graxa, aplique uma leve pressão na placa para expelir o ar e observe a graxa saindo pelo furo central.
2. Insira a tampa superior na haste da bomba.
3. Em seguida, insira a haste no furo da placa com borda de borracha até chegar ao fundo do cano.
4. Fixe a tampa apertando os vários parafusos.

4. Usar



ATENÇÃO !

Não exceda a pressão máxima (consulte as especificações técnicas)!

1. Aponte a arma para o ponto a ser lubrificado
2. Abra a válvula de suprimento de ar e aperte o gatilho da pistola para começar a dispensar graxa. Pode levar algum tempo na primeira utilização (tempo para expelir o ar).
3. Quando a lubrificação estiver concluída, feche o fornecimento de ar (pare o compressor)
4. Limpe a arma e a área de trabalho.

5. Manutenção – Conservação



AVISO !

Todas as operações de manutenção e assistência devem ser realizadas por pessoas qualificadas.

- Poeira ou impurezas no ar comprimido podem tornar a bomba mais lenta ou até mesmo bloqueá-la. Para evitar esses riscos, aqui estão os passos a seguir:
 - Insira 50 g de vaselina ou outro lubrificante na entrada pneumática da bomba semanalmente após o uso.
 - Deixe a bomba funcionar por alguns minutos para lubrificar todas as peças móveis
 - Repita a operação quantas vezes forem necessárias.
 - Estas operações devem ser realizadas semanalmente
- Certifique-se de que não entre vapor de água no ar comprimido. Para bombas acopladas a equipamentos que filtram ar comprimido, certifique-se de que a água no tanque do filtro seja limpa regularmente.
- Para bombas conectadas a um lubrificador, certifique-se regularmente do nível correto de óleo lubrificante. Se necessário, complete com SAE 20, SAE 30 ou anticongelante para condições extremas.
- O operador deve verificar periodicamente todos os componentes da bomba (filtros, silenciadores, vedações, etc.), bem como limpá-la regularmente, para prolongar sua vida útil, mas também para evitar acidentes. Entre em contato com o distribuidor ou com o Serviço Pós-Venda.

Para evitar qualquer risco de ferimentos ou danos ao ambiente ou ao equipamento, é fundamental verificar regularmente as diversas peças e substituí-las, se necessário.

Se alguma parte da ferramenta falhar, use somente peças de reposição idênticas. O uso de qualquer outra peça pode criar riscos ou danificar o produto. Para garantir segurança e confiabilidade, todos os reparos devem ser realizados por um técnico qualificado em um centro de serviço autorizado.

5.1. Água de condensação

Ele pode entrar pela entrada de ar e danificar a ferramenta. Para evitar isso, é necessário drenar essa água do seu compressor. Os filtros de ar também devem ser limpos regularmente (uma vez por semana). Depois que o compressor está funcionando por algum tempo, muita água se acumula dentro dele. Ele deve ser evacuado regularmente e o ar deve ser mantido seco.

5.2. Desempenho da sua ferramenta

É necessário realizar uma pequena manutenção diária: limpar e lubrificar regularmente. Utilize somente óleo para ferramentas pneumáticas.

5.3. Lubrificação

Todas as ferramentas pneumáticas devem ser lubrificadas regularmente para mantê-las em boas condições de funcionamento por muito tempo.

6. Entrevista

Limpe a máquina somente a seco. Nunca use água ou produtos de limpeza químicos para limpar sua ferramenta elétrica. Limpe com um pano seco. Utilize uma escova macia para remover o pó acumulado.

- Evite usar agentes cáusticos ao limpar peças de plástico. A maioria deles é suscetível a danos causados por solventes disponíveis comercialmente.
- Use panos limpos para remover sujeira, poeira, óleo, graxa, etc.
- O ar comprimido pode ser usado para remover poeira e sujeira das aberturas

7. Armazenamento – Transporte

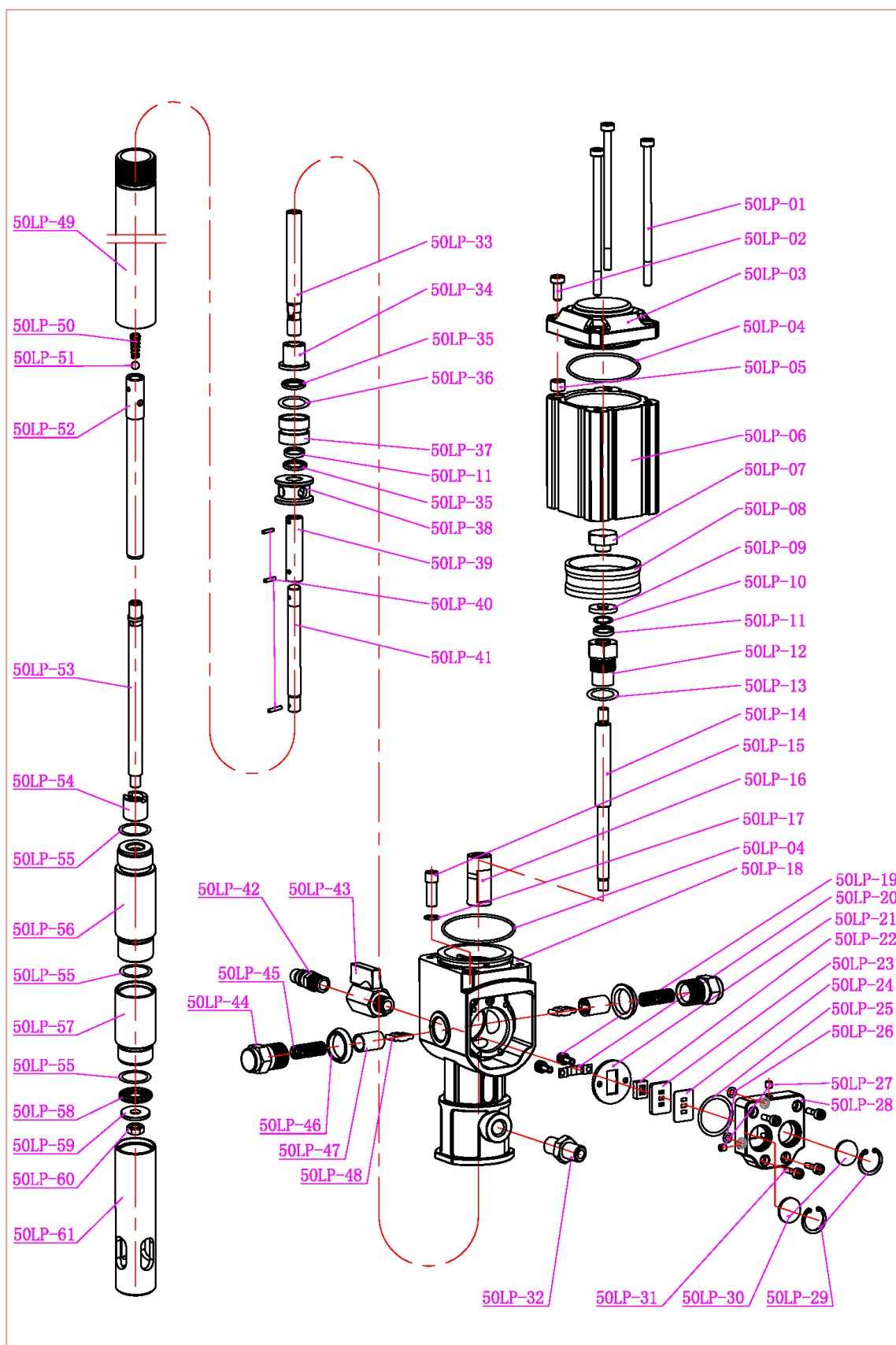
Mantenha a ferramenta fora do alcance de crianças, em local fechado, limpo e seco, protegido da umidade ou da chuva. Se você precisar armazenar sua ferramenta por um longo período de tempo, certifique-se de que ela esteja devidamente lubrificada antes de guardá-la.

Se a ferramenta for transportada em um veículo, prenda-a para evitar que ela tombe ou se mova.

8. Problemas – Soluções

Problemas	Soluções possíveis
A gordura não drena corretamente	Verifique a densidade do óleo. Se estiver muito alto, misture com um óleo. Se a densidade do óleo estiver correta, verifique as vedações da bomba (impurezas podem danificar as vedações).
A bomba não está funcionando	Verifique a pressão. Verifique se há impurezas na bomba. Verifique se há vazamentos. Verifique a densidade da graxa. Se alguma peça estiver danificada, substitua-a ou entre em contato com o Serviço Pós-Venda.

9. com vista explodida apenas – Lista de peças



Não.	Designação	Qtd.	Não.	Designação	Qtd.
50LP-01	Parafuso de cabeça sextavada	3	50LP-32	Bico de saída de graxa	1
50LP-02	Parafuso de cabeça sextavada	1	50LP-33	Tronco	1
50LP-03	Capa superior	1	50LP-34	Camisa	1
50LP-04	Anel de vedação	2	50LP-35	Anel de vedação	2
50LP-05	Conector	1	50LP-36	Anel de vedação	1
50LP-06	Corpo do pistão	1	50LP-37	Apoio conjunto	1
50LP-07	Parafuso sextavado do pistão	1	50LP-38	Manga	1
50LP-08	Pistão	1	50LP-39	Eixo	1
50LP-09	Selo	1	50LP-40	Alfinete	3
50LP-10	Anel de vedação	1	50LP-41	Eixo	1
50LP-11	Máquina de lavar	2	50LP-42	Ponta pneumática	1
50LP-12	Titulares conjuntos	1	50LP-43	Válvula	1
50LP-13	Anel de vedação	1	50LP-44	Parafuso	2
50LP-14	Eixo	1	50LP-45	Primavera	2
50LP-15	Parafuso	1	50LP-46	Máquina de lavar	2
50LP-16	Camisa	1	50LP-47	Espaçador	2
50LP-17	Anel de vedação	1	50LP-48	Alfinete	2
50LP-18	Corpo da bomba	1	50LP-49	Cana / Tubo	1
50LP-19	Parafuso	2	50LP-50	Primavera	1
50LP-20	Primavera	1	50LP-51	esfera de aço	1
50LP-21	Fundo	1	50LP-52	Tronco	1
50LP-22	Bloco deslizante	1	50LP-53	Tronco	1
50LP-23	Placa de válvula	1	50LP-54	Apoio conjunto	1
50LP-24	Selo	1	50LP-55	Anel de vedação	3
50LP-25	Anel de vedação	1	50LP-56	Válvula de alta pressão	1
50LP-26	Anel de vedação	1	50LP-57	Válvula	1
50LP-27	Parafuso	2	50LP-58	Filtrado	1
50LP-28	Suporte de silenciador	1	50LP-59	Máquina de lavar	1
50LP-29	Anel de retenção	2	50LP-60	Noz	1
50LP-30	Silencioso	2	50LP-61	Filtro	1
50LP-31	Parafuso	4			

10. Garantia e conformidade do produto

A garantia não poderá ser concedida nas seguintes hipóteses:

O uso anormal, a operação incorreta, a modificação não autorizada, o transporte, o manuseio ou a manutenção defeituosos, a utilização de peças ou acessórios não originais, os trabalhos efetuados por pessoal não autorizado, a falta de proteção ou dispositivo de fixação do operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas excluem a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra o transportador nas formas e prazos legais. Consulte nossas Condições Gerais de Venda para quaisquer solicitações de garantia.

Proteção ambiental:

Seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de coleta disponibilizados para esse fim. Entre em contato com a autoridade local ou com o revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.

1. Οδηγίες Ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας πριν από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση ή τις αλλαγές. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό σωματικό τραυματισμό. Εάν η συσκευή πρόκειται να παραδοθεί σε άλλα άτομα, μεταβιβάστε και αυτές τις οδηγίες σε αυτούς.

1.1. Γενικές Οδηγίες

- ❖ **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων, εκρήξεων ή διαβρωτικών προϊόντων στο άμεσο περιβάλλον κατά τη χρήση.
- ❖ **Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας :** μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά ή υγρά μέρη ή όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- ❖ **Διατηρήστε καθαρό και τακτοποιημένο χώρο εργασίας :** Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας προκαλούν ατυχήματα.
- ❖ **Κρατήστε άλλα άτομα μακριά :** Μην αφήνετε άτομα, ειδικά παιδιά, που δεν εμπλέκονται στην εν εξελίξει εργασία να χειρίζονται το εργαλείο και κρατήστε τα μακριά από την περιοχή εργασίας.
- ❖ **Αποθηκεύστε τα αχρησιμοποίητα εργαλεία :** Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό μέρος (για να αποφευχθεί η σκουριά ή η οξείδωση) ή να κλειδώνονται, μακριά από παιδιά.
- ❖ **Μην πιέζετε το εργαλείο :** ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με μεγαλύτερη ασφάλεια στην ταχύτητα και την ισχύ για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο :** Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή αξεσουάρ να κάνει τη δουλειά ενός μεγαλύτερου. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
- ❖ **Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό :** μην φοράτε ποτέ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια. Δέστε μακριά μαλλιά. Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας, κανονική μάσκα ή μάσκα σκόνης εάν οι εργασίες δημιουργούν σκόνη, προστατευτικά γάντια (αν δεν υπάρχουν κινούμενα ή περιστρεφόμενα μέρη). Συνιστάται να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια για εργασία σε εξωτερικούς χώρους.
- ❖ **Μεταχειριστείτε τα εργαλεία με προσοχή :** Διατηρήστε τα εργαλεία καθαρά για βελτιστοποίηση της εργασίας και της ασφάλειας. Ακολουθήστε τις οδηγίες για λίπανση και αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά την κατάστασή τους, εάν χρειάζεται, αναθέστε την επισκευή τους σε εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση :** επικεντρωθείτε στη δουλειά. Ασκήστε κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι. Διατηρήστε καλή βάση και ισορροπία.
- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα μέρη :** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και εκτελούν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινητών μερών, την κατάσταση και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν δυσμενώς τη λειτουργία. Οποιοδήποτε εξάρτημα βρεθεί σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο πρατήριο σέρβις, εκτός εάν υποδεικνύεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- ❖ **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα :** δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και μετατροπές. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- ❖ Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λιπαντικά και λίπη.
- ❖ **Αφαίρεση πλήκτρων ρύθμισης** : Συνηθίστε να ελέγχετε ότι τα κλειδιά και άλλα εξαρτήματα ρύθμισης έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν το ενεργοποιήσετε.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση** : προσέξτε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν έχετε καταπιεί φάρμακα.
- ❖ **Έλεγχος για κατεστραμμένα μέρη** : Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει τη λειτουργία που προορίζεται. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και την απουσία σπασμένων εξαρτημάτων ή οποιωνδήποτε συνθηκών στερέωσης και άλλων συνθηκών που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα κατεστραμμένο προστατευτικό ή άλλο εξάρτημα θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σωστά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε εξειδικευμένο άτομο** : αυτό το εργαλείο πληροί τους αντίστοιχους κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να εκτεθεί ο χρήστης σε σημαντικό κίνδυνο.

1.2. Ειδικές οδηγίες

Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για χρήση από εξειδικευμένο προσωπικό. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αφού διαβάσετε τις ετικέτες ασφαλείας και αυτές τις οδηγίες.

- ❖ Ο πεπιεσμένος αέρας πρέπει να φιλτράρεται για να αποτρέπεται η είσοδος σκόνης και ατμών στην αντλία.
- ❖ Εάν εντοπιστεί διαρροή ή πρόβλημα στην αντλία ή στις σωληνώσεις, σταματήστε αμέσως την παροχή αέρα και επιδιορθώστε τις διαρροές/προβλήματα.
- ❖ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση των 8 bar (115 PSI). Αυτό μπορεί να βλάψει τον εξοπλισμό. Δείτε τις τεχνικές προδιαγραφές.
- ❖ Ποτέ μην στρέφετε το όπλο σε άτομα ή αντικείμενα (όπως ηλεκτρικό εξοπλισμό, οχήματα κ.λπ.).
- ❖ Χρησιμοποιήστε το πιστόλι μόνο όταν βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένο και ότι δεν υπάρχουν διαρροές.
- ❖ Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά του κατασκευαστή για επισκευή ή αντικατάσταση.
- ❖ Εξαερώστε πλήρως το λάδι από την αντλία όταν βρίσκεται σε αποθήκευση ή δεν χρησιμοποιείται .
- ❖ Όταν δεν υπάρχει άλλη φόρτιση, κόψτε τον πεπιεσμένο αέρα για να σταματήσει η αντλία.
- ❖ Μην απορρίπτετε χρησιμοποιημένο λάδι στο περιβάλλον. Πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- ❖ Η αντλία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη διανομή λιπαντικών, λαδιών ή αντιψυκτικών υγρών. Μην χρησιμοποιείτε την αντλία για άλλες ουσίες.
- ❖ Μην χρησιμοποιείτε την αντλία κοντά σε φλόγες. Μην καπνίζετε κατά τη χρήση. Χρησιμοποιήστε την αντλία σε αεριζόμενο περιβάλλον.
- ❖ Έχετε έναν πυροσβεστήρα πρόχειρο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- ❖ Προστατεύετε πάντα το δέρμα και τα μάτια από την επαφή με λάδι και διαλύτες.
- ❖ Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς:
 - Κλείνετε ΠΑΝΤΑ την παροχή αέρα, αποσπράγγιζετε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης αέρα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή κάνετε επισκευές,
 - ΠΟΤΕ μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς τον εαυτό σας ή άλλο άτομο.
- ❖ Το χτύπημα των εύκαμπτων σωλήνων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ελέγχετε πάντα ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι συνδέσεις είναι σφιχτά και σε καλή κατάσταση.
- ❖ Ο κρύος αέρας πρέπει να κατευθύνεται μακριά από τα χέρια.
- ❖ Όταν χρησιμοποιούνται ελικοειδείς σύνδεσμοι γενικής χρήσης (σύζευξη με νύχια), πρέπει να τοποθετούνται πείροι ασφαλείας και να χρησιμοποιούνται καλώδια ασφαλείας εύκαμπτων

σωλήνων για προστασία από πιθανές ρήξεις μεταξύ του εύκαμπτου σωλήνα και του μηχανήματος ή του εύκαμπτου σωλήνα και της ζεύξης.

- ❖ ΜΗΝ υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα που αναγράφεται στο μηχάνημα.
- ❖ Για μηχανές που περιστρέφονται συνεχώς και κινούνται με ροπή, η πνευματική πίεση έχει κρίσιμη επίδραση στην απόδοση ασφάλειας. Επομένως, πρέπει να προσδιορίζονται οι απαιτήσεις για το μήκος και τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα.
- ❖ ΜΗΝ μεταφέρετε ΠΟΤΕ ένα πνευματικό μηχάνημα δίπλα στον εύκαμπτο σωλήνα.



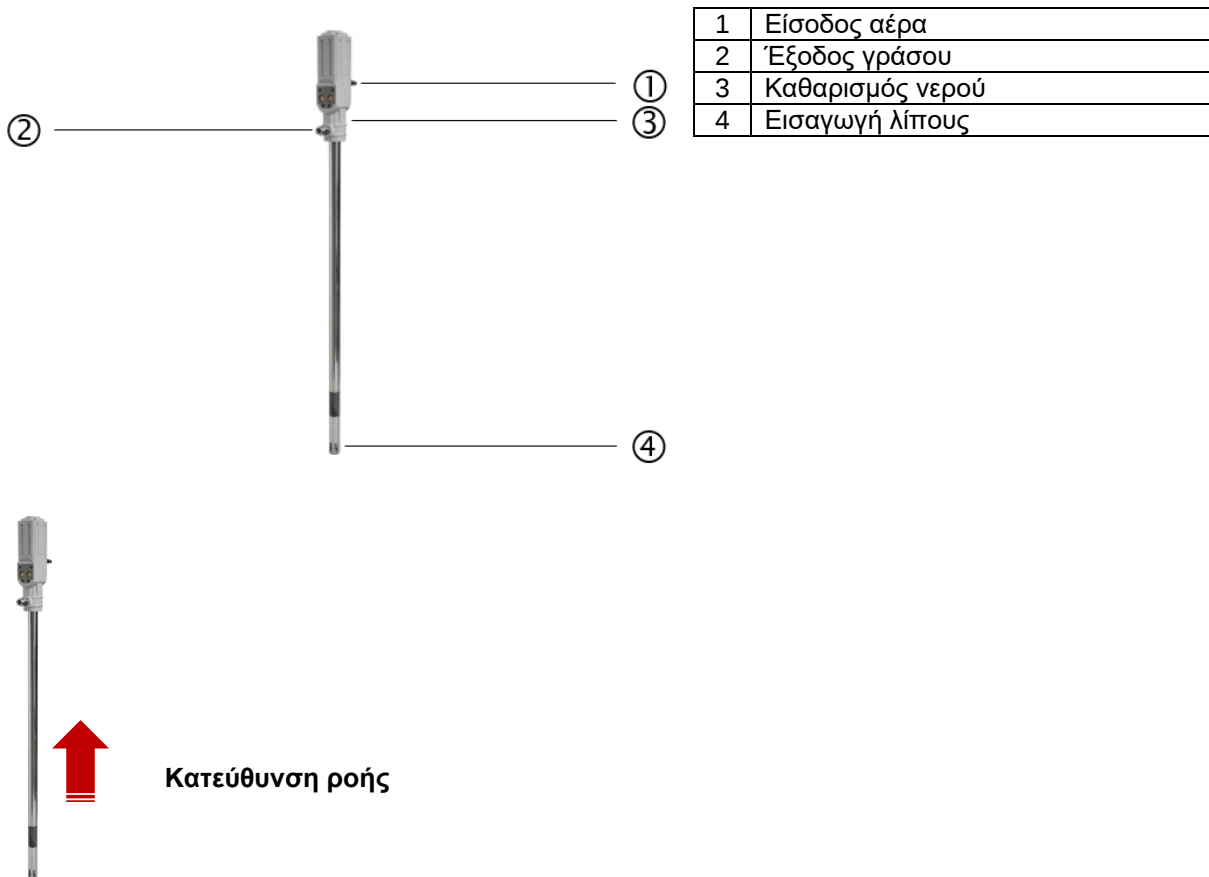
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αρνούμαστε κάθε ευθύνη για ατυχήματα και ζημιές λόγω μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

2. Παρουσίαση

2.1. Πεδίο εφαρμογής

Αυτή η πνευματική αντλία (πεπιεσμένος αέρας) επιτρέπει τη μεταφορά λίπους (λιπαντικό).



2.2. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	07150	07151	07152	07125	07126	07130	07135	07136
Μήκος (mm)	480	740	940	740	740	740	940	940
Καθαρό βάρος αντλίας (kg)	4.3	5.3	6.1	5.3	5.3	5.3	6.1	6.1
Αξεσουάρ	-			- Καρότσι για τύμπανα 50-60 κιλών - Σωλήνας 4m - Πιστόλι λαδιού - Καπάκι και πλάκα ακολουθίας για κάννη	- Σωλήνας 4m - Πιστόλι λαδιού - Καπάκι και πλάκα ακολουθίας για κάννη	- Καρότσι για τύμπανα 50-60 κιλών - Σωλήνας 10m - Πιστόλι λαδιού - Καπάκι και πλάκα ακολουθίας για κάννη	- Καρότσι για τύμπανα 120-200 κιλών - Σωλήνας 4m - Πιστόλι λαδιού - Καπάκι και πλάκα ακολουθίας για κάννη	- Σωλήνας 4m - Πιστόλι λαδιού - Καπάκι και πλάκα ακολουθίας για κάννη
Εκθεση	50: 1							
Μέγιστος ρυθμός ροής	400 – 800 g/min							
Μέγιστος ρυθμός ροής με σωλήνα 4m και πιστόλι	600 g/min							
Ενέργεια	Φιλτραρισμένος πεπιεσμένος αέρας							
Πίεση	6 έως 8 bar							
Διάμετρος σωλήνα	32 χλστ							
Σύνδεση εισόδου αέρα	¼ " γρήγορα							
Ακροφύσιο εξόδου γράσου	¼ " αρσενικό BSP							

Επίπεδο ηχητικής πίεσης <70B(A)

3. Ευκολία συστάσεις

Συνιστάται ανεπιφύλακτα η εγκατάσταση ενός φίλτρου/διαχωριστή υγρασίας, ρυθμιστή πίεσης και λιπαντικού μεταξύ του εργαλείου και του αεροσυμπιεστή.

Ρυθμίστε την πίεση αέρα σύμφωνα με τη μέγιστη πίεση που επιτρέπεται από το εργαλείο (παρατείνοντας τη διάρκεια ζωής και την ασφάλεια του χρήστη). Εάν ρυθμίσετε τη ροή αέρα σε υψηλότερη τιμή, το εργαλείο θα υπερφορτωθεί.

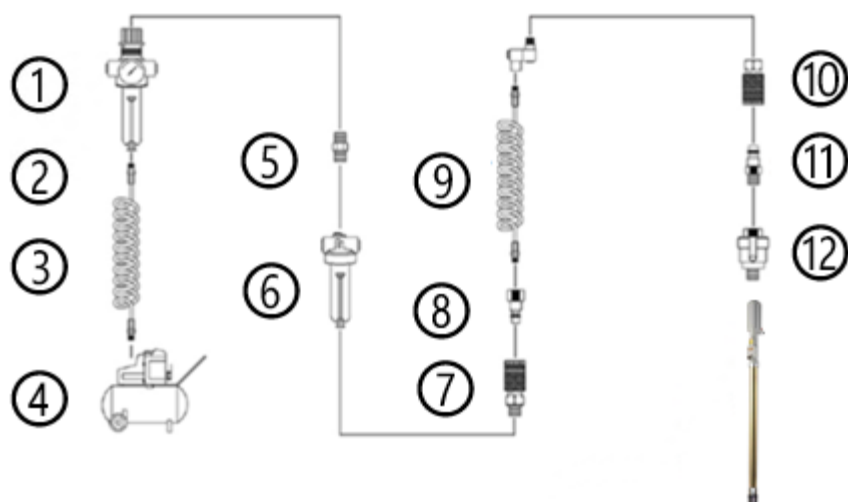
Εγκαταστήστε ένα διαχωριστή νερού (φίλτρο) πριν από το σύστημα λίπανσης. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει λάδι (SAE#10) για να λιπάνετε την είσοδο αέρα πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε λάδι με πολύ υψηλό ιξώδες για λίπανση γιατί αυτό μπορεί να μειώσει την ισχύ του εργαλείου.

Μην χρησιμοποιείτε ταχείς συνδέσμους στην είσοδο του εργαλείου, χρησιμοποιήστε συνδέσμους σωλήνων με σπείρωμα από σκληρυμένο χάλυβα (ή υλικό με παρόμοια αντοχή).

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πνευματική πίεση που υποδεικνύεται στη συσκευή.

Ποτέ μην μεταφέρετε ένα πνευματικό μηχάνημα δίπλα στον εύκαμπτο σωλήνα.



1	Φίλτρο / Ρυθμιστής	7	Συνδέων
2	Βαλβίδα αποστράγγισης	8	Σύνδεση
3	Εύκαμπτος σωλήνας αέρα	9	Περιστρεφόμενος σύνδεσμος
4	Συμπιεστής	10	Συνδέων
5	Συνδετήρας	11	Σύνδεση
6	Ενσωματωμένο λιπαντικό ή λιπαντικό	12	Mini Oiler

- Ο χειρισμός και η αποθήκευση της αντλίας δεν απαιτεί συγκεκριμένες διαδικασίες. Ωστόσο, μετά τη χρήση της αντλίας, βεβαιωθείτε ότι τυχόν λάδι που υπάρχει στην αντλία και στους σωλήνες έχει αφαιρεθεί. Μη διστάσετε να γυρίσετε την αντλία για να την αδειάσετε.
- Τοποθετήστε την αντλία στο τύμπανο ή στο δοχείο που πρόκειται να αδειάσετε.
- Συνδέστε το σωλήνα/λάστιχο για τη διανομή του λαδιού στην αντλία
- Συνδέστε τον πεπιεσμένο αέρα στον σύνδεσμο εισόδου αέρα (1/4") της αντλίας. Ο φιλτραρισμένος πεπιεσμένος αέρας λαμβάνεται από ένα κιτ FRL (Filter Regulator Lubricator, που δεν παρέχεται με την αντλία).
- Εάν είναι απαραίτητο, μπορεί να προστεθεί ένας ρυθμιστής πίεσης μεταξύ της αντλίας και της κατανομής πεπιεσμένου αέρα για να διατηρείται η πίεση σε επίπεδο 6 έως 8 bar .
- Κλείστε την παροχή αέρα για να επιτρέψετε στον χειριστή να σταματήσει την αντλία ανά πάσα στιγμή.
- Όλα είναι τώρα έτοιμα για τη σωστή χρήση της αντλίας.

1. Τοποθετήστε την λαστιχένια πλάκα στο τύμπανο γράσου. Όταν το εισάγετε στην κάννη, μη διστάσετε να το γέρνετε ελαφρά για να διευκολύνετε την είσοδό του. Όταν έρθετε σε επαφή με το γράσο, πιέστε ελαφρά την πλάκα για να διώξετε τον αέρα και να δείτε γράσο να βγαίνει από την κεντρική τρύπα.
2. Τοποθετήστε το επάνω κάλυμμα στη ράβδο της αντλίας.
3. Στη συνέχεια, εισάγετε τη ράβδο στην τρύπα της λαστιχένιας πλάκας μέχρι να φτάσετε στο κάτω μέρος της κάννης.
4. Στερεώστε το κάλυμμα σφίγγοντας τις διάφορες βίδες.

4. Χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση (βλ. τεχνικές προδιαγραφές)!

1. Στρέψτε το πιστόλι στο σημείο που θέλετε να λιπάνετε
2. Ανοίξτε τη βαλβίδα παροχής αέρα και πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού για να ξεκινήσει η διανομή γράσου. Μπορεί να χρειαστεί λίγος χρόνος κατά τη χρήση για πρώτη φορά (χρόνος αποβολής του αέρα).
3. Όταν ολοκληρωθεί η λίπανση, κλείστε την παροχή αέρα (σταματήστε τον συμπιεστή)
4. Καθαρίστε το πιστόλι και την περιοχή εργασίας.

5. Συντήρηση – Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όλες οι εργασίες συντήρησης και σέρβις πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένα άτομα.

- Η σκόνη ή οι ακαθαρσίες στον πεπιεσμένο αέρα μπορεί να επιβραδύνουν την αντλία ή ακόμα και να την εμποδίσουν. Για να αποτρέψετε αυτούς τους κινδύνους, ακολουθούν τα βήματα:
 - Εισάγετε 50 g βαζελίνη ή άλλο λιπαντικό στην πνευματική είσοδο της αντλίας εβδομαδιαία μετά τη χρήση.
 - Λειτουργήστε την αντλία για λίγα λεπτά για να λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη
 - Επαναλάβετε τη λειτουργία όσες φορές χρειάζεται.
 - Αυτές οι επεμβάσεις πρέπει να γίνονται κάθε εβδομάδα
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υδρατμός στον πεπιεσμένο αέρα. Για αντλίες που είναι συνδεδεμένες σε εξοπλισμό που φιλτράρει τον πεπιεσμένο αέρα, βεβαιωθείτε ότι το νερό στη δεξαμενή φίλτρου καθαρίζεται τακτικά.
- Για αντλίες που είναι συνδεδεμένες σε λιπαντικό, φροντίζετε τακτικά τη σωστή στάθμη λιπαντικού. Εάν χρειάζεται, συμπληρώστε με SAE 20, SAE 30 ή αντιψυκτικό για ακραίες συνθήκες.
- Ο χειριστής πρέπει να ελέγχει περιοδικά όλα τα εξαρτήματα της αντλίας (φίλτρα, σιγαστήρες, τσιμούχες κ.λπ.), καθώς και να την καθαρίζει τακτικά, ώστε να παρατείνεται η διάρκεια ζωής της αλλά και να αποφεύγονται ατυχήματα. Επικοινωνήστε με τον διανομέα ή την εξυπηρέτηση μετά την πώληση.

Για να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο τραυματισμού ή ζημιάς στο περιβάλλον ή στον εξοπλισμό, είναι επιτακτική ανάγκη να ελέγχετε τακτικά τα διάφορα εξαρτήματα και να τα αντικαθιστάτε εάν χρειάζεται.

Εάν κάποιο μέρος του εργαλείου αστοχήσει, χρησιμοποιήστε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ή να καταστρέψει το προϊόν. Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία, όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

5.1. Νερό συμπύκνωσης

Μπορεί να εισέλθει από την είσοδο αέρα και να καταστρέψει το εργαλείο. Για να αποφευχθεί αυτό, είναι απαραίτητο να αποστραγγίσετε αυτό το νερό από τον συμπιεστή σας. Τα φίλτρα αέρα θα πρέπει επίσης να καθαρίζονται τακτικά (μία φορά την εβδομάδα). Αφού ο συμπιεστής λειτουργεί για λίγο,

συσσωρεύεται πολύ νερό μέσα στον συμπιεστή. Πρέπει να εκκενώνεται τακτικά και ο αέρας πρέπει να διατηρείται στεγνός.

5.2. Απόδοση του εργαλείου σας

Είναι απαραίτητο να κάνετε λίγη καθημερινή συντήρηση: καθαρισμός και λίπανση τακτικά. Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι εργαλείων αέρα.

5.3. Λάδωμα

Όλα τα πνευματικά εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται τακτικά για να διατηρούνται σε καλή κατάσταση λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα.

6. Συνέντευξη

Μόνο στεγνό καθαρίσμα του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή χημικά καθαριστικά για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε τη συσσωρευμένη σκόνη.

- Αποφύγετε τη χρήση καυστικών παραγόντων όταν καθαρίζετε πλαστικά μέρη. Τα περισσότερα από αυτά είναι επιρρεπή σε ζημιές από διαλύτες που διατίθενται στο εμπόριο.
- Χρησιμοποιήστε καθαρά πανιά για να αφαιρέσετε βρωμιά, σκόνη, λάδια, λίπη κ.λπ.
- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αφαίρεση σκόνης και βρωμιάς από τα ανοίγματα

7. Αποθήκευση – Μεταφορά

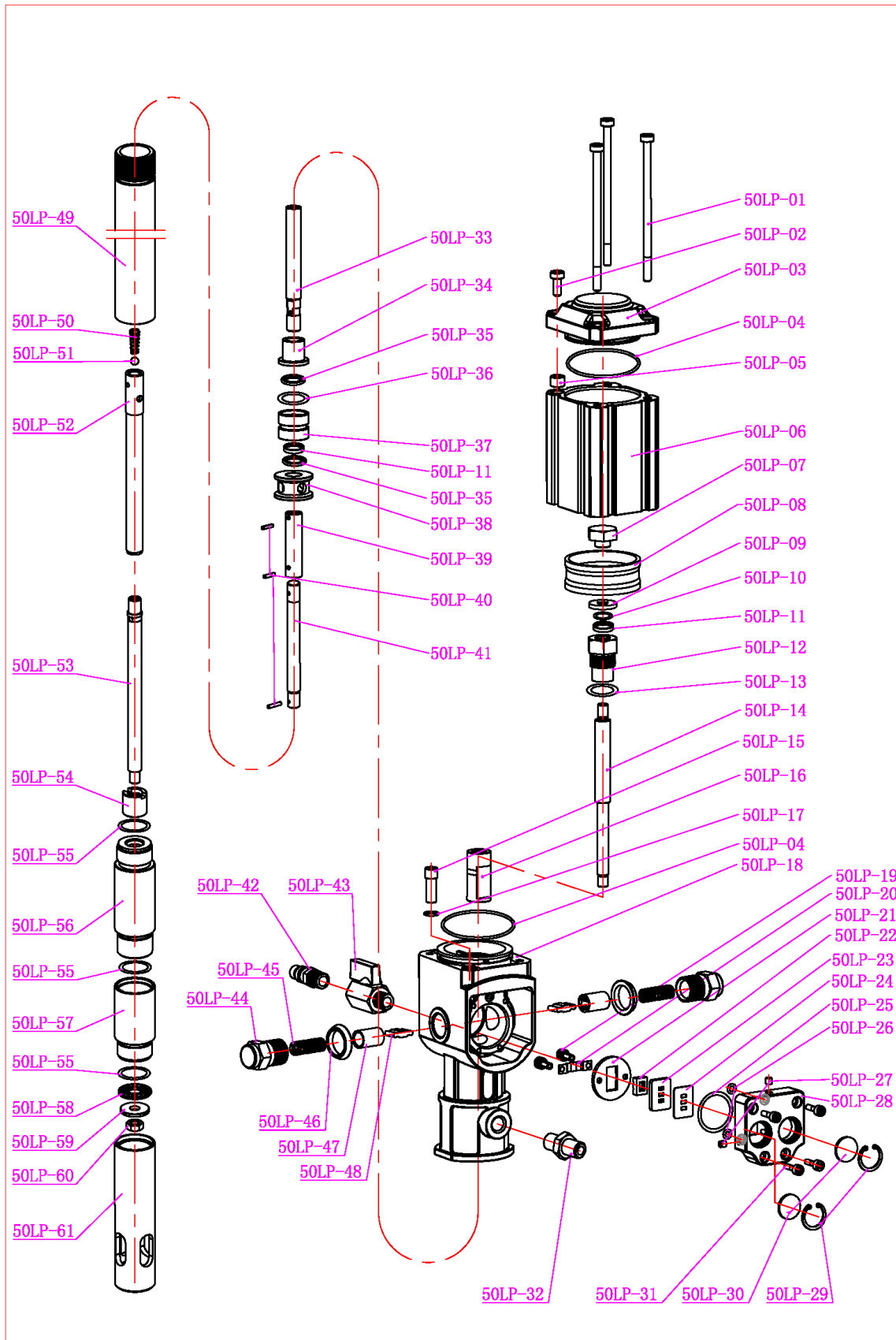
Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά, σε εσωτερικό χώρο, σε καθαρό, στεγνό μέρος, προστατευμένο από υγρασία ή βροχή. Εάν πρέπει να αποθηκεύσετε το εργαλείο σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο έχει λιπάνει σωστά πριν το αποθηκεύσετε.

Εάν το εργαλείο μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε το για να μην ανατραπεί ή μετακινηθεί.

8. Προβλήματα – Λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές λύσεις
Το λίπος δεν στραγγίζει σωστά	Ελέγξτε την πυκνότητα λαδιού. Αν είναι πολύ ψηλό, ανακατεύουμε με ένα λάδι. Εάν η πυκνότητα λαδιού είναι σωστή, ελέγξτε τις στεγανοποιήσεις της αντλίας (οι ακαθαρσίες μπορεί να καταστρέψουν τις τσιμούχες).
Η αντλία δεν λειτουργεί	Ελέγξτε την πίεση. Ελέγξτε για ακαθαρσίες στην αντλία. Ελέγξτε για διαρροές. Ελέγξτε την πυκνότητα του γράσου. Εάν κάποιο εξάρτημα είναι κατεστραμμένο, αντικαταστήστε αυτό το ανταλλακτικό ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση.

9. Μόνο αντλία εκρηκτικής προβολής – Λίστα ανταλλακτικών



Οχι.	Ονομασία	Ποσ	Οχι.	Ονομασία	Ποσ
50LP-01	Βίδα εξαγωνης κεφαλής	3	50LP-32	Ακροφύσιο εξόδου γράσου	1
50LP-02	Βίδα εξαγωνης κεφαλής	1	50LP-33	Στέλεχος	1
50LP-03	Πάνω εξώφυλλο	1	50LP-34	Πουκάμισο	1
50LP-04	O-ring	2	50LP-35	O-ring	2
50LP-05	Συνδετήρας	1	50LP-36	O-ring	1
50LP-06	Σώμα εμβόλου	1	50LP-37	Κοινή υποστήριξη	1
50LP-07	Εξάγωνο μπουλόνι εμβόλου	1	50LP-38	Μανίκι	1
50LP-08	Εμβολο	1	50LP-39	Αξονας	1
50LP-09	Σφραγίδα	1	50LP-40	Καρφίτσα	3
50LP-10	O-ring	1	50LP-41	Αξονας	1
50LP-11	Ροδέλα	2	50LP-42	Πνευματικό άκρο	1
50LP-12	Κοινοκράτες	1	50LP-43	Βαλβίδα	1
50LP-13	O-ring	1	50LP-44	Βίδα	2
50LP-14	Αξονας	1	50LP-45	Ανοιξη	2
50LP-15	Βίδα	1	50LP-46	Ροδέλα	2
50LP-16	Πουκάμισο	1	50LP-47	Αραιώνων	2
50LP-17	O-ring	1	50LP-48	Καρφίτσα	2
50LP-18	Σώμα αντλίας	1	50LP-49	Μπαστούνι / Σωλήνας	1
50LP-19	Βίδα	2	50LP-50	Ανοιξη	1
50LP-20	Ανοιξη	1	50LP-51	Ατσάλινη μπάλα	1
50LP-21	Κάτω μέρος	1	50LP-52	Στέλεχος	1
50LP-22	Συρόμενο μπλοκ	1	50LP-53	Στέλεχος	1
50LP-23	Πλάκα βαλβίδας	1	50LP-54	Κοινή υποστήριξη	1
50LP-24	Σφραγίδα	1	50LP-55	O-ring	3
50LP-25	O-ring	1	50LP-56	Βαλβίδα υψηλής πίεσης	1
50LP-26	O-ring	1	50LP-57	Βαλβίδα	1
50LP-27	Βίδα	2	50LP-58	Φιλτραρισμένο	1
50LP-28	Στήριγμα σιγαστήρα	1	50LP-59	Ροδέλα	1
50LP-29	Κύκλος	2	50LP-60	Παξιμάδι	1
50LP-30	Σιωπηλός	2	50LP-61	Σουρωτήρι	1
50LP-31	Βίδα	4			

10. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής:

Μη κανονική χρήση, εσφαλμένη λειτουργία, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελαττωματική μεταφορά, χειρισμός ή συντήρηση, χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ, εργασίες που εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή συσκευής για την ασφάλεια του χειριστή, μη συμμόρφωση με τις προαναφερθείσες οδηγίες εξαιρεί το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας. μορφές και χρονικά όρια. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησής μας για τυχόν αιτήματα εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε τα στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με την τοπική αρχή ή τον πωλητή λιανικής για συμβουλές ανακύκλωσης.